Le conte d amour de
Noel

MISC NOTES:

HI PEOPLE, HERE'S CH 10 OF NOEL NO KIMOCHI! WOW, HER MOM IS BRUTAL! ALSO, THE EMAIL ON THE LAST PAGE IS CORRECT AND IS AN ACTUAL EMAIL ADDRESS. NOT SURE WHY THEY LEAVE THE "S" OUT, BUT ANYWAYS.

ANYWHO, SORRY FOR THE DELAY IN GETTING THIS CHAPTER OUT, MOTIVATION HAS BEEN LACKING A BIT SADLY. THAT, AND I'VE BEEN PLAYING TOO MANY GAMES :P ALSO, I SHALL APOLOGIZE NOW IF THIS CHAPTER ISN'T UP TO OUR USUAL QC STANDARDS. I KIND OF HALF-ASSED CHECKED THIS CHAPTER, SORRY.

WE'RE STILL LOOKING FOR HELP, ESPECIALLY IN TERMS OF EDITORS, IF YOU'RE INTERESTED, DROP ME A LINE. HELP SAVE ME FROM BURNOUT! :)

AS ALWAYS, WE APPRECIATE IT IF YOU CAN SEED THE TORRENTS FOR AS LONG AS POSSIBLE TO ASSIST OTHERS IN DOWNLOADING OUR WORK. THANKS AND LOOK FORWARD TO OUR NEXT RELEASE!

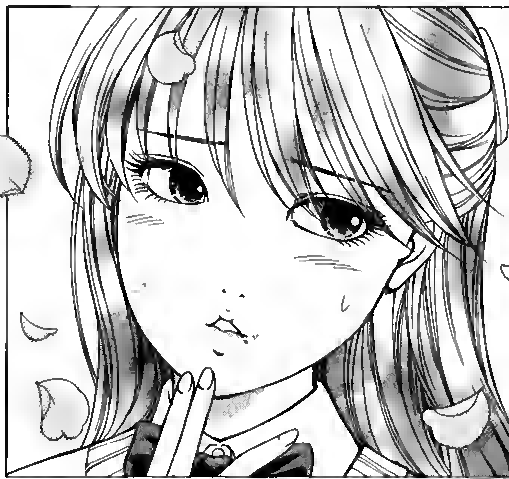
-ARES

CREDITS:

DURENDAL- TRANSLATOR
EYE- EDITOR,CLEANER
MOOGLE- PROOFREADER
ARES- QC, SCANS

BROUGHT TO YOU BY: EMS TEAM

#EMSMANGA ON
IRC.IRCHIGHWAY.NET
WWW.EMSMANGA.COM



Le conte d amour de
Noel

MISC NOTES:

HI EVERYONE ANOTHER CHAPTER OF NOEL NO KIMOCHI FOR YOU ALL! THIS WAS A FUN CHAPTER TO DO, AND ANYTIME YOU CAN LEARN SOMETHING NEW FROM MANGA, IS GOOD, RIGHT?)

WE'RE HOPING TO SPEED UP THE RELEASES OF THIS SERIES ONCE WE'RE FINISHED WITH GEKKOH, ANOTHER ONE OF OUR EMS SERIES ALTHOUGH, RIGHT NOW EYE IS OUR ONLY EDITOR ON THIS SERIES, AND HIS TIME IS SPLIT BETWEEN GROUPS (HE ALSO WORKS ON ORANGE ROOF, FOR SCX SCANS) SO, WE'RE A BIT SLOW ON THIS SERIES FOR A NUMBER OF REASONS, BUT HOPE TO PICK IT UP SOON, ESPECIALLY IF WE GET PEOPLE TO HELP OUT.

SO, WE'RE STILL LOOKING FOR HELP, ESPECIALLY IN TERMS OF EDITORS, IF YOU'RE INTERESTED, DROP ME A LINE

AS ALWAYS, WE APPRECIATE IT IF YOU CAN SEED THE TORRENTS FOR AS LONG AS POSSIBLE TO ASSIST OTHERS IN DOWNLOADING OUR WORK THANKS AND LOOK FORWARD TO OUR NEXT RELEASE!

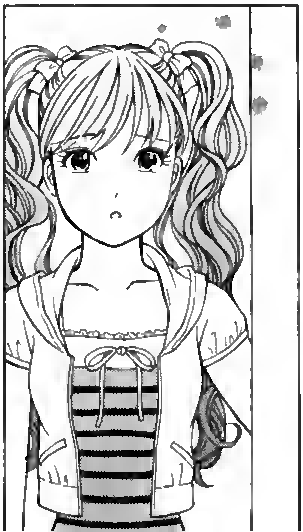
-ARES

CREDITS:

DURENDAL- TRANSLATOR
EYE- EDITOR,CLEANER
GISELLE- PROOFREADER
ARES- QC, SCANS

BROUGHT TO YOU BY:
EMS TEAM

#EMSMANGA ON
IRC.IRCHIGHWAY.NET
WWW.EMSMANGA.COM



Le conte d'amour de
Noel

MISC NOTES:

HEY PEOPLE, HERE'S CHAPTER 12 OF NOEL NO KIMOCHI! ANOTHER GOOD CHAPTER

SO YEAH, WE'RE FINISHED UP WITH GEKKOH, AND WE'RE STILL SLOW ON NOEL, WHO KNEW! :) TRUTHFULLY, WE'RE JUST A LITTLE TIRED FROM MANGA AS OF LATE, MYSELF TO AN EXTENT, BUT DURENDAL EVEN MORE SO AND WHEN HE'S OUR ONLY TRANSLATOR ON THE GROUP, WELL, WHAT DO YOU EXPECT FOR BEING SLOW, RIGHT?

BUT HEY, WE'VE ALWAYS BEEN QUALITY OR QUANTITY, SO THAT'S NOT GOING TO CHANGE I SUPOSE, BUT IF ANYONE WANTS TO HELP OUT, ESPECIALLY IN TERMS OF TRANSLATIONS, WE'D GREATLY WELCOME IT. WE'RE ALSO OPEN TO THE IDEA OF JOINT PROJECTS AS WELL, IF AN EXISITING GROUP WANTS TO HELP OUT.

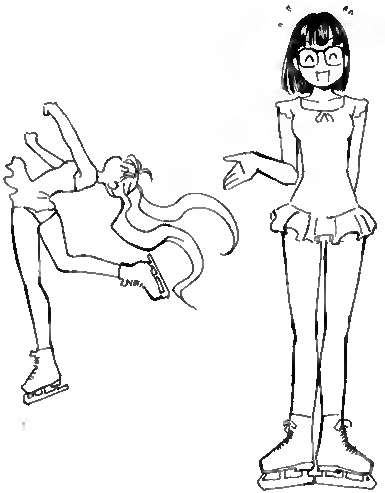
ANYWHO, THAT'S ABOUT ALL FOR NOW, WE'LL TRY TO GET A NEW CHAPTER OUT TO YOU REAL SOON!

AS ALWAYS, WE APPRECIATE IT IF YOU CAN SEED THE TORRENTS FOR AS LONG AS POSSIBLE TO ASSIST OTHERS IN DOWNLOADING OUR WORK. THANKS AND LOOK FORWARD TO OUR NEXT RELEASE!

-ARES

CREDITS:

DURENDAL- TRANSLATOR
EYE- EDITOR,CLEANER
GISELLE- PROOFREADER
ARES- QC, SCANS



BROUGHT TO YOU BY:
EMS TEAM

#EMSMANGA ON
IRC.IRCHIGHWAY.NET
WWW.EMSMANGA.COM

Le conte d'amour de
Noel

MISC NOTES:

HEY PEOPLE, HERE'S CHAPTER 13 OF NOEL NO KIMOCHI! NOEL HAS BEEN A BAD GIRL!! WOOO, KINKY ;) DOES SHE GET SPANKED? MAYBE IN THE HENTAI VERSION? :P

WE'RE JUST ONE CHAPTER AWAY FROM CLOSING OUT VOL 2, I KNOW IT'S BEEN A LONG TIME COMING, BUT I HOPE TO GET THINGS MOVING A BIT FASTER FROM HERE ON OUT. THE KEY WORD HERE IS HOPE.

INSERT USUAL CRAP ABOUT NEEDING HELP

AS ALWAYS, WE APPRECIATE IT IF YOU CAN SEED THE TORRENTS FOR AS LONG AS POSSIBLE TO ASSIST OTHERS IN DOWNLOADING OUR WORK. THANKS AND LOOK FORWARD TO OUR NEXT RELEASE!

-ARES

CREDITS:

DURENDAL- TRANSLATOR
EYE- EDITOR,CLEANER
GISELLE- PROOFREADER
ARES- QC, SCANS

BROUGHT TO YOU BY:
EMS TEAM

#EMSMANGA ON
IRC.IRCHIGHWAY.NET
WWW.EMSMANGA.COM

Le conte d amour de
Noel

MISC NOTES:

HEY PEOPLE, HERE'S CHAPTER 14 OF NOEL NO KIMOCHI! THIS COMPLETES VOLUME 2! ONLY 5 MORE TO GO :)

LIKE I SAID BEFORE, I KNOW WE HAD SOME ISSUES GETTING THROUGH THIS VOLUME, BUT HOPEFULLY FUTURE CHAPTERS WILL COME OUT WITHOUT TROUBLE IF WE CAN GET ANOTHER TRANSLATOR IN TO ASSIST DURENDAL, OR POSSIBLY IN A JOINT PROJECT WITH SOMEONE, THAT COULD ALSO HELP THINGS ALONG AS WELL

AS ALWAYS, WE APPRECIATE IT IF YOU CAN SEED THE TORRENTS FOR AS LONG AS POSSIBLE TO ASSIST OTHERS IN DOWNLOADING OUR WORK THANKS AND LOOK FORWARD TO OUR NEXT RELEASE!

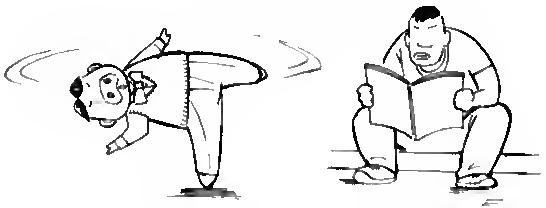
-ARES

CREDITS:

DURENDAL- TRANSLATOR
EYE- EDITOR,CLEANER
GISELLE- PROOFREADER
ARES- QC, SCANS

BROUGHT TO YOU BY: EMS TEAM

#EMSMANGA ON
IRC.IRCHIGHWAY.NET
WWW.EMSMANGA.COM



Le conte d amour de
Noel

MISC NOTES:

HI PEOPLE, HERE'S CHAPTER 7, AND THE BEGINNING OF VOL 2 FOR NOEL NO KIMOCHI!

HOPE EVERYONE HAD A GOOD HOLIDAYS, AS YOU NOW KNOW, WE TOOK OFF DECEMBER FOR VARIOUS REASONS. WE WERE GOING TO HAVE A SIZEABLE RELEASE, BUT THE BEST LAID PLANS ARE ONES THAT GET SHOT TO HELL USUALLY :)

SO WE SHOULD HAVE A NEW RELEASE FAIRLY SOON :)

AS ALWAYS, WE APPRECIATE IT IF YOU CAN SEED THE TORRENTS FOR AS LONG AS POSSIBLE TO ASSIST OTHERS IN DOWNLOADING OUR WORK. THANKS AND LOOK FORWARD TO OUR NEXT RELEASE!

-ARES

CREDITS:

DURENDAL- TRANSLATOR
EYE- EDITOR,CLEANER
MOOGLE- PROOFREADER
OCHI- QC
ARES- SCANS

BROUGHT TO YOU BY: EMS TEAM

#EMSMANGA ON IRC.IRCHIGHWAY.NET
WWW.EMSMANGA.COM
WWW.ARESANIMEPAGE.COM

Le conte d amour de
Noel

MISC NOTES:

HI HERE'S THE NEXT CHAPTER OF NOEL NO KIMOCHI, CH 8!

WE'VE DECIDED TO SLOW DOWN OUR RELEASES A BIT ON NOEL, AS WE'RE FOCUSING ON GEKKOH. ONCE THAT IS COMPLETED, WE'LL CONTINUE BACK TO OUR WEEKLY (OR SO) RELEASES OF NOEL. AS IT STANDS, WE'RE LOOKING TO DO 2-3 NOEL RELEASES A MONTH.

THERE ISN'T A REAL NEED TO BE TOO FAST ON THIS SERIES, AS IT'S STILL ONGOING IN JAPAN, AND SINCE WE RELEASE BY TANKS INSTEAD OF MAGAZINE SCANS FOR THE BEST POSSIBLE PICTURE QUALITY. VOL 6 JUST WENT ON SALE IN JAPAN LAST WEEK.

SO JUST BE PATIENT, WE'LL GET TO IT SOON!

AS ALWAYS, WE APPRECIATE IT IF YOU CAN SEED THE TORRENTS FOR AS LONG AS POSSIBLE TO ASSIST OTHERS IN DOWNLOADING OUR WORK. THANKS AND LOOK FORWARD TO OUR NEXT RELEASE!

-ARES

CREDITS:

DURENDAL- TRANSLATOR
EYE- EDITOR,CLEANER
MOOGLE- PROOFREADER
OCHI- QC
ARES- SCANS

BROUGHT TO YOU BY:
EMS TEAM

#EMSMANGA ON
IRC.IRCHIGHWAY.NET
WWW.EMSMANGA.COM
WWW.ARESANIMEPAGE.COM

Le conte d amour de
Noel

MISC NOTES:

HI PEOPLE, HERE'S CH 9 OF NOEL NO KIMOCHI!!

THIS CHAPTER ACTUALLY WAS MEANT TO GO OUT A FEW DAYS AGO, BUT I'VE BEEN IN THE MIDDLE OF CLOSING DOWN ONE OF THE SITES WE USE (ARESANIMEPAGE.COM) AND MOVING A LOT OF STUFF OVER TO THE EMS SITE, SO EVERYTHING WAS PUT ON HOLD FOR A COUPLE OF DAYS. WE SHOULD BE BACK ON SCHEDULE THOUGH.

LIKE I SAID IN THE LAST RELEASE, WE HOPE TO GET ABOUT 2-3 CHAPTERS A MONTH, UNTIL WE'RE FINISHED WITH ONE OF OUR OTHER SERIES. THEN WE SHOULD BE BACK TO NORMAL RELEASES ON NOEL UNTIL WE'RE CAUGHT UP WITH THE RELEASE SCHEDULE IN JAPAN.

ALTHOUGH, A NEW EDITOR AND CLEANER WOULD HELP OUT MATTERS GREATLY IN THIS AREA, SO IF YOU'RE INTERESTED, DROP ME A LINE OR STOP BY THE SITE FOR DETAILS.

AS ALWAYS, WE APPRECIATE IT IF YOU CAN SEED THE TORRENTS FOR AS LONG AS POSSIBLE TO ASSIST OTHERS IN DOWNLOADING OUR WORK. THANKS AND LOOK FORWARD TO OUR NEXT RELEASE!

-ARES

CREDITS:

DURENDAL- TRANSLATOR
EYE- EDITOR,CLEANER
MOOGLE- PROOFREADER
ARES- QC, SCANS

BROUGHT TO YOU BY: EMS TEAM

#EMSMANGA ON
IRC.IRCHIGHWAY.NET
WWW.EMSMANGA.COM

9784088775135

1929979005146

ISBN978-4-08-877513-5

C9979 ¥514E

定価 本体514円＋税

雑誌 44265－13

BJ
ビージャン
YJC

Junior Figure Skating world champion, Tsukioka Noel enters the school where her beloved brother Naoto works. She dreams of having a lovey-dovey relationship with her brother on campus. However, the beautiful woman, Aikawa-sensei and a lot of female students made Noel jealous. Furthermore, concerning her skating, she is fed up with her mother who is her spartan-like coach. In front of that girl, the boys from the other skate club are kneading something suspicious. What exactly is their goal!?

Le conte d' amour de Noël

ノエルの気持ち❷　山花典之

ノエルの気持ち❶－❷ …… 山花典之
オレンジ屋根の小さな家❶－❸ …… 山花典之
ひみつのルージュ（全2巻） …… 山花典之

ヤングジャンプ・コミックス・BJ好評発売中!

甘い生活❶－㉓ …… 弓月 光
昼まで寝太郎❶－❼ …… 本宮ひろ志
傷だらけの仁清❶－❻ …… 猿渡哲也
嬢王-じょうおう-❶－⑫ …… 倉科 遼/紅林 直
SOLEIL～ソレイユ～❶ …… 倉科 遼/紅林 直
がばい-佐賀のがばいばあちゃん-❶－❻ …… 島田洋七/石川サブロウ
イエスタデイをうたって❶－❺ …… 冬目 景
島根の弁護士❶－❾ …… 香川まさひと/あおきてつお
島根の弁護士⑩－⑬（完結） …… あおきてつお
ソムリエール❶－❼ …… 城アラキ/松井勝法
モンキーピープル❶－❸ …… 釋 英勝
世にも奇妙な漫☆画太郎❶－❹ …… 漫☆画太郎
怨み屋本舗 巣来間風介❶－❸ …… 栗原正尚
リセットマン❶ …… 栗原正尚
霊能力者 小田霧響子の嘘❶－❷ …… 甲斐谷 忍
ラブラドール・和田ラヂヲ❶ …… 和田ラヂヲ
爆麗音-バクレオン♬-❶－❷ …… 佐木飛朗斗/山田秋太郎

2008年9月現在（新刊は毎月・19日頃発売予定）

Le conte d' amour de Noel

ノエルの気持ち

ふたりだけのサイン 2

山花典之

Noriyuki Yamahana

BJ ビージャン YJC

ノエルの気持ち

Le conte d' amour de Noel

2

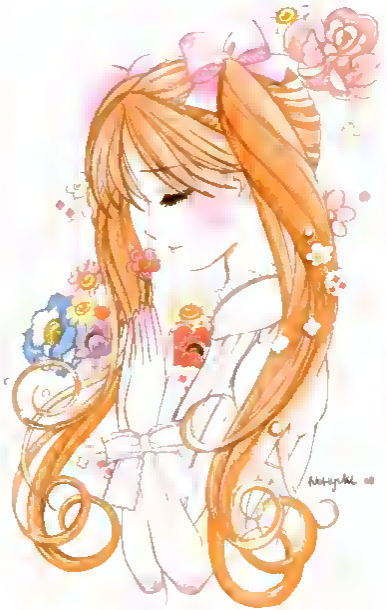
山花典之

集英社

Le conte d' amour de Noel

BJ ビージャン YJC

I am slow to think of you
when I am having hardship
Have mercy on me, and
hear my prayers



COVER DESIGN Kusunoki Junya

Le conte d' amour de Noel

ノエルの気持ち 2

SIGN FOR JUST THE TWO OF US

山花典之

Noriyuki Yamahana

BJ ビジャ YJC

ノエルの気持ち

Le conte d' amour de Noel

2

山花典之

集英社

Le conte d' amour de Noel

ノエルの気持ち

ふたりだけのサイン

2

山花典之

Noriyuki Yamahana

Le conte d' amour de Noel 2

Contents

rink 7

FIRST LOVE.....3

rink 8

SIGN FOR JUST THE TWO OF US.....29

rink 9

ICE SHOW.....57

rink 10

REBELLIOUS AGE.....83

rink 11

BLACK TRAP.....107

rink 12

NOEL FALLING INTO A TRAP.....131

rink 13

LINE OF MIRACLE.....155

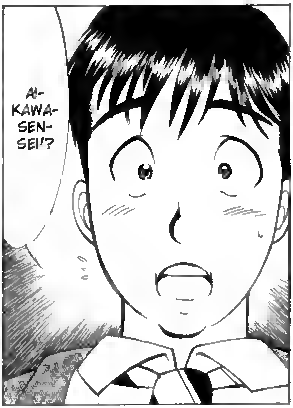
rink 14

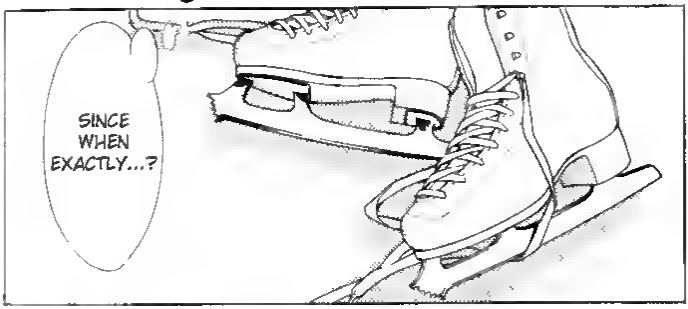
BONDS OF MOTHER AND DAUGHTER.....181

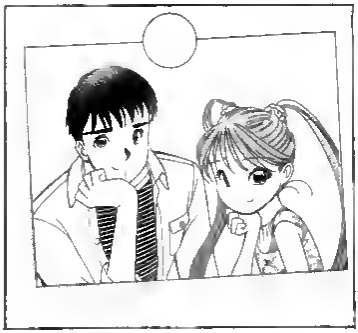
This work is fiction There is no relation to actual persons place or events

rink 7
FIRST LOVE

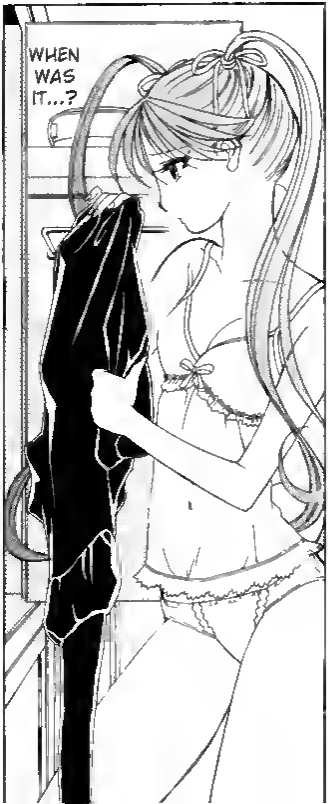
CAN'T I BE...
YOUR... GIRLFRIEND...?
EH?


A-KAWA-SEN-SEI!?


SINCE WHEN EXACTLY...?



THAT I STARTED THINKING ABOUT BROTHER AND BEING CONSCIOUS ABOUT BOYS?


WHEN WAS IT...?

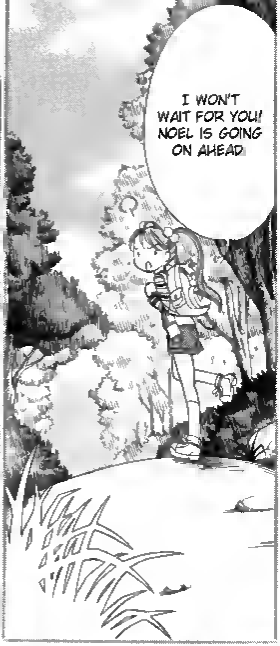
GEEZ!
YOU'RE SLOW! WHY IS EVERYONE WALKING SO SLOW?!
WHAT A PIECE OF JUNK!

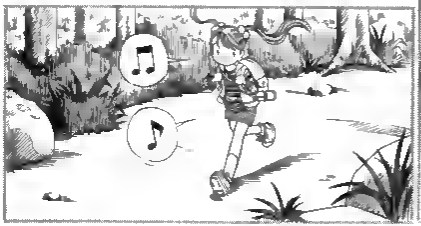
YAHOO-
YAHOO-
HOI NO HOI NO HOI

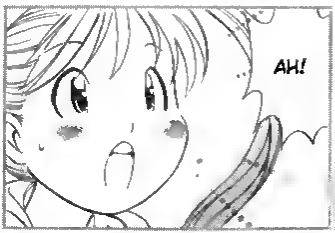
SFX: YOKO

ZEE HAA ZEE HAA
HO...
HAVING BAD MILEAGE AND WEAR AND TEAR!
SHUT UP! IT TAKES 11 YEARS TO CLIMB THIS HEIGHT, DON'T COMPARE IT TO YOUR HEARTBEAT! OURS IS A 30 YEAR OLD WIND ENGINE THAT IS CONTINUOUSLY BEING USED...

EH!?
NAOTO, CARRY ME ON YOUR BACK
NOEL DON'T GO TOO FAR OFF


I WON'T WAIT FOR YOU! NOEL IS GOING ON AHEAD



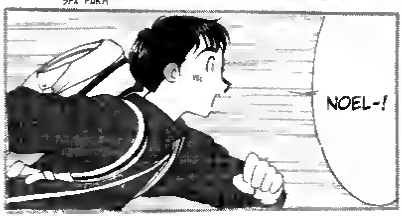

AH!

!!
SFX SHU!

SQUIR-REL!?

WAA-!
HOW CUTE!
HOW CUTE!
HUH!?
WHERE IS IT? I CAN'T SEE IT
HA
HA
HUH?
WHERE AM I?
!!

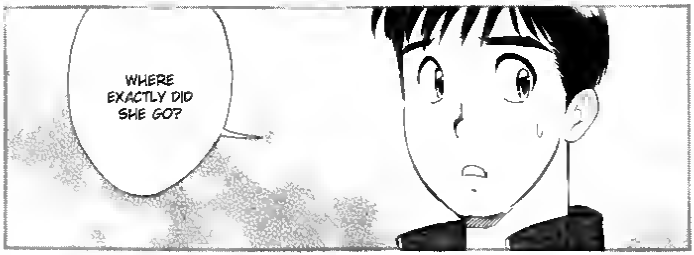
PAPA IS JUST AS USE-LESS
AH, I'LL GO TOO
WHY DON'T YOU GO AHEAD AND WAIT IN THE CABIN.
I'LL GO AND LOOK FOR HER.
ふらっ
SFX FURA


NOEL-!

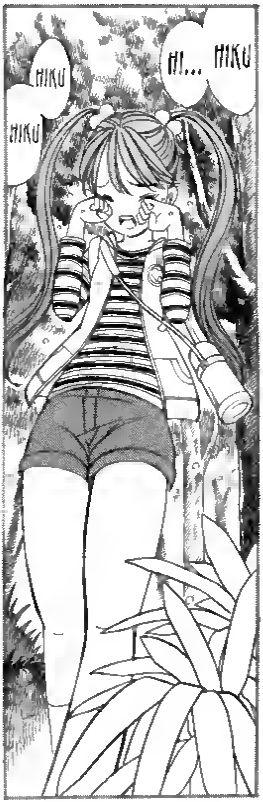
NOEL'S NOT HERE.
WHERE DID SHE GO?
IS SHE LOST SOME-WHERE?
ハアゼエ
SFX HAA ZEE

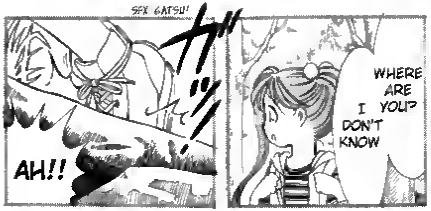
NOEL-!
DID SHE GO INTO THE FOREST?

NO, WE HAVEN'T SEEN HER.
IS THAT SO.
WE DIDN'T SEE HER.


WHERE EXACTLY DID SHE GO?

MAMA-
PAPA-


HI... HIKU
HIKU
HIKU

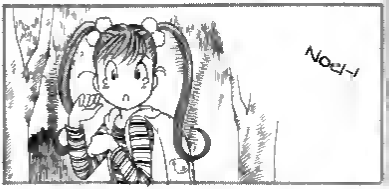

SFX GATSU!
AH!!
WHERE ARE YOU?
I DON'T KNOW

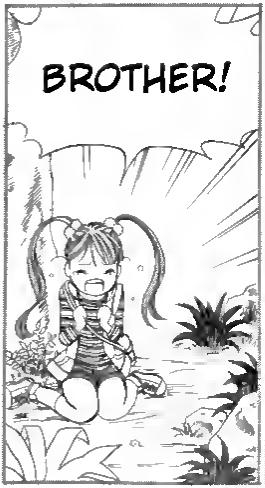
SFX DOTA!
KYAAAAAAH!

BROTHER!
IT HURTS
IT REALLY HURTS!
IT HURTS!
HELP ME
BRO-THER...
NOEL?
brother!

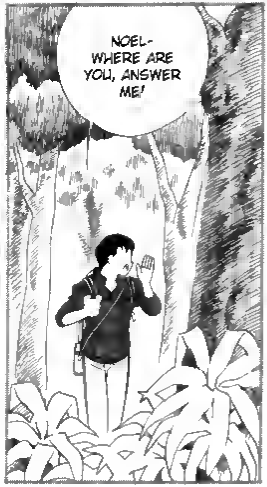
HIKU
HI...
HIKU
HIKU

NOEL!


Noel-!


BROTHER!

BROTHER!


NOEL-
WHERE ARE
YOU, ANSWER
ME!

NOEL?

DID YOU HURT YOUR LEGS?

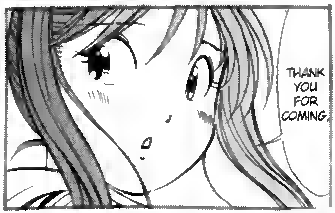
STUPID, WHAT ARE YOU DOING?

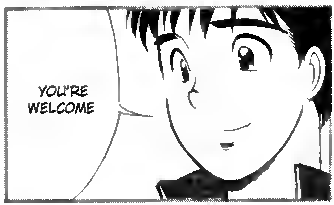
SORRY, SORRY!

THE FOG IS COMING
SFX GU
THEY'RE YOUR IMPORTANT LEGS RIGHT? YOU HAVE TO TAKE CARE OF THEM
SFX ZA ZA ZA ZA ZA
ARE YOU COLD?
DON'T WORRY, IT'S NOT SCARY, SINCE BROTHER WILL BE WITH YOU.
SFX BUKURU

COME OVER HERE.
ビィ…

どき・

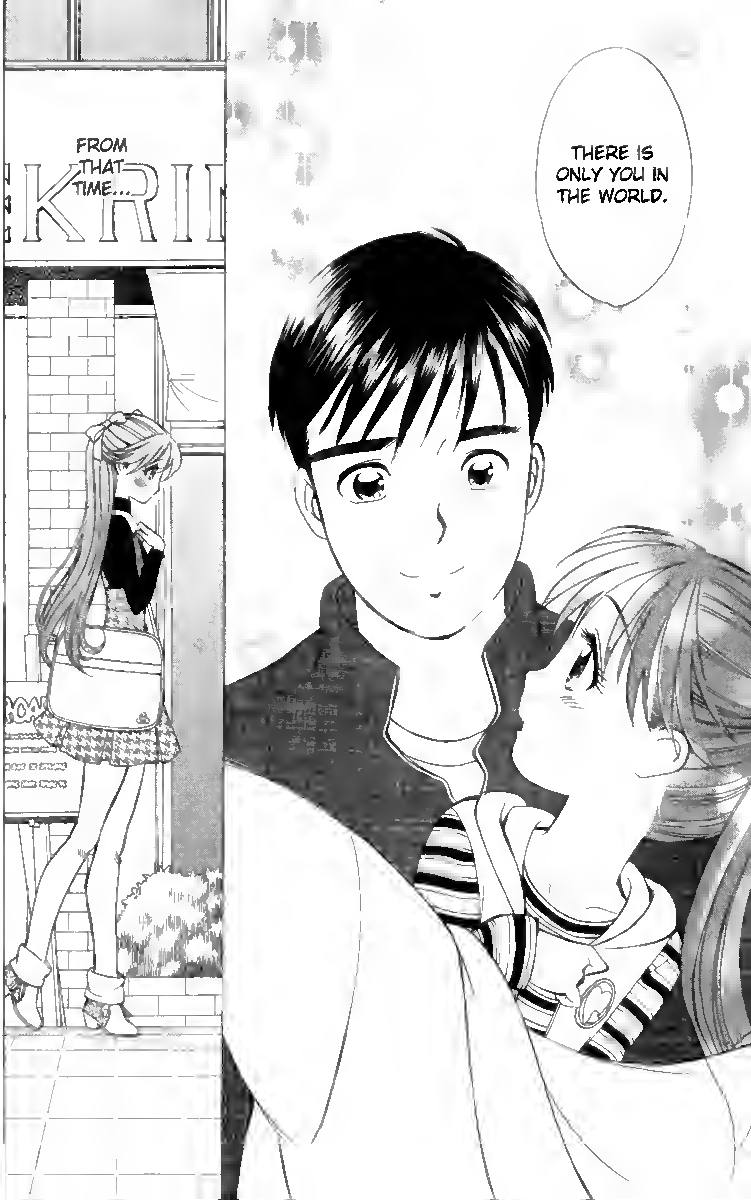

THANK YOU FOR COMING.


YOU'RE WELCOME

WE CAN BE WARM HERE

IF NOEL IS IN TROUBLE I'LL COME FLYING TO YOU, NO MATTER WHERE

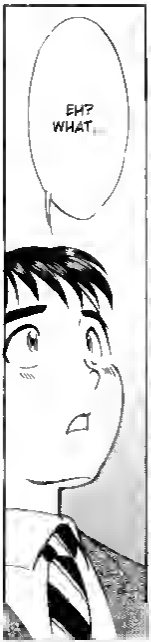
IT'S BECAUSE I WAS ALWAYS ALONE...
WHY?
WHY?
BECAUSE YOU'RE MY IMPORTANT SISTER.
IT'S BECAUSE YOU ARE BROTHER'S IMPORTANT TREASURE


FROM THAT TIME...
THERE IS ONLY YOU IN THE WORLD.

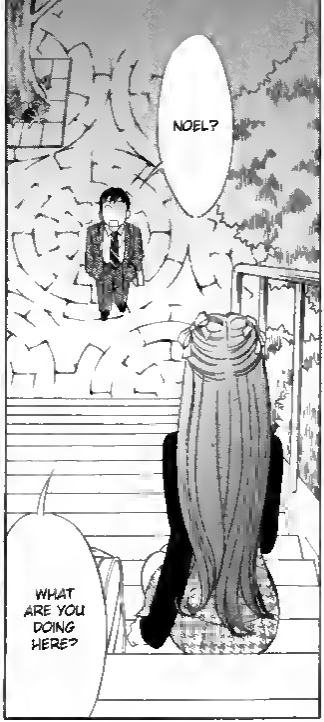
PLEASE AIKAWA-SENSEI!
WAY, WAY BEFORE THAT
UUN... IT'S WAY BEFORE THAT...
ARE YOU REALLY SERIOUS?
THIS IS REALLY BAD, PLEASE STOP IT

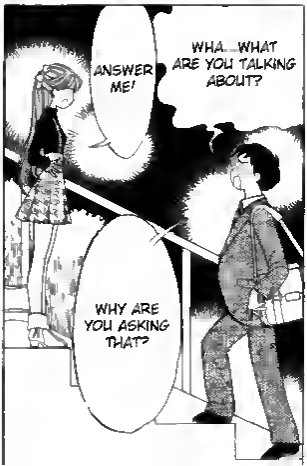
DON'T, IT'S BAD TO TEASE PEOPLE!
WELL, I GIVE UP.
THAT WAS DANGEROUS, I TOOK YOUR JOKE SERIOUSLY
I... WASN'T JOKING.

I'M SORRY AIKAWA-SENSEI.
RIGHT NOW, NOEL STILL...
NEEDS MY PROTECTION FROM [illegible].


EH? WHAT...

WHAT AM I DOING...


NOEL?
WHAT ARE YOU DOING HERE?


ANSWER ME!
WHA...WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
WHY ARE YOU ASKING THAT?

ARE YOU GOING OUT WITH AIKAWA-SENSEI?

SFX JI-
STUPID! DON'T GLARE
TSK
I'M NOT GOING OUT WITH HER!
IN THE FIRST PLACE, A BEAUTIFUL GIRL, LIKE AIKAWA-SENSEI WOULDN'T GO OUT WITH THE LIKES OF YOUR BROTHER

SFX KOTSN
HEY! WHAT AN IDIOT.
SFX CHON
DON'T WORRY.
HAVING AN ANNOYING SISTER LIKE YOU,
I WON'T BE ABLE TO GET A GIRL-FRIEND.
NOEL...

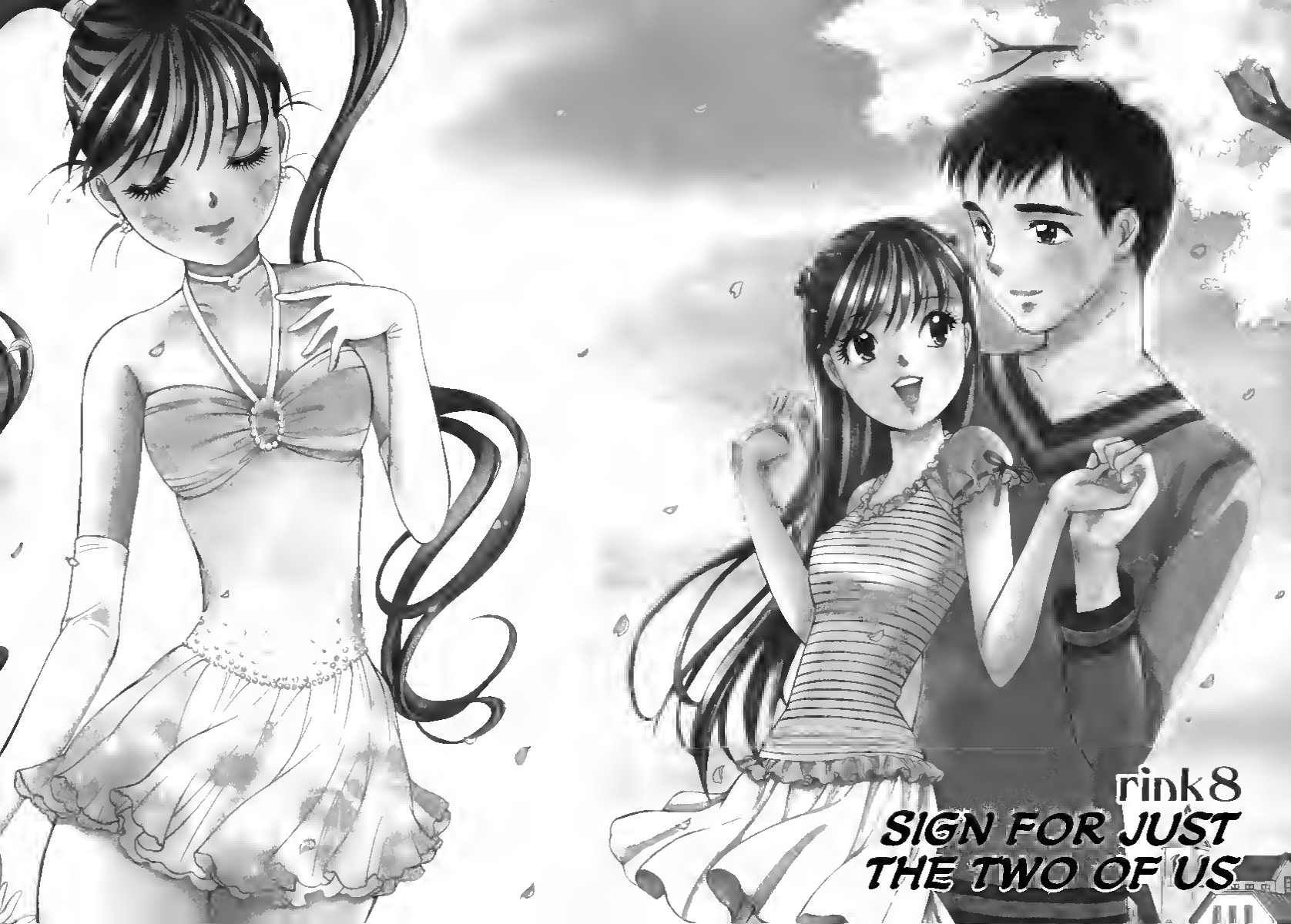
BROTHER WILL ALWAYS BE BY YOUR SIDE
IT'S JUST LIKE THAT TIME...

I DON'T MIND WHAT PEOPLE WOULD SAY...
YEAH!
WELL, LET'S GO.

I'M FINE EVEN WITH BEING CALLED AN IDIOT.

NOEL.... LOVES BROTHER.

rink8
SIGN FOR JUST THE TWO OF US
ALRIGHT, THAT'S GOOD.

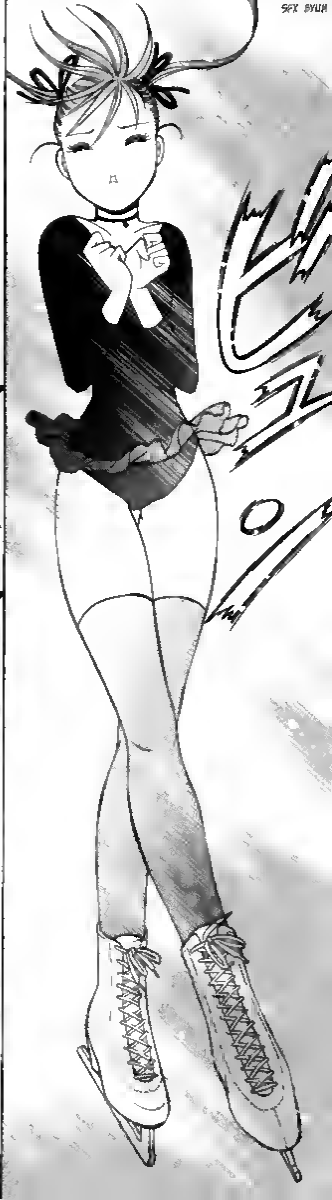


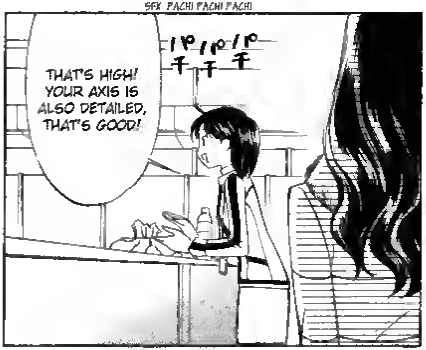
rink 8

SIGN FOR JUST THE TWO OF US

Le conte d'amour de
Noel

SFX SUTA!


SFX BYUN


SFX PACHI PACHI PACHI
THAT'S HIGH! YOUR AXIS IS ALSO DETAILED, THAT'S GOOD!

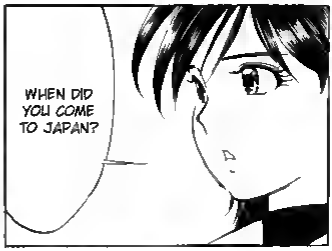
HYA! WHAT A BEAUTIFUL JUMP! FLOATING AND DANCING WHILE LANDING
SHE MAKES THE TRIPLE AXEL LOOK LIKE A SIMPLE JUMP
A TRIPLE AXEL WAS A DIVINE WORK AMONG DREAMS DURING OUR TIMES

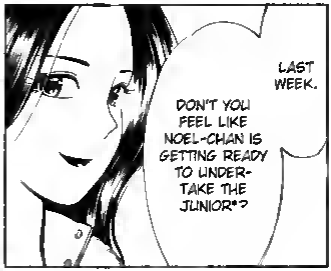
Noel MEMO

Currently(in march 2008), there have been only 5 official Triple Axel performances in a competition by female skaters in ISU (International Skating Union). Of those 5, 3 of them are Japanese. 1900's Itou Midori 2002's Nakano Yukari 2004 Junior Grand Prix's Asada Mao. Noel is the 6th woman in the world to do it.

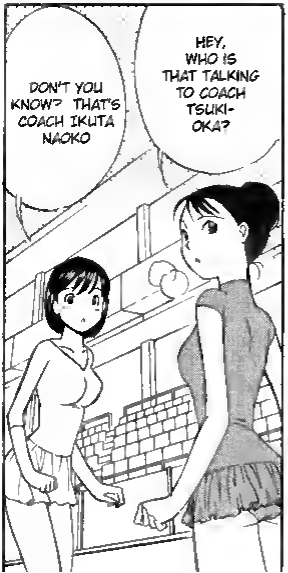
Ethe

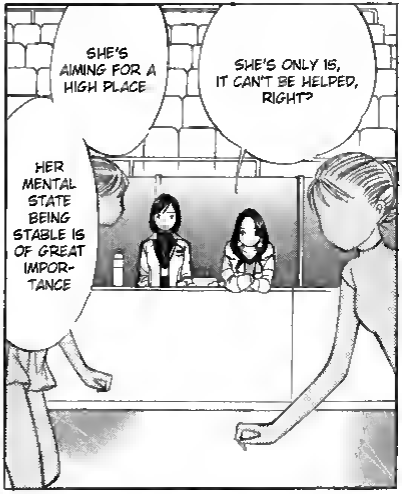
THERE ARE BAD WAVES, THERE ARE EMOTIONS LEFT AND RIGHT.
TODAY SHE'S IN GOOD CONDITION BUT I CAN'T GUARANTEE SHE'LL BE IN GOOD CONDITION TOMORROW.





*JUNIOR - A 15 YEAR OLD SKATER THAT IS QUALIFIED IN THE 7TH CLASS COMPETITION

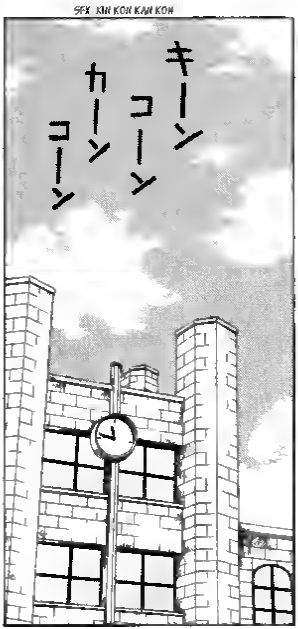




DURING THE 4 YEARS BETWEEN 82~86, EVERY YEAR, MAMA SAID THAT THE TWO OF THEM WERE IN A DEAD HEAT IN THEIR HEROIC BATTLE IN ALL JAPAN FIGURE
SHE WAS A CHOREOGRAPHER* THAT LEFT HER POSITION IN AMERICA
SHE'S THE FATED RIVAL OF COACH TSUKIOKA DURING THEIR TIMES.
HAA?
DID SHE FALL IN LOVE?

*CHOREOGRAPHER — A DANCE INSTRUCTOR ASIDE FROM DANCING, COMPOSES PROGRAMS, AND ALSO IN CHARGE OF THE ARRANGEMENT OF THE MUSIC

UNLIKE NOEL'S STONE-HEARTED MOTHER THAT ONLY THINKS ABOUT WINNING A MEDAL, SHE'S DELICATE.
ZUSH!
WHO'S A STONE!?
Excuse me!
THERE ARE MANY FEMALE SKATERS... ESPECIALLY THOSE WITH STRONG EMOTIONS, THAT WERE DESTROYED BY THEIR FIRST LOVE
BE CAREFUL, IF YOU DON'T LOOK AFTER IT...
YOUR DAUGHTER IS IN DANGER.

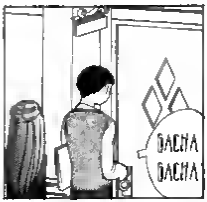

SFX KAN KON KAN KON
キーン
コーン
カーン
コーン

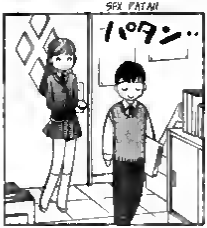
SFX MUKK~!!
むっき~!!
FUFUFUN SEE YOU!

SFX 2 BOKO!
SFX 1 BUN!!
ぼコ!
ぶーん!
OW!

WHAT? I WAS BEING NICE!
THAT'S A FAVOR!
DON'T ASSESS OTHER PEOPLE'S DAUGHTERS!
THAT HURT!! WHAT ARE YOU DOING?

SFX MUKI~! MUKI~!
THEY HAVEN'T CHANGED THEY STILL DON'T GET ALONG
むきぃ
むきぃ


DACHA DACHA


SFX PATAN
パタン..

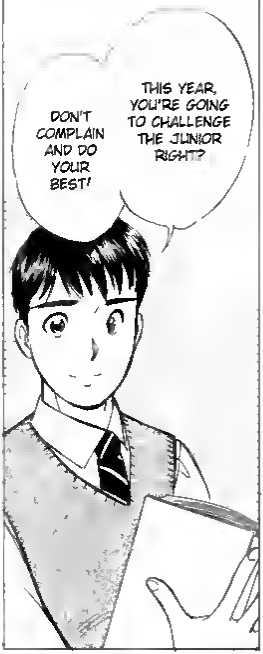
I SHOULD RELAX IN THE TEACHERS' ROOM
I DON'T HAVE CLASS IN THE NEXT HOUR

HN~!

I WAS BEHIND YOU ALL ALONG, IT'S NOT MY FAULT YOU DIDN'T NOTICE ME
UWAAAH! NOEL! WHEN DID YOU!
Ciao!
SFX DATA!
A STUDENT CAN'T COME IN HERE
HEE, THIS IS THE TEACHERS ROOM? HOW NICE- TEACHERS HAVE A ROOM LIKE THIS
IT'S FULL OF DOCUMENTS AND BOOKS.
DON'T CALL ME BRO- THER!!
YOU CAN'T! GET OUT!
WHY DON'T THE TWO OF US HAVE LUNCH HERE ALONE, BROTHER?

IT CAN'T BE HELPED, A SCHOOL IS FOR STUDY SO YOU CAN'T PLAY
BUT IT'S BORING
I TRIED MY BEST TO GET INTO THE SAME SCHOOL AS BROTHER
AND WE CAN'T BE TOGETHER AT ALL!
EVEN IN THE HOUSE, WE'RE NOT TOGETHER, BROTHER ALWAYS HAS TO WORK AND DOESN'T COME BACK.
CAN'T YOUR BROTHER NOT PLAY WITH YOU FOR 4-6 HOURS!?
SINCE APRIL, THEY'VE MADE ME PRACTICE A SUPER HARD TRAINING SCHEDULE. I CAN'T EVEN TAKE A BREATHER.
ALSO MAMA AND THE OTHERS ARE CRUEL

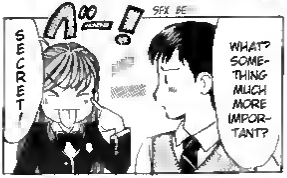
I REALLY DON'T WANT TO ENTER THE JUNIOR.


THIS YEAR, YOU'RE GOING TO CHALLENGE THE JUNIOR RIGHT?
DON'T COMPLAIN AND DO YOUR BEST!

YOU'RE AIMING FOR THE OLYMPICS, RIGHT?
NOEL DOESN'T REALLY WANT TO ENTER THE OLYMPICS,
THE ONE WHO WANTS TO GO IS MAMA.

EH!?
HEY BROTHER, THIS SUNDAY, WHY DON'T WE GO TO MOUSE LAND, JUST THE TWO OF US?

NOEL HAS SOMETHING MUCH MORE IMPORTANT


SFX: BE...
SECRET!
WHAT? SOMETHING MUCH MORE IMPORTANT?

TSUKIOKA-SENSEI-!
I want to eat her
DAMMIT-! WHY IS NOEL SO CUTE!?
AAH~ HOW CUTE!
SFX DOKIN!

SFX GAZHA
AH! YOU'RE HERE AFTER ALL!
SENSEI, WE WANT TO ASK YOU A FAVOR!

SOME-TIMES, I WANT TO GO ALONE WITH BROTHER SOME-WHERE...

YOUR FAVOR?
W... WHAT IS...
MOUSE LAND!?
WHY DON'T YOU GO WITH US TO MOUSE LAND!
SENSEI, THIS SATURDAY...
...
I'M OKAY, WHY DON'T YOU GUYS GO?
ARE YOU FINE WITH SOMEONE PICKING US UP?
EH!?
BUT... WE WANT TO GO WITH TSUKIOKA-SENSEI!...

THEN I'M GOING TO TELL MAMA...
TSUKIOKA-SENSEI DOESN'T LOVE HIS STUDENTS...
DUTY TO PROTECT .. EVEN IF YOU ASK ME, IT'S ALRIGHT IF YOU DON'T BRING ME ALONG,
THAT'S RIGHT!
THAT'S RIGHT! A TEACHER HAS A DUTY TO PROTECT HIS STUDENTS!
EH!?
SENSEI! ARE YOU FINE WITH WHATEVER HAPPENS TO US?
WE MIGHT GET PICKED UP, BROUGHT ALONG TO GET RAPED OR KILLED!
IF THAT HAPPENED, EVERYTHING WOULD BE TSUKIOKA-SENSEI'S RESPONSIBILITY.
THAT'S NOT GONNA HAPPEN! YOU HAVE TO REFUSE THEM OUTRIGHT!

AH-! W. .WAIT!
THIS SATUR-DAY!
LET'S ALL MEET IN THE STA-TION AT 9

ALRIGHTY
WELL, THATS-!
THEN, ARE YOU COMING WITH US?

AH DAMMIT! I GIVE UP!

SFX: MEKA MEKA MEKA

Didn't you see?
AH... BUT BROTHER WAS REFUSING VERY HARD...
EVEN THOUGH IT WAS NOEL WHO SAID IT FIRST...
TO GO TO MOUSE LAND...
WAH!! IT HURTS!
WHAT! YOU WERE HAPPILY DAWDLING ABOUT!
WHILE I'M RIGHT UNDER YOUR NOSE! YOU'RE THE WORST!
UMM... CAN I HAVE A MINUTE?
EX-CUSE ME...
AIKAWA-SENSEI!
AH! YES!
TSUKIOKA-SENSEI
TON TON

UM... I...
YES? HUH? WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?

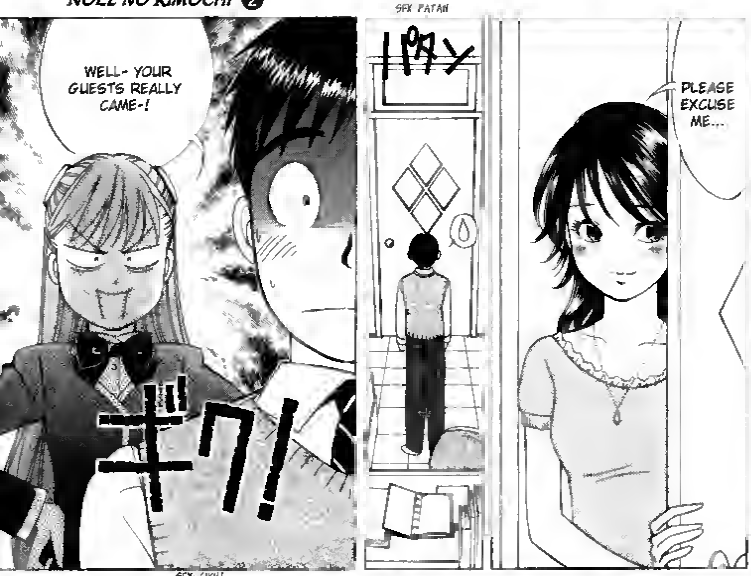
SORRY FOR...THE OTHER DAY...

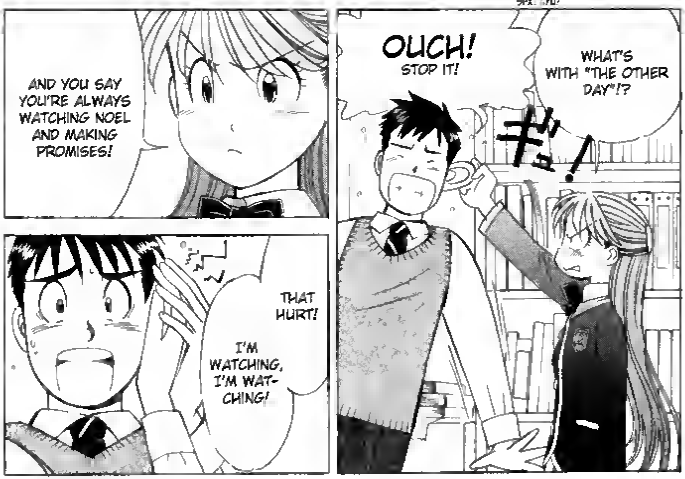
THE OTHER DAY!?

HA!?

THAT'S WHAT I WANTED TO SAY...

I WILL NOT GIVE UP ON SENSEI

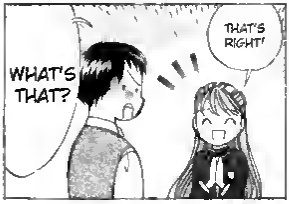

WELL- YOUR GUESTS REALLY CAME-!
ギク!
SFX: PATAN
PLEASE EXCUSE ME...


SFX: GIKU!
AND YOU SAY YOU'RE ALWAYS WATCHING NOEL AND MAKING PROMISES!
THAT HURT!
I'M WATCHING, I'M WATCHING!
SFX: IYU!
OUCH! STOP IT!
WHAT'S WITH "THE OTHER DAY"!?
ギュ!

DO YOU PLACE ANY IMPORTANCE ON NOEL?

...
WOMAN-IZER!
PER-VERT!
LIAR!

Y..YOU'RE IMPORTANT!

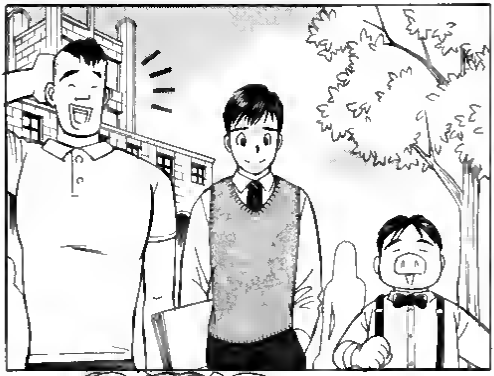

WHAT'S THAT?
THAT'S RIGHT!

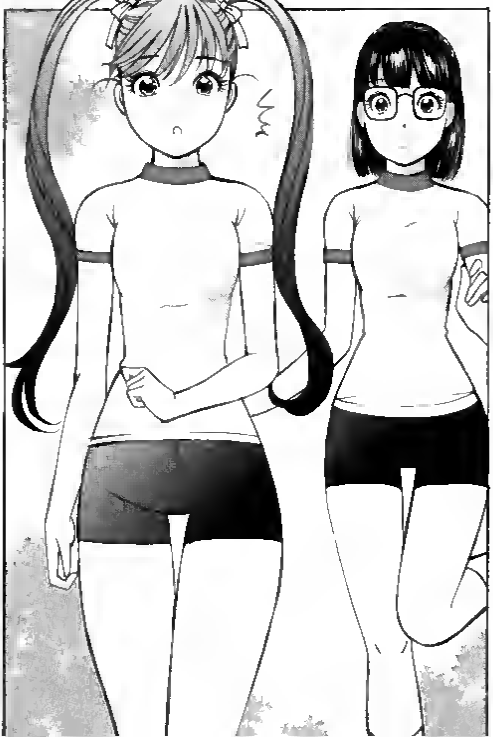
THEN THAT MEANS..?
?
THAT MEANS?
THAT MEANS...

MAKE A SIGN THAT NOEL IS THE MOST IMPOR-TANT AMONG ALL OTHER WOMEN!

YEAH LIKE THIS! DO IT!
SIGN!?
...
KYAH-!
THAT'S RIGHT.
WHAT'S THAT!
THEN IT MEANS "NOEL IS THE CUTEST OF ALL"...
STILL DOING IT?
THEN DO THIS.
...
DO IT!

ENOUGH!
DO THIS!
THEN
RECENTLY THEY SAY THAT "ABLE PEOPLE" ARE INCREASING IN THE WORLD.
LOOKING FOR THE BACKGROUND CAUSE, THERE IS A LOWERING OF THE ABILITY OF MUTUAL COMMUNICATION.
REMEMBERING A LOT OF GOOD THINGS THE "POWER OF SPEECH" GIVES BIRTH TO THE CONSIDERATION OF THE OTHER PARTY.
IN ADDITION TO THAT, CONVERSATION WITH ONE GAZE, SMILE, ATTITUDE OR A SIGN IS IMPORTANT.
THAT WILL GIVE MUTUAL FEELINGS OF SECURITY.
WITH REGARDS TO MAIL, THE PROBLEMS CONCEIVED IN COMMUNICATION, THE MAIL IS VISIBLY LACKING SIGN INFORMATION.
KYA- HE DID IT-!
WELL... YOKOZAWA-SAN, CAN YOU CONTINUE READING FROM THERE?





Noel-chan
...
THE GYM SHORTS ARE CUTE!
EH!? AGAIN?
Bathtub
NOEL-CHAN
OHYO! NOEL-CHAN!
FU FU FU FU!
WHAT?
WHAT'S THE MATTER NOEL?
I want to eat her
Yuka-chan is also cute~

WHAT IS IT NOEL, TELL ME-
SECRET!
THIS IS A SCHOOL, WHAT AM I DOING?
BUT, WELL, IT CAN'T BE HELPED...
I'M SHOWING IT OFF...
GEEZ! THAT'S EMBARRASSING. I WON'T DO IT ANYMORE.

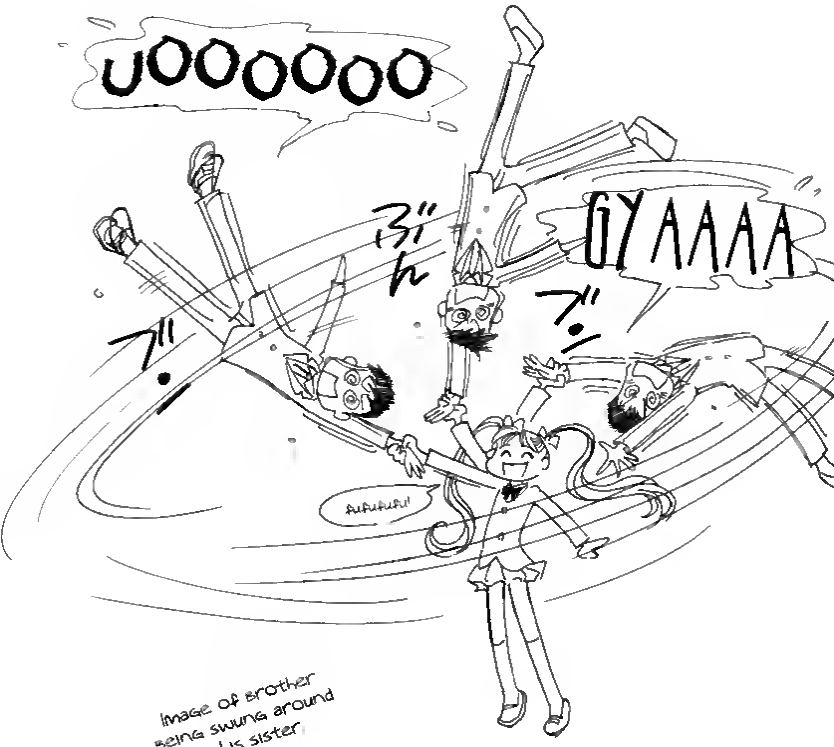


Image of brother being swung around by his sister

SFX: BUN BUN BUN

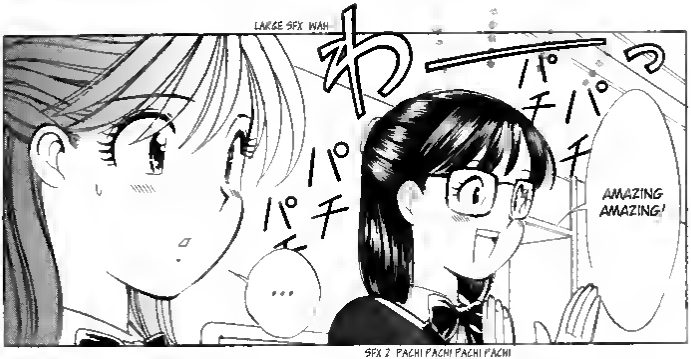
rink9
ICE SHOW

SFX ZA

ICE ARENA
?
WHO?
WHAT?
SHH! KOSHINO AYAKA-SAN IS SKATING
SHE'S DOING A REHEARSAL FOR THE ICE SHOW OF THE BAMBI CONFECTIONERY BEING HELD NEXT MONTH

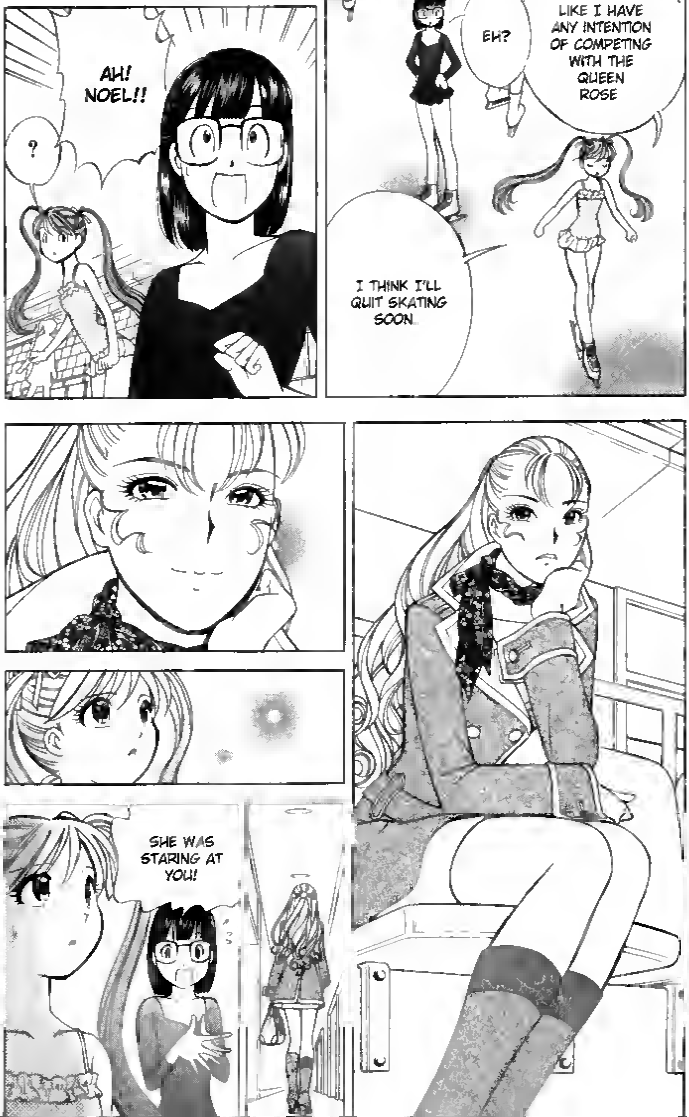
QUEEN ROSE!!
KOSHINO AYAKA!?

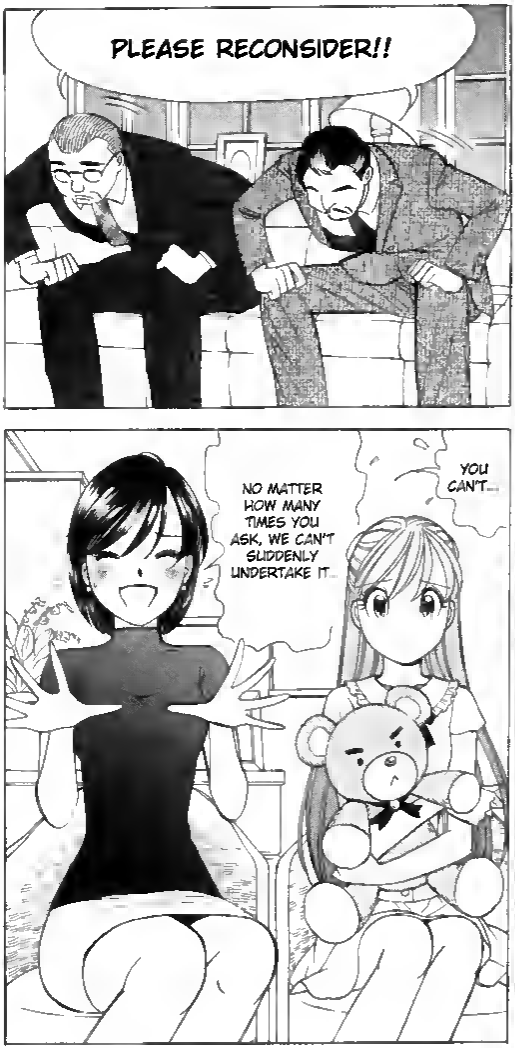
SFX: WA~!
SFX: PACHI PACHI PACHI PACHI
110°F
110°F
110°F
110°F



SFX 2: PACHI PACHI PACHI PACHI

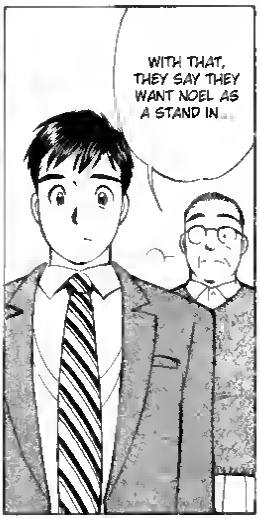
THAT WAS BEAUTIFUL-
I WANT TO SKATE LIKE THAT
AMAZING INTENSITY.
AMAZING PRESENCE!
AH! NO NO NO! YOU SHOULDN'T LOSE TOO, NOEL!
SHUT UP! LEAVE ME ALONE!
IT'S JUST THAT YOU'VE COMPLETELY LOST IN TERMS OF SEX APPEAL AND CHARM...


AH! NOEL!!
?
EH?
IT'S NOT LIKE I HAVE ANY INTENTION OF COMPETING WITH THE QUEEN ROSE
I THINK I'LL QUIT SKATING SOON...
SHE WAS STARING AT YOU!
?


PLEASE RECONSIDER!!
A few days later...
NO MATTER HOW MANY TIMES YOU ASK, WE CAN'T SUDDENLY UNDERTAKE IT.
YOU CAN'T...

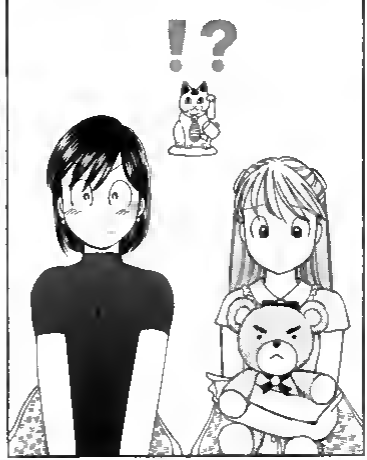
KOSHINO AYAKA-SAN, THE HEADLINE SKATER FOR THE ICE SHOW AT THE EXHIBITION NEXT MONTH, HAS CANCELLED AND IS HEADED TO CANADA.
KOSHINO AYAKA!? THE WORLD CHAMPION?
YEAH...

I'M BACK
HUH? WE HAVE GUESTS?
THE PRESIDENT OF BAMBI CONFECTIONERY IS HERE
PRES-IDENT!?


WITH THAT, THEY SAY THEY WANT NOEL AS A STAND IN...

EVEN IF YOU SAY NOEL IS THE WORLD JUNIOR CHAMPION,
SHE WON'T FIT BEING THE STAND-IN FOR THE QUEEN KOSHINO-SAN. NOEL IS NOWHERE NEAR AS POPULAR AS SHE IS.

THERE'S NO ONE ELSE BUT NOEL-SAN! SHE'S THE ONLY ONE WHO CAN BE THE STAND-IN!
IS THERE NOTHING THAT CAN BE DONE FOR OUR REQUEST?
HAVING NOEL-SAN PARTICIPATE IS ALREADY ENOUGH FOR US
LAST SEASON'S PROGRAM IS FINE, YOU CAN SKATE HOWEVER YOU WANT
MAMA, IT'S USELESS, JUST REFUSE
AND SHE HASN'T BEEN ABLE TO DO THE NEW PROGRAM.
NO IT'S IMPOSSIBLE! IMPOSSIBLE! SHE IS STILL PREPARING FOR HER SENIOR DEBUT
How cute. Noel-chan
WELL EVEN THEN, WITH ONLY 3 WEEKS TO PREPARE, SHE WON'T MAKE IT...
OF COURSE, THE FIRM WILL GREATLY THANK YOU FOR THIS, FOR ONE YEAR, WE WILL BE NOEL-CHAN'S SPONSOR FOR HER UNIFORM AND TRAVEL EXPENSES. ADDITIONALLY, WE WOULD ALSO GIVE FINANCIAL SUPPORT



EP IN CASE YOU DIDN'T KNOW, THOSE ARE YEN'S GNS

SFX ZUOOOO

SFX O-HOHOHO

MAMA! IT'S NO USE! BEING AYAKA-SAN'S STAND-IN!?
EEH, WE WILL MAKE SURE TO GIVE YOU A SATISFACTORY PERFORMANCE!
WELL THEN, YOU HAVE OUR REGARDS
ホホホ

SFX HOHOHOHO

SFX 2 WA HA HA
SFX HO HO HO HO
SFX PON!
わっはっは
GEEZ- JUST A LITTLE TAP ON HER BUTTOCKS AND SHE WILL FLY OFF, SO PLEASE DON'T WORRY.
THIS GIRL HAS BECOME TIMID AGAIN'
ぽん!
KYA!
オホホホ
YES, WE WILL LOOK FORWARD TO IT! PLEASE EXCUSE US
SFX PATAN
FU-
ハタ…
SFX JARA JARA
WHY IS MAMA ALWAYS LOOKING FOR THE GOLD MEDAL AND MONEY?
じゃら
じゃら
DON'T JUST WHINE! IT'S FOR THE GOLD, THE GOLD!
MAMA! WHAT EXACTLY ARE YOU THINKING!? WHY DID YOU ACCEPT!?
WELL THEN- WE WILL PRACTICE FOR THE SHOW TODAY NOEL.
SFX PO-!
ぽー!
THAT'S SICK!
MONEY MEDAL
金メダル
READ!

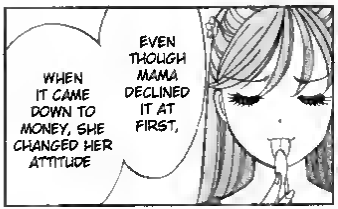
TL NOTE: THIS IS A PUN ON THE KANJI "KANE" GOLD MEDAL (KIN MEDAL) AND MONEY (OKANE) HAVE THE SAME KANJI. THUS SHE READ IT MONEY MEDAL

ICE ARENA
WELL- WHY DON'T YOU SHOW SOME ENTHUSIASM!
FIRST YOU SHOULD SKATE WITH THE IMAGE OF "PART OF YOUR WORLD" FROM THE LITTLE MERMAID
ぱぱん
SFX PAN PAN!
SFX FUN
PERHAPS WE SHOULD START FROM THE AXEL?
BE-

SFX: TON TON
NOEL! HEY! ARE YOU LISTENING!? ANSWER ME!
DAMN!
SFX: TON TON
DO YOU THINK I WILL FORGIVE SUCH SELF-ISHNESS!?
NOT FOLLOWING MY INS-TRUCTIONS! SKIPPING PRACTICE JUST LIKE THAT!
NOEL! COME OUT!

I GIVE UP.
IT CAN'T BE HELPED.
I WILL HAVE TO DECLINE THE BAMBI CONFECTIONERY CONTRACT TOMORROW.
SHE WON'T LISTEN TO WHAT I SAY.
WHAT'S THE MATTER WITH NOEL?
HER PROGRAM IS ALL WRONG SHE LOOKS LIKE A MESS

SFX KON KON
NOEL?
WANT TO TAKE A WALK?
LET'S GO EAT ICE CREAM TOGETHER
WHAT ARE YOU MOPING ABOUT?
SFX KAKI



IT'S BECAUSE ALL THE ADULTS DECIDE THINGS ON THEIR OWN
THE EXHIBITION IS ONLY 3 WEEKS AWAY AND SUDDENLY MAKING ME THE STAND-IN, IT'S REALLY ANNOYING.

I DON'T KNOW! THE TRAINING, THE SKATING, EVEN THE EMBARRASSMENT OF LOSING, ALL OF IT ARE NOEL'S.
IT TAKES A LOT OF MONEY FOR FIGURE SKATING, RIGHT?
IT'S REALLY DIFFICULT FOR ME.

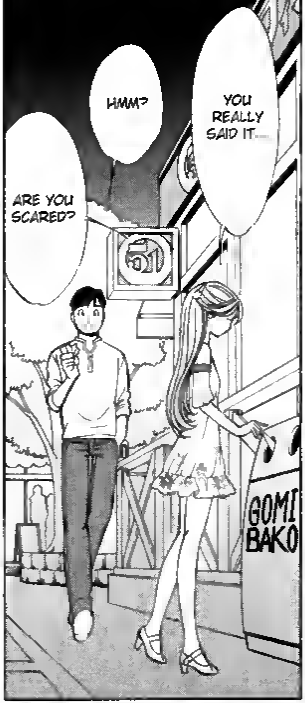
THINK ABOUT IT. TRY PUTTING YOURSELF IN THEIR PLACE. TRY TO UNDERSTAND THE FEELINGS OF THE ADULTS.
FOR THE BAMBI CONFECTIONERY, HAVING KOSHINO CANCEL AT THE LAST MINUTE,

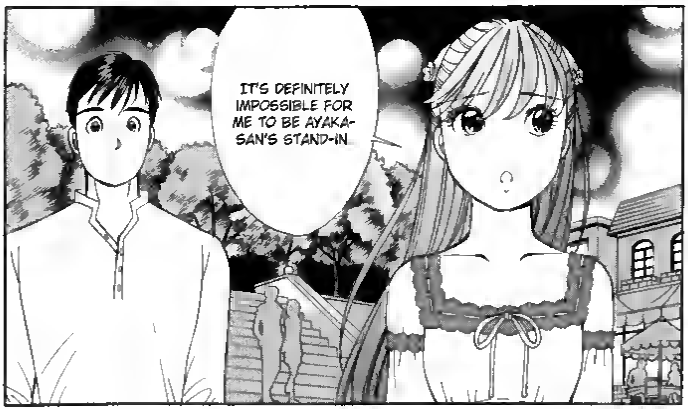
THE COST OF FIGURE SKATING

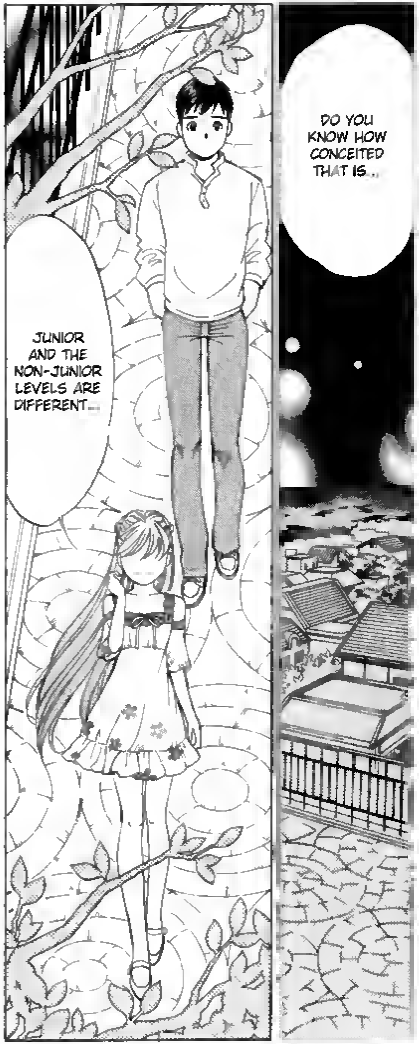
IN THE SITUATION OF A PARTICIPANT IN NATIONAL COMPETITION, IT WILL REQUIRE 5 MILLION YEN. DURING THAT TIME, THE PARTICIPANT WOULD HAVE SPENT 10 MILLION YEN. FROM COACH FEES, TO THE COST OF THE RINK AND THE UNIFORM USED FOR THE MATCH AND ANY NECESSARY TRAINING. FOOTWEAR ORIGINALLY COST AROUND 50~100 THOUSAND YEN. THE BLADE AROUND 80 ~ 90 THOUSAND YEN. THESE WOULD HAVE TO BE REPLACED AFTER EACH YEAR. ASIDE FROM THIS, THE OTHER COSTS, THE BALLET LESSONS, OVERSEAS EXPENSES FOR ONESELF AND THE COACH... MY EYES SWIRL THINKING ABOUT IT.

Sorry Papa ✦ Mama

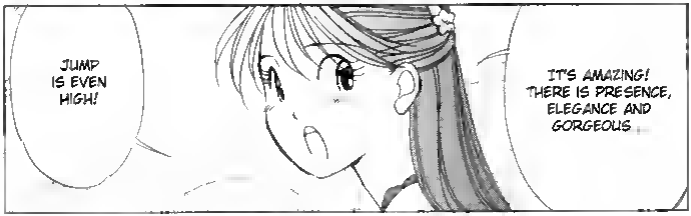
I HAVE NO CONFIDENCE...


YOU REALLY SAID IT...
HMM?
ARE YOU SCARED?
GOMI BAKO

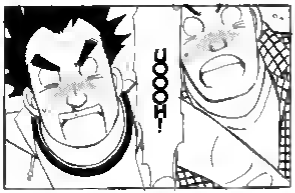

IT'S DEFINITELY IMPOSSIBLE FOR ME TO BE AYAKA-SAN'S STAND-IN...


JUNIOR AND THE NON-JUNIOR LEVELS ARE DIFFERENT...
DO YOU KNOW HOW CONCEITED THAT IS...
HONESTLY, THINKING ABOUT BEING THAT AMAZING...
SHE'S EVEN POPULAR FOR A JUNIOR LIKE ME.

NO, IT'S DIFFERENT...
I THINK NOEL IS MUCH MORE AMAZING...


JUMP IS EVEN HIGH!
IT'S AMAZING! THERE IS PRESENCE, ELEGANCE AND GORGEOUS...

SFX: HIKA
ひら！

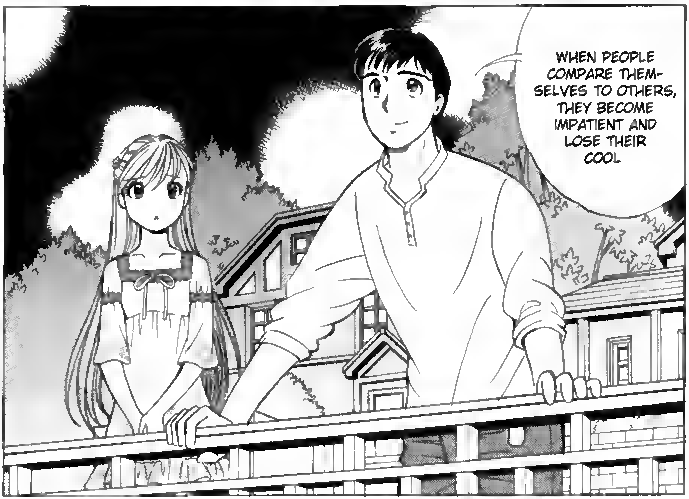

UOOH!

AH! NOOOO!

SFX: YOH!
ゼヨ！！
IT'S JUST LIKE THIS!
EH!?
AH! IDIOT!

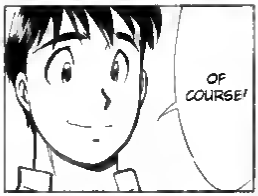
SFX KYU!
キュ!
...
I SAW SOMETHING GOOD~!
THE PANTIES OF A BEAUTIFUL GIRL!
IDIOT! WHAT ARE YOU DOING?!
ギギギ
SFX POKI POKI POKI
OH NO! BOYS ARE SUCH PERVERTS.

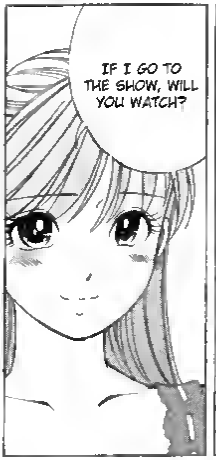
IF NOEL DOES WHAT SHE DID NOW TO HER FULLEST, WOULDN'T THAT BE FINE?
AHEM!
EH?

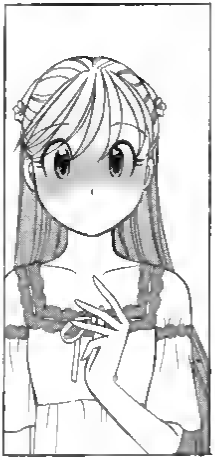

WHEN PEOPLE COMPARE THEMSELVES TO OTHERS, THEY BECOME IMPATIENT AND LOSE THEIR COOL

YOUR BROTHER LIKES TSUKIOKA NOEL WHO IS MUCH CUTER THAN KOSHINO AYAKA...

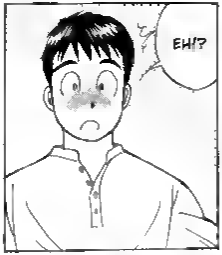
BEING WRETCHED FOR SOMETHING THEY DON'T HAVE, THINKING THAT THEY WOULD WANT THAT.

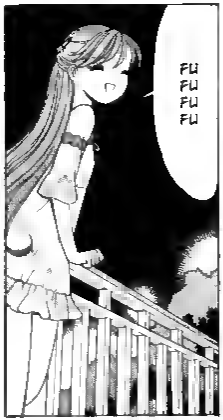

OF COURSE!


IF I GO TO THE SHOW, WILL YOU WATCH?



THEN I'LL GO

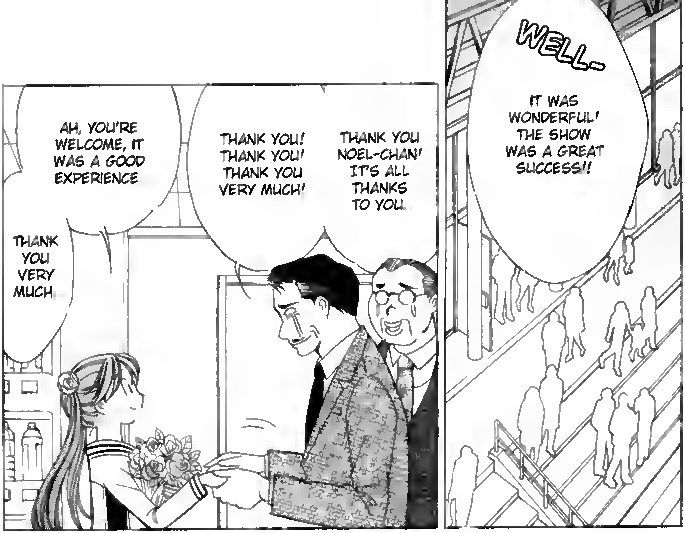

EH!?

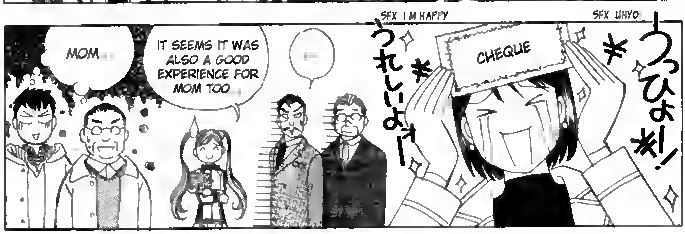

FU
FU
FU
FU

I'LL SKATE FOR YOUR SAKE BROTHER

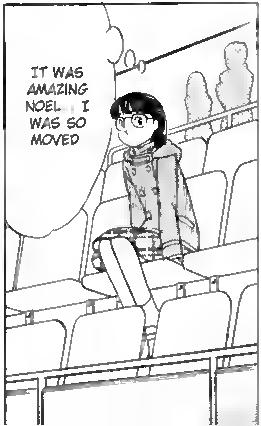
バンビ製菓
Fantastic IceShow
SFX: WAH-WAH~
LOGO: BAMBI CONFECTIONERY
The Little Princess that dances on the ice...
Fantastic IceShow
Noel-chan
BUHH
THE TEACHERS ALSO CAME TO SEE
Everyone, thank you for waiting
Today's Special Guest...

SFX WAH-


WELL-
IT WAS WONDERFUL! THE SHOW WAS A GREAT SUCCESS!!
THANK YOU NOEL-CHAN! IT'S ALL THANKS TO YOU.
THANK YOU! THANK YOU! THANK YOU VERY MUCH!
AH, YOU'RE WELCOME, IT WAS A GOOD EXPERIENCE
THANK YOU VERY MUCH.

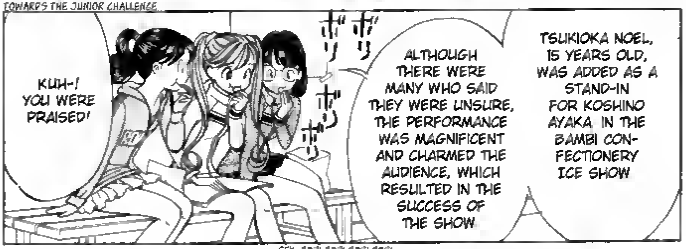

SFX: I'M HAPPY
SFX: UNYO
うれしいよ!
CHEQUE
うっひょ*!
MOM...
IT SEEMS IT WAS ALSO A GOOD EXPERIENCE FOR MOM TOO.

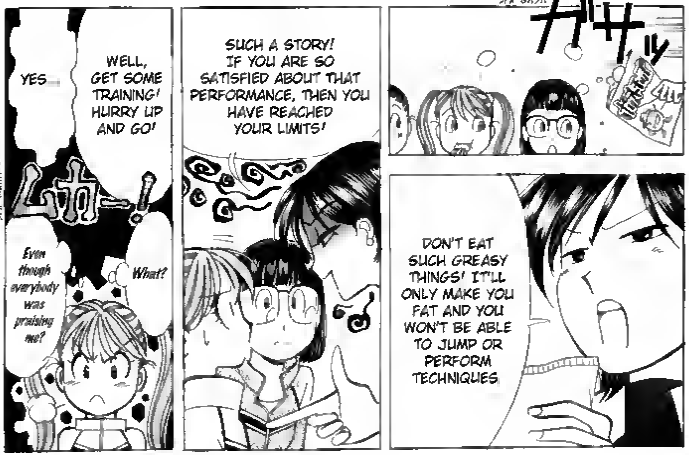
YOU DEFINITELY WON'T LOSE TO QUEEN ROSE. YOU'LL SURELY WIN!


IT WAS AMAZING NOEL... I WAS SO MOVED

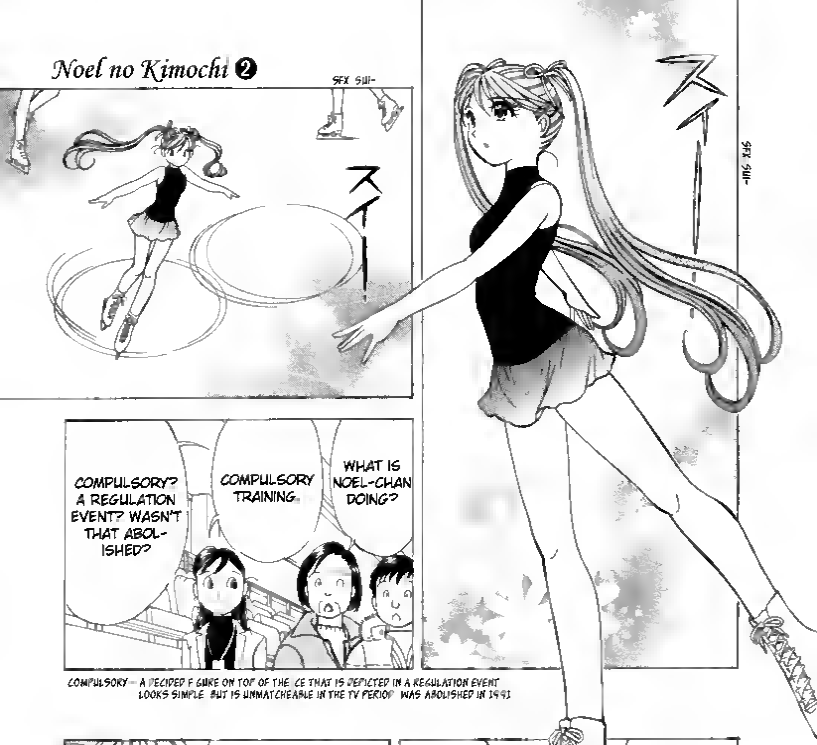
TEXT 2 TSUKIOKA NOEL TOWARD'S THE JUNIOR CHALLENGE

TEXT ICE SHOW A BIG SUCCESS!!


KUH-! YOU WERE PRAISED!
ALTHOUGH THERE WERE MANY WHO SAID THEY WERE UNSURE, THE PERFORMANCE WAS MAGNIFICENT AND CHARMED THE AUDIENCE, WHICH RESULTED IN THE SUCCESS OF THE SHOW
TSUKIOKA NOEL, 15 YEARS OLD, WAS ADDED AS A STAND-IN FOR KOSHINO AYAKA IN THE BAMBI CONFECTIONERY ICE SHOW
SFX BORI BORI BORI BORI


YES
WELL, GET SOME TRAINING! HURRY UP AND GO!
SFX MUKA
Even though everybody was praising me?
What?
SUCH A STORY! IF YOU ARE SO SATISFIED ABOUT THAT PERFORMANCE, THEN YOU HAVE REACHED YOUR LIMITS!
SFX GASA
DON'T EAT SUCH GREASY THINGS! IT'LL ONLY MAKE YOU FAT AND YOU WON'T BE ABLE TO JUMP OR PERFORM TECHNIQUES

rink10
REBELLIOUS-AGE



COMPULSORY — A PRESCRIBED FIGURE ON TOP OF THE ICE THAT IS DEPICTED IN A REGULATION EVENT LOOKS SIMPLE BUT IS UNMATCHEABLE IN THE TV PERIOD WAS ABOLISHED IN 1991

What's so "great" about this? This plain training is boring! There's no meaning in compulsory.
HEE! THAT'S GREAT!
IT IS THE POLICY OF COACH TSUKIOKA MIYUKI IT WAS PRACTICED BY ALL OF THE COACH'S CHILDREN
IT'S AIM IS TO CULTIVATE ACCURATE EDGE WORK ENDURANCE AND CONCENTRATION
SFX SWI-
AH!
スイ
NOEL, DON'T STRAY OFF THE TRACK

I DON'T LIKE THIS!
I DEFINITELY WON'T DO THIS!
WHAT'S WITH THIS SCHEDULE!?
GO! Olympics!? SCHEDU
6:00 Wake Up
Jogging Stretch, Breakfast
7 15 Rink Skate
8 30 Study
15 00 Ballet Lesson
16 00 Land Leg Stretch
17 00 Rink Skate
18 00 Rest Dinner
30 Skate
22 00 Return Bath, Stretch
23 00 Sleep
ZZZ
SFX MUKA!
WHY DON'T YOU LIKE IT, GIVE ME JUST ONE GOOD REASON.
I'M NOT AIMING FOR THE OLYMPICS!!
WHY WOULD YOU NEED PLAY TIME IF YOU ARE AIMING FOR THE OLYMPIC GOLD MEDAL!?
HAA?
PLAY TIME?
THERE IS ABSOLUTELY NO PLAY TIME!

I WANT TO LIVE THE LIFE OF A NORMAL GIRL
I DON'T WANT MY YOUTH TO BE INFLUENCED BY SKATING
WHAT NORMAL GIRL?
HA POINTLESS!
YOUR YOUTH WILL BE ENSHRINED IN THE STARTS AND IN THE 5 OLYMPIC RINGS
THE GOLD MEDAL IS YOUR LIFE! YOUR YOUTH!
DON'T DECIDE ON YOUR OWN!!
GEEZ! MAMA DECIDED ON THIS!
LOOK AT THIS SCHEDULE! SHE'S A DEMON! A DEMON!!
National Language Preparation Room
IT HAS ALWAYS BEEN LIKE THAT
ONLY THINKING OF WHAT SHE WANTS, PUSHING ME AT HER PACE,

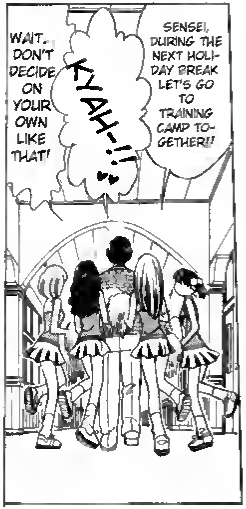
AREN'T YOU HAPPY REPRESENTING JAPAN? YOU MANAGED TO DO THAT.
BEFORE I KNEW IT, I WAS REPRESENTING THE NATIONALS!
WHEN I WAS STILL ONLY 3 YEARS OLD, SHE WAS ALREADY MAKING ME WEAR SKATE SHOES AND DO TRAINING EVERYDAY.
NORMAL?
IT WOULD BE BETTER IF NOEL IS JUST A NORMAL GIRL.
Who would that be?
HOLDING HANDS WITH THE MAN THAT I LOVE, GOING ON DATES, EXCHANGING MAIL, EVERYDAY BEING EXCITING.

SFX: KI-N KO- N KA-N

SFX: TO TO TO TO

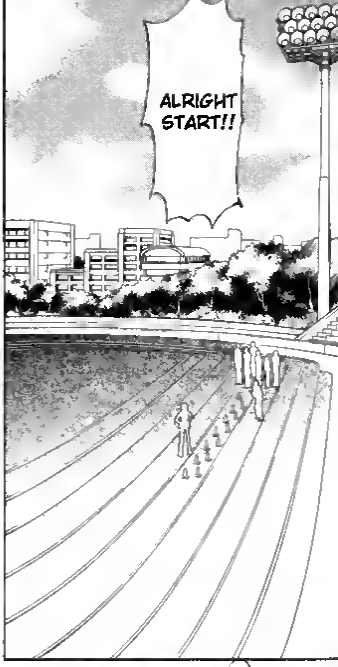
SENSEI, FROM NOW ON WE WILL MAKE SENSEI'S LUNCH!
EH? I...IS THAT SO?
I'M SO HAPPY THAT TSUKIOKA-SENSEI IS THE ADVISOR!
SENSEI HURRY! LET'S START THE CLUB!
WE'LL EVEN BE YOUR LOVER
HUhey don't do that

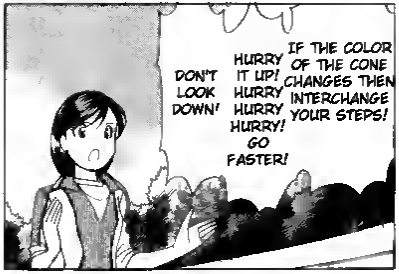
HE'S, HE'S LOVE STRUCK!
WHAAAT? GEEEEZ!


WAIT, DON'T DECIDE ON YOUR OWN LIKE THAT!
KYAH-!?
SENSEI, DUIRNG THE NEXT HOLI-DAY BREAK LET'S GO TO TRAINING CAMP TO-GETHER!!

Honey cheers!!
キャピ
キャピ

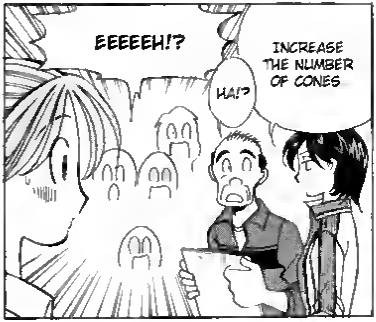
SFX SUTANSUTAN SUTANSUTAN SUTANSUTAN SUTANSUTAN
スタンスタン
スタンスタン
スタンスタン


ALRIGHT START!!


DON'T LOOK DOWN!
HURRY IT UP! HURRY HURRY HURRY! GO FASTER!
IF THE COLOR OF THE CONE CHANGES THEN INTERCHANGE YOUR STEPS!

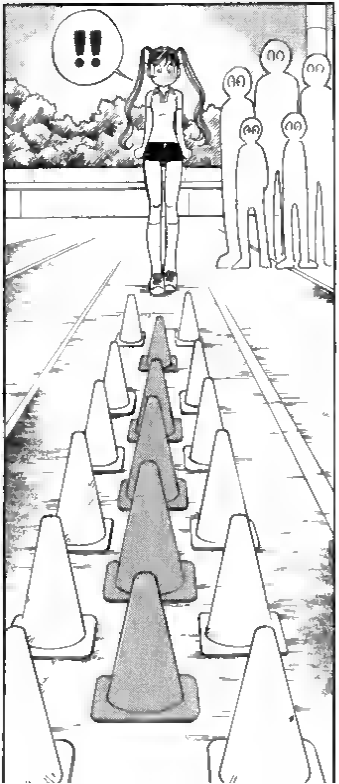
What, her ego is growing! Brother you idiot!

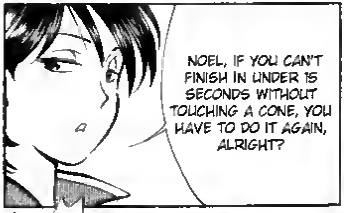
YOU STEPPED ON A CONE YUKA, CORRECT IT!
HAA
HAA
HAA
HAA
EH-!?


EEEEEH!?
INCREASE THE NUMBER OF CONES
HA!?

WAIT, KUBO-SAN!
NEXT IS NOEL-CHAN
Cle
おひょ
SFX ONYO

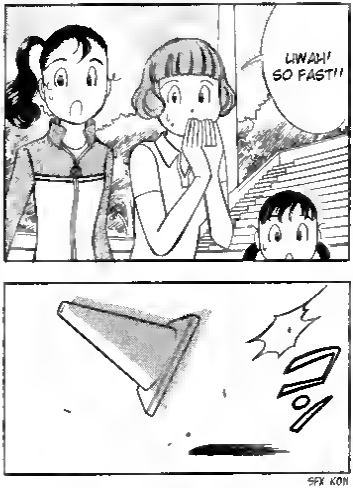
THERE ARE TOO MANY CHANGE POINTS
THERE IS NO GAP
THAT'S HARSH


!!

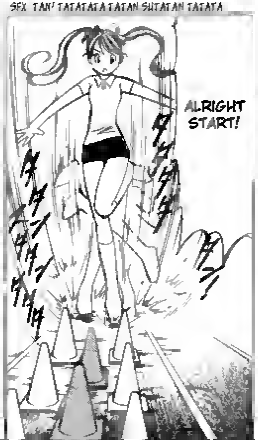

NOEL, IF YOU CAN'T FINISH IN UNDER 15 SECONDS WITHOUT TOUCHING A CONE, YOU HAVE TO DO IT AGAIN, ALRIGHT?

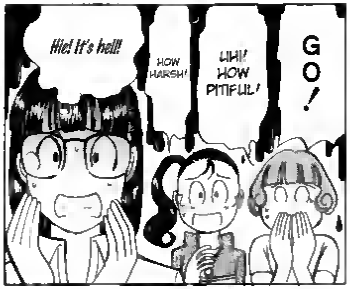
ALRIGHT!
What? Only I get the harsh course.

START!!
FASTER! GO! GO! GO! DON'T LOOK DOWN!
What
what!
CHANGE STEP!
I wanted to be the one to make the lunch box for Brother everyday
AH!!
SFX KA
NO GOOD! DO IT AGAIN
HAA
HAA
SFX SHUSHUTATAN SHUTATATA SHUTATA



SFX TAN! TATATATA TATAN SUTATAN TATATA



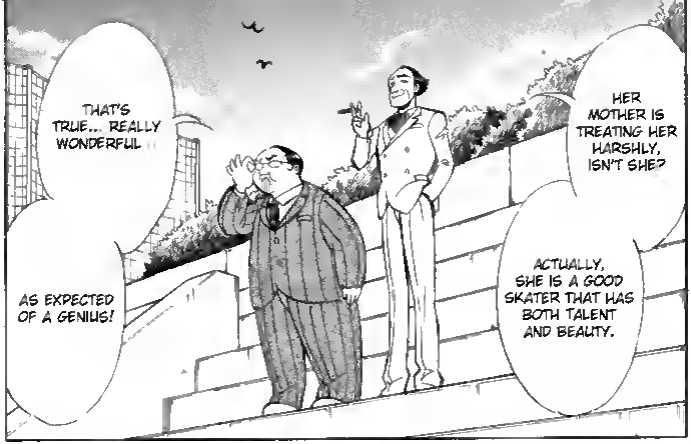

Hie! It's hell!
HOW HARSH!
UH! HOW PITIFUL!
GO!

HAA
HAA
HAA
HAA
DO IT AGAIN!
DON'T REST NOEL! NOT UNTIL YOU ARE ABLE TO DO IT!

GO!
GO!
ONE MORE!
NO! DO IT AGAIN!

SFX: DOSA
HAA
HAA
HAA
HAA
HAA

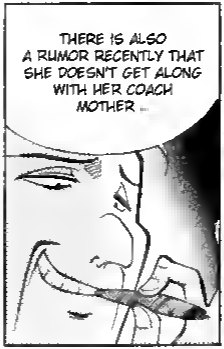
THE TIME FOR THE JUNIOR PERFORMANCE IS 3 MINUTES 30 SECONDS, FOR THE SENIOR IT IS FOUR MINUTES
SINCE YOU CAN'T EVEN DO THIS 30 SECONDS, YOUR CURRENT LEVEL OF ENDURANCE IS NOT GOOD ENOUGH
YOU HAVE NO STAMINA NOEL
ARE YOU ALRIGHT, NOEL?
Damn you! Demon coach!
I hate everyone!
IT'S TIME TO TRANSFER TO THE RINK!
NOEL! WAKE UP!


HER MOTHER IS TREATING HER HARSHLY, ISN'T SHE?
ACTUALLY, SHE IS A GOOD SKATER THAT HAS BOTH TALENT AND BEAUTY.
THAT'S TRUE... REALLY WONDERFUL
AS EXPECTED OF A GENIUS!

OUR CLUB CREATES OLYMPIC REPRESENTATIVE SKATERS.
WE NEED TO CRUSH THAT GIRL BEFORE THEY APPEAR IN THE SENIOR COMPETITION

HOWEVER, THERE ARE ONLY TWO OR THREE PLACES ON THE OLYMPIC TEAM.
IF THIS TALENTED OLYMPIC CANDIDATE GETS MUCH BETTER, IT WILL BE A PROBLEM

IF WE WANT TO DO IT, THEN NOW IS THE TIME!

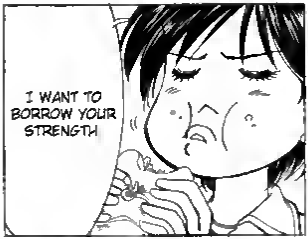

THERE IS ALSO A RUMOR RECENTLY THAT SHE DOESN'T GET ALONG WITH HER COACH MOTHER...

OPERATION "DESTROY GENIUS FIGURE SKATER TSUKIOKA NOEL"
HAS NOW BEGUN!
FUFUFUFU
NOEL-!

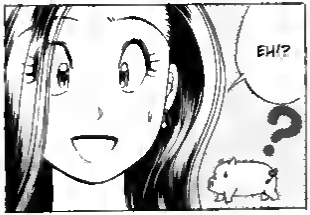
SEX CASA
WHAT ARE YOU DOING OVER THERE!? THAT'S EERIE!
...
HOW IS NOEL-CHAN? THE ICE SHOW WAS A GREAT SUCCESS, RIGHT?
FUFUFU UHN, I NEVER THOUGHT THAT I WOULD BE INVITED TO LUNCH BY YOU I'M HAPPY
SORRY FOR SUDDENLY CALLING YOU OUT
IT'S DIFFICULT SINCE SHE'S IN A REBELLIOUS PHASE

SHE HAS AN OUTSTANDING TALENT. YOU HAVE TO NURTURE IT.
WE ARE HEADING TOWARDS THE SENIOR COMPETITION AND I'M TRAINING HER HEAVILY, BUT SHE DOESN'T SEEM TO LIKE IT.
SHE SAW THE PERFORMANCE OF KOSHINO AYAKA.
WE'RE QUARRELLING EVERYDAY, AND HONESTLY, SHE IS SUCH A HANDFUL.
SHE JUST WANTS TO REBEL AND PLAY.

IF IT'S LIKE THIS, NOEL WON'T BE ABLE TO WIN AGAINST KOSHINO AYAKA.
AYAKA!? ISN'T THAT WONDERFUL? SHE IS ELEGANT AND CHARMING. I CAN'T BELIEVE THAT SHE IS ONLY 18 YEARS OLD! SHE IS LIKE A FLOWER
DURING HER REHEARSAL FOR THE ICE SHOW, SHE CAME TO OUR RINK.
Here is your Special Tea & Sandwich
SHE CAN'T WIN.
I HAVE NO CONFIDENCE
ABOUT THAT...


I WANT TO BORROW YOUR STRENGTH.

I CAN'T CREATE SUCH A PROGRAM. I CAN'T EVEN THINK OF ONE.
SHE HAS THE WORLD'S TOP CHOREOGRAPHER.
That's huge, isn't it?
Llana!


EH!?

I CAN'T BELIEVE THAT I WOULD BE GIVEN SUCH AN INVITATION.
HA! I'M SURPRISED!

WILL YOU HELP ME? NAOKO, I WANT YOU TO JOIN TEAM NOEL!

IT'S BECAUSE I'M CHARMED BY YOUR WORK SO I'VE DECIDED HAVEN'T I!? DON'T MAKE ME SAY IT!
THEN WHY DID YOU ASK ME?
ドン!!
SFX: DON!

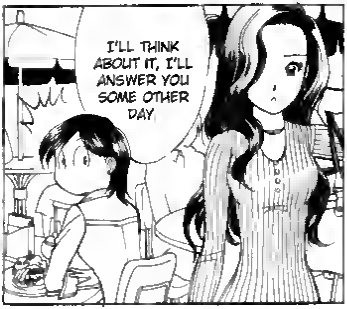
AND HERE I THOUGHT YOU HATED ME.

I DO HATE YOU!
I've hated you for a long time!

JUST KIDDING! DON'T YOU THINK WE NEED TO RETHINK NOEL'S UNIFORM!?

Tsk! It's no good.. afterall...

WHILE YOU WERE REPRESENTING AMERICA, YOUR CHOREOGRAPHY WAS THE GREATEST...

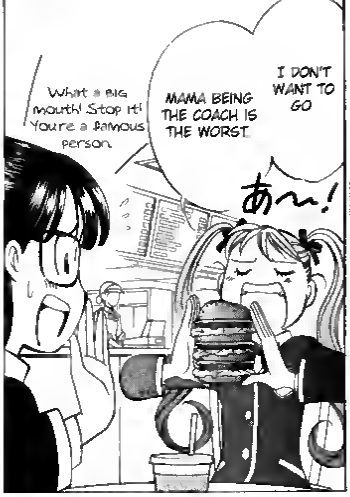

I'LL THINK ABOUT IT, I'LL ANSWER YOU SOME OTHER DAY

YES! MIYUKI, I'M HAPPY TO DO
NOEL-CHAN'S CHOREOGRAPHY, PLEASE LEAVE IT TO ME!

SFX: KYAH~!
Refrain 8
HEY NOEL
TEAMING UP WITH MY FATED ENEMY LIKE YOU! IT'S LIKE A DREAM!!
ギュッ
IDIOT! STOP IT! IT'S EMBARRASSING!
DON'T YOU WANT TO GO? IT'LL BE TERRIBLE TO BE LATE TO TRAINING!

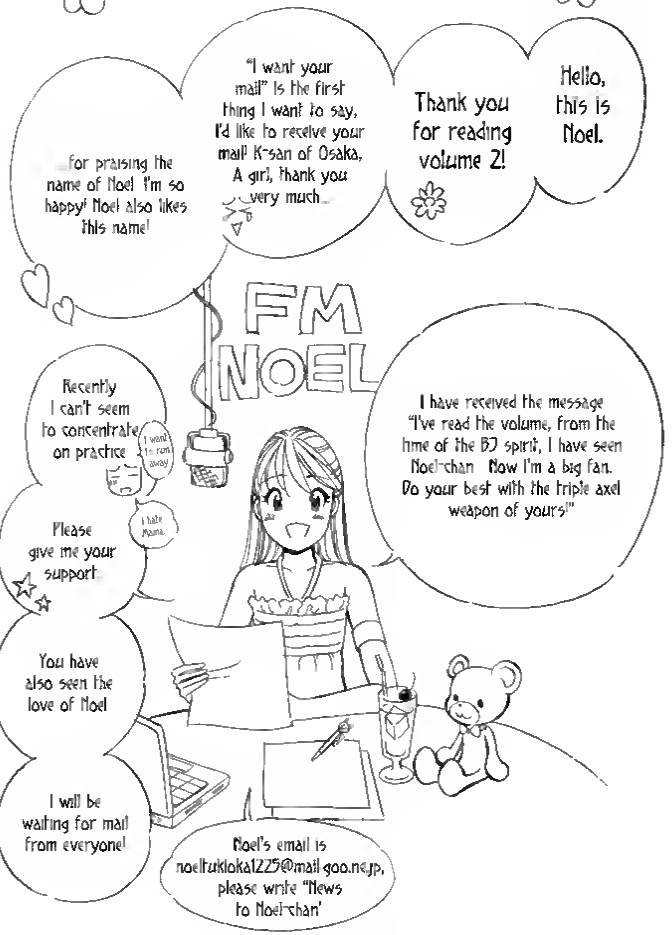
EH!? YOU'RE KIDDING!?
I'M GOING TO QUIT SKATING.

TSUKIOKA NOEL-SAN...?


I DON'T WANT TO GO
MAMA BEING THE COACH IS THE WORST.
What a big mouth! Stop it! You're a famous person.
あ～!

HELLO, NICE TO MEET YOU
WE ARE FROM BLACK TRAP SKATE CLUB.

Thank you from the news corner!


Hello, this is Noel.
Thank you for reading volume 2!
"I want your mail" is the first thing I want to say, I'd like to receive your mail! K-san of Osaka, A girl, thank you very much...
...for praising the name of Noel! I'm so happy! Noel also likes this name!
FM NOEL
I have received the message "I've read the volume, from the time of the BJ spirit, I have seen Noel-chan. Now I'm a big fan. Do your best with the triple axel weapon of yours!"
Recently I can't seem to concentrate on practice
I want to run away
I hate Mama.
Please give me your support
You have also seen the love of Noel
I will be waiting for mail from everyone!
Noel's email is noelfuklokal225@mail.goo.ne.jp, please write "News to Noel-chan"

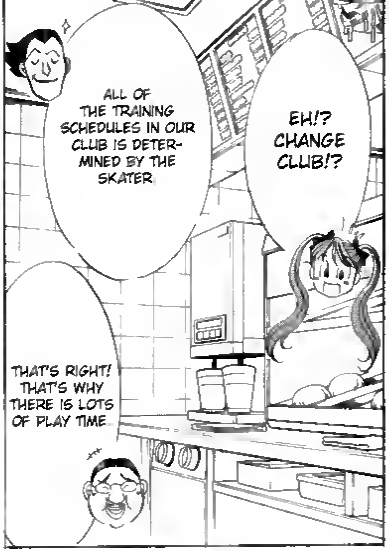
rink11
BLACK TRAP

CHAMPION TSUKIOKA NOEL, RIGHT?
PLEASED TO MEET YOU. WE ARE FROM THE BLACK TRAP SKATE CLUB.
WE SAW THE BAMBI PRODUCTION ICE SHOW THE OTHER DAY! WELL- IT WAS WONDERFUL!
WE HAVE FALLEN FOR YOU! TRULY YOU ARE THE DREAM OF JAPAN'S SKATING WORLD!! THE STAR OF HOPE!

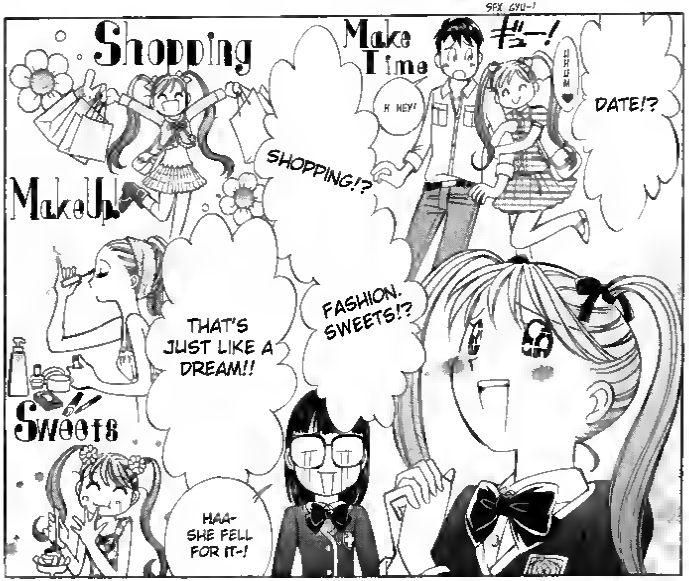
WHAT?
?
HOWEVER, WE ARE WORRIED.
YOUR MOTHER
BEING A COACH, WE UNDERSTAND THE PASSION SHE HAS TOWARDS TRAINING AND LEADERSHIP.
BUT, FROM WHAT WE SAW, WE FEEL THAT IT WAS TOO MUCH.

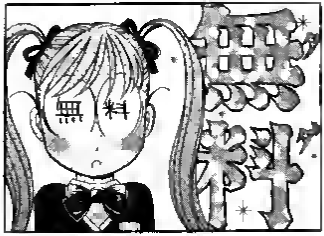
EH? I, IS THAT SO?
THAT'S RIGHT!
THAT'S TRUE!
AND FRUSTRATION FOR THE SKATER, CAUSING A LOSS OF PASSION FOR THE SPORT
COMPOUND THAT WITH AN OVERLOADED SCHEDULE AND IT'LL CREATE STRESS
Don't be so spirited!
THAT'S RIGHT!
THE ACCUMULATION OF MUSCLE FATIGUE FROM HARD TRAINING,
EVEN IF YOU'RE NOT INJURED, IT WILL DEGRADE THE PERFORMANCE!
SFX: CHU
I UNDERSTAND.
I WANTED TO HAVE FUN SKATING.
HOW ABOUT THIS? WHY NOT CHANGE YOUR SKATE CLUB?
THAT'S RIGHT- MY MAMA, SHE REALLY IS A TRAINING DEMON! GEEZ- SHE'S TOO STRICT!
NO- I'M SO HAPPY!

PLAY TIME!?


ALL OF THE TRAINING SCHEDULES IN OUR CLUB IS DETERMINED BY THE SKATER
EH!? CHANGE CLUB!?
THAT'S RIGHT! THAT'S WHY THERE IS LOTS OF PLAY TIME

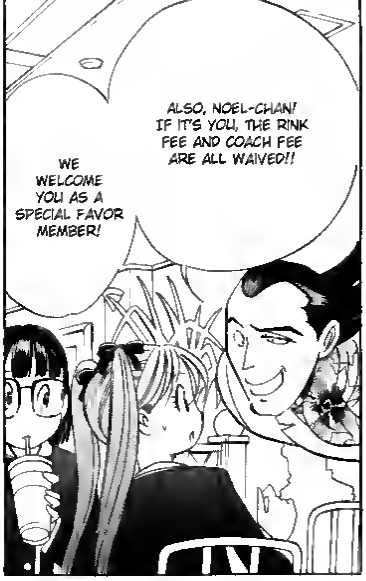
PLEASURE TIME WITH FRIENDS
OR A DATE SHOPPING...
FREEDOM FOR ALL OF IT!!
FASHION


SFX GYU-!
Shopping
Make Time
Make Up
Sweets
SHOPPING!?
DATE!?
THAT'S JUST LIKE A DREAM!!
FASHION. SWEETS!?
HAA- SHE FELL FOR IT-!


無料

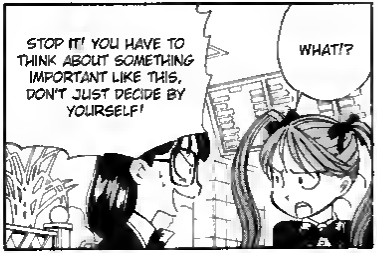
TEXT WAIVED

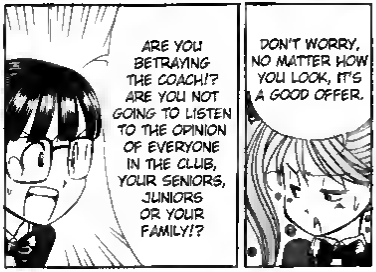
NOEL!!
I'LL GO!
FATA FATA
HA
HA
HA


ALSO, NOEL-CHAN! IF IT'S YOU, THE RINK FEE AND COACH FEE ARE ALL WAIVED!!
WE WELCOME YOU AS A SPECIAL FAVOR MEMBER!

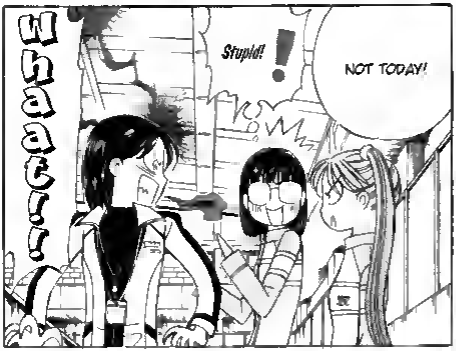
Brother will...?

EVEN YOUR BROTHER NAOTO... WILL BE SAD...


STOP IT! YOU HAVE TO THINK ABOUT SOMETHING IMPORTANT LIKE THIS, DON'T JUST DECIDE BY YOURSELF!
WHAT!?

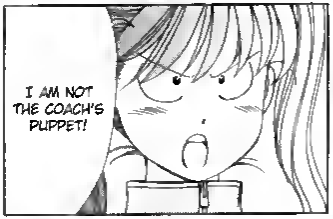

ARE YOU BETRAYING THE COACH!? ARE YOU NOT GOING TO LISTEN TO THE OPINION OF EVERYONE IN THE CLUB, YOUR SENIORS, JUNIORS OR YOUR FAMILY!?
DON'T WORRY, NO MATTER HOW YOU LOOK, IT'S A GOOD OFFER.

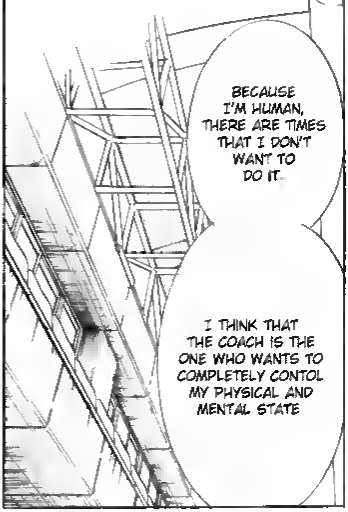
SFX: BYU-
AH-! NOEL-CHAN WAIT!!
LET'S RUN
You had the full intention of going!
STUPID! I'M KIDDING! I WON'T GO TO ANOTHER CLUB, RIGHT?
YUKA
HMPH! LEAVE IT. SUCH NAIVE TEMPTATION, SHE WON'T BE ABLE TO STOP THINKING ABOUT IT.
TSK! DAMMIT, SHE RAN AWAY! AND IT'S JUST ONE PUSH!
IT'S ONLY A MATTER OF TIME BEFORE SHE COMES AROUND



SFX: IRA IRA IRA [TL NOTE: IRA IS THE SFX OF IRRITATED IN JAPAN]

WHAT WAS THAT!? BIG TALK FROM A KID!


I AM NOT THE COACH'S PUPPET!

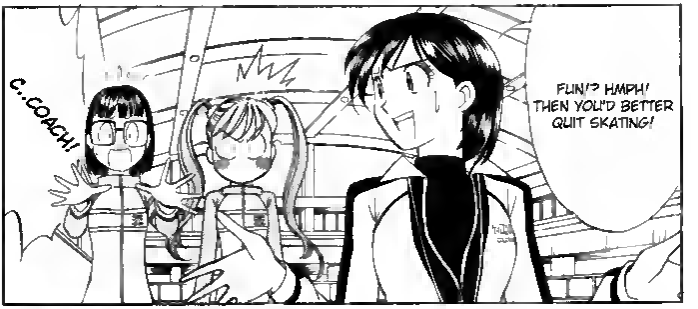

BECAUSE I'M HUMAN, THERE ARE TIMES THAT I DON'T WANT TO DO IT.
I THINK THAT THE COACH IS THE ONE WHO WANTS TO COMPLETELY CONTOL MY PHYSICAL AND MENTAL STATE

SFX WANA WANA
THAT'S RIGHT... THEN WHAT DO YOU WANT!?

PLEASE GIVE ME FREEDOM TO DO AS I LIKE! I WANT TO HAVE FUN SKATING!

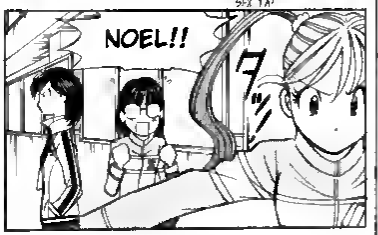
SFX KACCHIN

AREN'T YOU DOING IT? MY TRAINING SCHEDULE TO MY PRIVACY, YOU MANAGE EVERYTHING!!
WHEN DID ANYONE MAKE YOU A PUPPET!?
NOEL STOP IT!
A puppet wouldn't be saying something like that!
IT'S NATURAL, SINCE I'M THE COACH


C-COACH!
FUN!? HMPH! THEN YOU'D BETTER QUIT SKATING!

ALRIGHT,
THE ENTRANCE FOR THE GENERAL PUBLIC IS ON THE OTHER SIDE
GOOD-BYE!

SFX MUKAA
むかあ

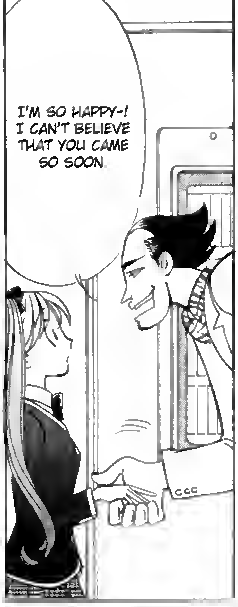

SFX TA'
NOEL!!
ワッ!!

I DON'T HAVE TIME TO TEACH THOSE WHO HAVE NO INTENTION OF AIMING FOR THE TOP!
IF YOU WANT TO HAVE FUN SKATING AND DO AS YOU WISH, YOU CAN TRAIN WITH ANY ORDINARY PERSON. THAT WAY WILL NOT EARN YOU MONEY.

I'M WORRIED. I'LL FOLLOW NOEL!
REALLY! STUPID DAUGHTER!
THAT'S TERRIBLE COACH! NO MATTER WHAT, TELLING HER TO STOP SKATING!
IT'S A SOUND ARGUMENT
I THINK THOSE WHO DON'T HAVE A STRONG WILL AND JUST BOW THEIR HEADS IN DEFEAT WILL NEVER LIKE THE RINK!
GOOD AFTERNOON- IT'S IKUTA, THANKS
NOEL-CHAN! GOOD AFTERNOON
STARTING TODAY, I WILL BE YOUR CHOREOGRAPHER...
HUH?
WHAT'S THE MATTER!?

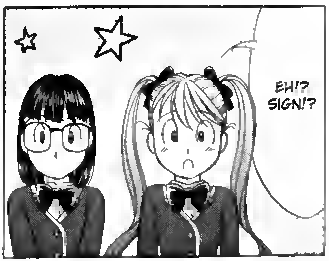
HEE-! INCREDIBLE!
HERE?
SFX: PIKA!
ピカー!
WELCOME! COME IN!! CHAMPION TSUKIOKA!

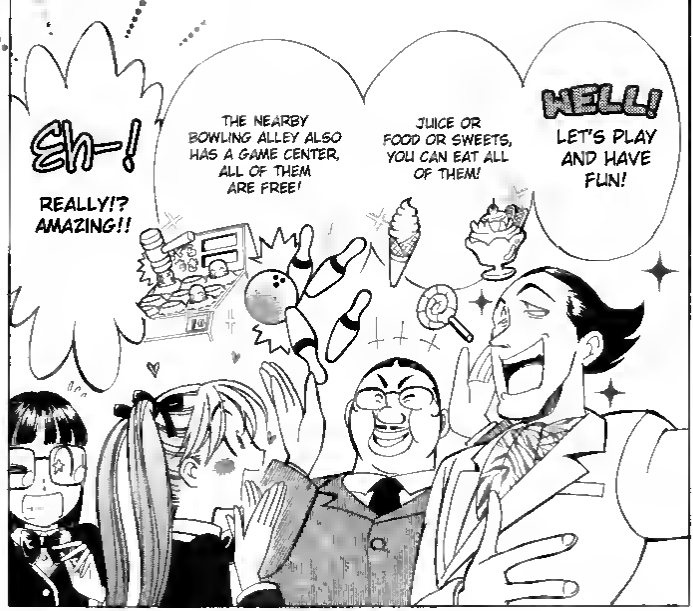
WE HAVE PREPARED A TRAINING SCHEDULE THAT IS FIT FOR EVERY SPORT.
WHAT AN INCREDIBLE FACILITY!
DRAWING OUT THE BEST STRENGTH AND SPEED USING THE LATEST SCIENTIFIC SYSTEM.

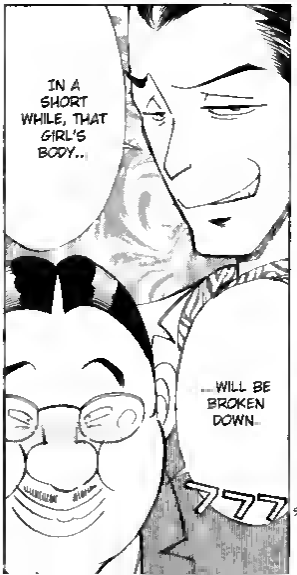

I'M SO HAPPY-! I CAN'T BELIEVE THAT YOU CAME SO SOON.

THERE! IT'S BAD AFTERALL NOEL, DON'T SIGN IT!
...
THIS IS NOT SOMETHING FORMAL, IT'S JUST SIMPLE PAPER-WORK FOR ENTERING THE TRAINING IN THE CLUB

WELL THEN, CONTESTANT TSUKIOKA, WOULD YOU PLEASE SIGN THESE DOCU-MENTS?


EH!? SIGN!?


Eh-!
REALLY!? AMAZING!!
THE NEARBY BOWLING ALLEY ALSO HAS A GAME CENTER, ALL OF THEM ARE FREE!
JUICE OR FOOD OR SWEETS, YOU CAN EAT ALL OF THEM!
WELL!
LET'S PLAY AND HAVE FUN!


IN A SHORT WHILE, THAT GIRL'S BODY..
...WILL BE BROKEN DOWN..
777

YES!
WELL, HURRY UP AND SIGN SO YOU CAN PLAY!
NOEL!?

ALRIGHT THAT'S THAT.

WHAT?
GO GO
GO GO!
LET'S GO KAYO!!

SFX FUFUFU

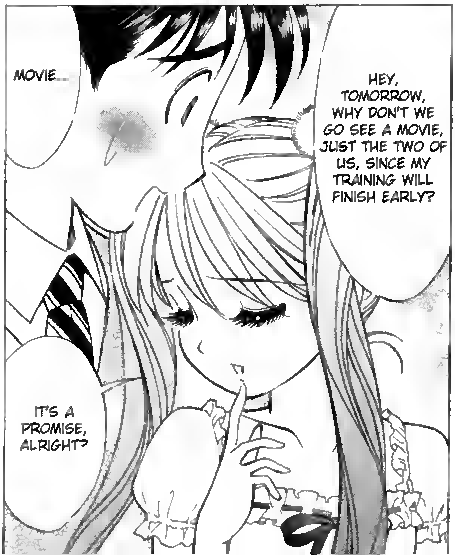
I'M HOME-!
WELCOME BACK!
HUH? NOEL?
ガチャ
WHY ARE YOU HOME AT THIS TIME?
I FINISHED EARLY!
STARTING TODAY, NOEL WILL DECIDE HER OWN TRAINING SCHED-ULE!

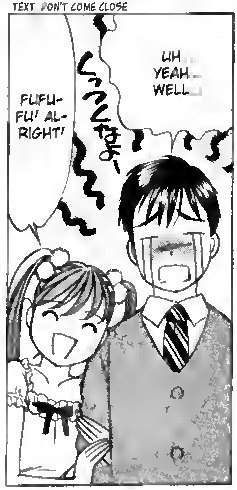
SFX: DOKI DOKI DOKI
NOW, DON'T LIE! THERE'S NO WAY MOTHER WOULD ALLOW THAT! DID YOU HAVE A QUARREL WITH MOTHER AGAIN?
H...HEY! DON'T HUG...
SFX: MUWU!!!
SFX: DOKIN
DOOO!
SFX: GYA HIKIN!
GYAA- AAA- AH!
THAT'S WHY I CAME HERE! THE TWO OF US ALONE, I'M SO HAPPY!
妹的誘惑攻
I DON'T WANT TO DO IT WITH MAMA.
WHAT!?
I DID! A RECORD BREAKING QUARREL
RECORD BREAKING!?
IT CAME INTO MY HEAD TO CHANGE TO A DIFFERENT CLUB TODAY.

TEXT: SISTER'S TEMPTATION ATTACK

STOP JOKING! NO MATTER HOW YOU DO IT, THAT'S JUST TOO CRUEL
YOU CAN'T DO THAT! BROTHER WILL BE ANGRY IF YOU DO.
BROTHER, YOU'RE NOEL'S ALLY, AREN'T YOU?
HAA
HAA
HAA
HAA

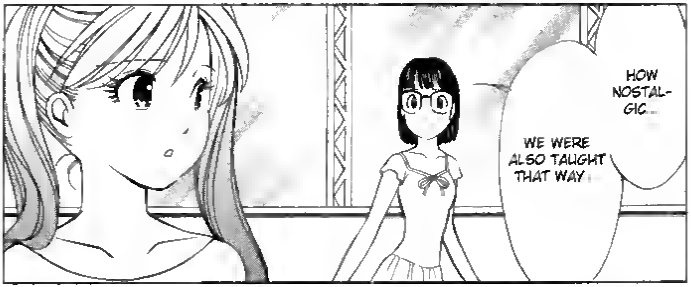
TEXT: DON'T COME CLOSE

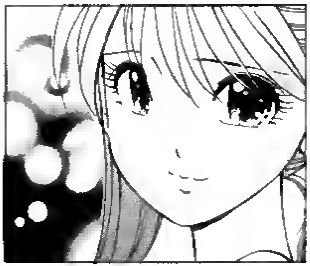




SFX SHUWAAAAAAH
しゃわわわ
SHA-VON
I'M GOING TO TAKE A BATH.
I'LL DO MY HOMEWORK LATER
Now!
How cute-!
BRO-THER
and 9 years younger!
She's your sister
Don't palpi-tate!!
Aah idiot!!
WANT TO JOIN ME?
ブー!
SFX BU-

YOU CAN SKATE ON YOUR OWN AND IT'S GOOD FOR A WHILE
BUT WITHOUT THE ANGRY VOICE OF COACH TSUKIOKA, IT DOESN'T SEEM SATISFACTORY...
Eehh eehh! I'm scared, I'm scared
Somehow... just like Yuka said, it might be unsatisfactory...
DON'T WORRY, COME HERE AND HOLD MAMA'S HAND
NO! I'M SCARED!
REALLY?
I FEEL THAT I DID MY BEST

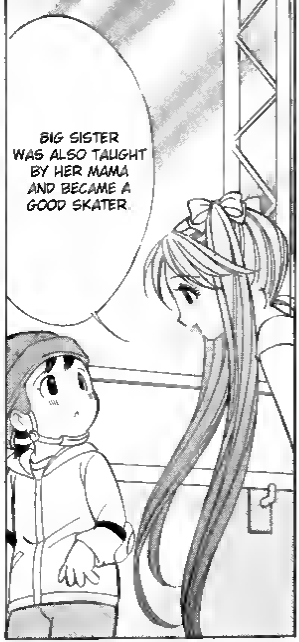

HOW NOSTAL-GIC...
WE WERE ALSO TAUGHT THAT WAY

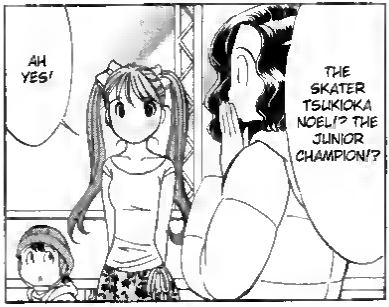


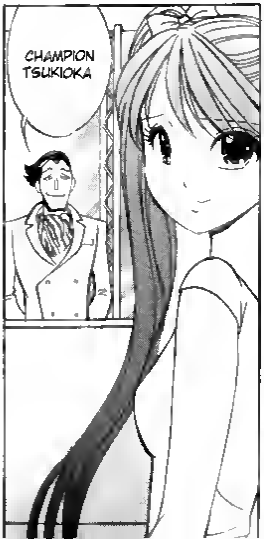
DON'T WORRY, BELIEVE IN YOUR MAMA, WHY DON'T YOU LET YOUR HANDS GO?

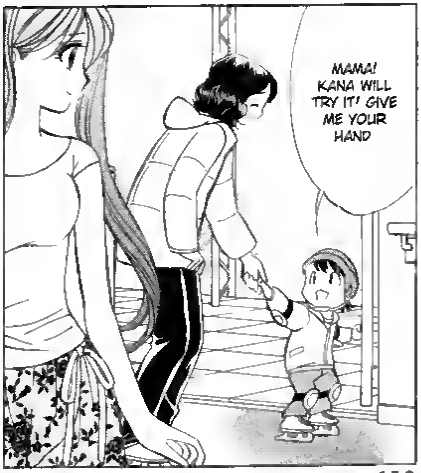
NOEL, DO IT, DON'T BE SCARED, MAMA WILL HOLD YOU UP
Ahh! I'm scared!

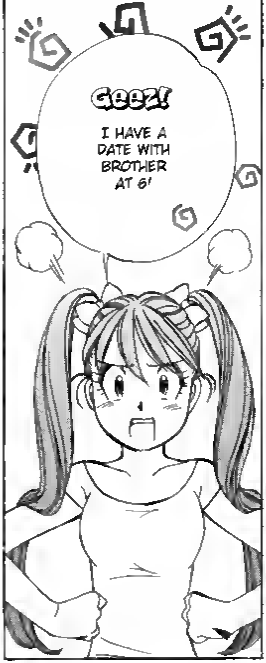
SKATING ON THE ICE FEELS REALLY GOOD!
IT'S JUST LIKE FLYING IN THE SKY WITH BIRDS.

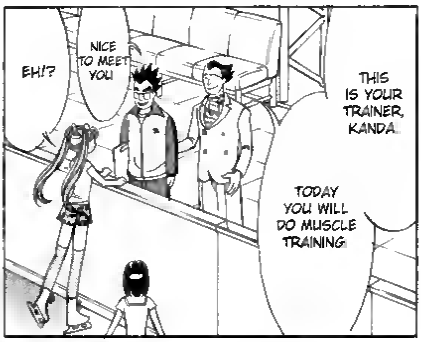

BIG SISTER WAS ALSO TAUGHT BY HER MAMA AND BECAME A GOOD SKATER.

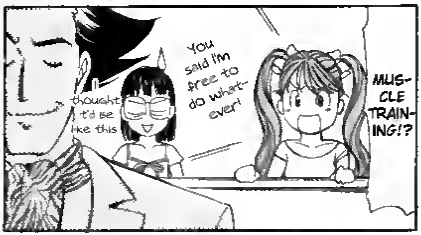

AH YES!
THE SKATER TSUKIOKA NOEL!? THE JUNIOR CHAMPION!?


CHAMPION TSUKIOKA


MAMA! KANA WILL TRY IT! GIVE ME YOUR HAND

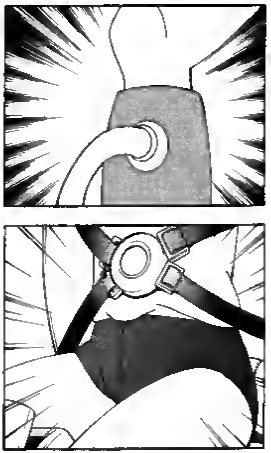

Geez!
I HAVE A DATE WITH BROTHER AT 6!


EH!?
NICE TO MEET YOU
THIS IS YOUR TRAINER, KANDA.
TODAY YOU WILL DO MUSCLE TRAINING.


I thought it'd be like this
You said I'm free to do whatever!
MUSCLE TRAINING!?

IF WE DON'T HAVE THAT MUCH RESULT, THEN IT WILL BE DIFFICULT. DO YOU UNDERSTAND?

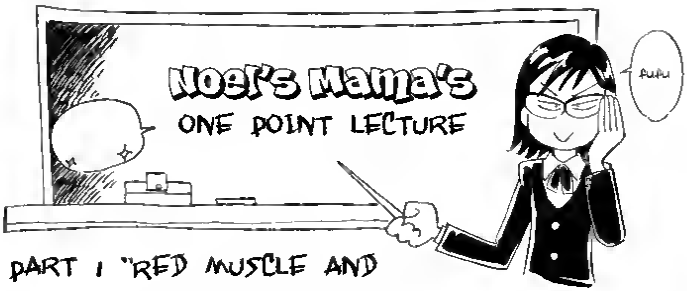
TRAINING IS TRAINING, YOU ARE A SPECIAL FAVORED MEMBER.



SFX: ZUSHIN
FIRST, BACK LAT PULLDOWN, TO STRENGTEN YOUR BRACHIAL, LATISSIMUS DORSI MUSCLES, LOWER TRAPEZIUS AND TERES MAJOR.
ズッ!!
No... what's this!?
Seeing that Tsukioka Noa is perfect, we'll make those flexible muscles into stiff muscles.

SFX: KASHAN
KYAAH!
And then exceeding the MAX weight, giving excess mass to the muscles as a result of weight training.
SFX: ZUN
UWAH!!

FU FU FU FU
So.. heavy!!



PART 1 "RED MUSCLE AND WHITE MUSCLE"

Red muscles are called slow muscles and white muscles are called fast muscles, are 2 fiber muscles
Let's study that now

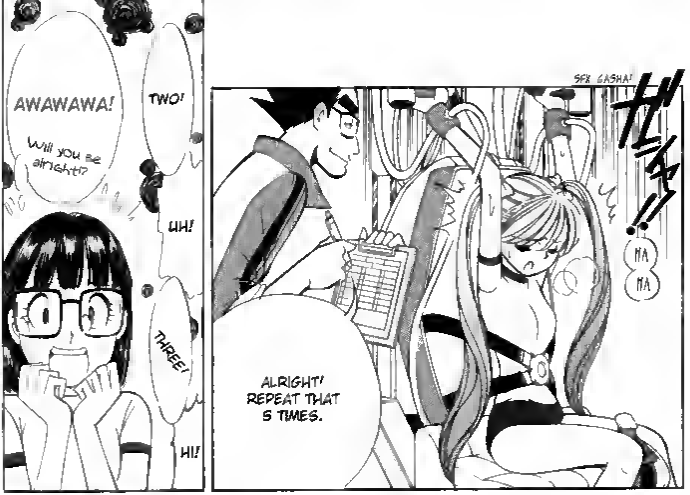
*Red muscles- red muscles are named so because of the color of the muscles, and are also called slow muscles. Slow constriction of muscles is used in times when strength is needed Muscle fatigue, along with myopachynsis. will be tempered with high reps of low weight training

Unuu~
Bun
Bun
Bun
Do not stop!
Hey! Faster!
The white muscles are discussed on page 154
Take a look!
HOHOHO.
You've been scolded by the demon coach. This is all for the sake of my daughter
What do you mean for your daughter's sake! Isn't this for your own desire!

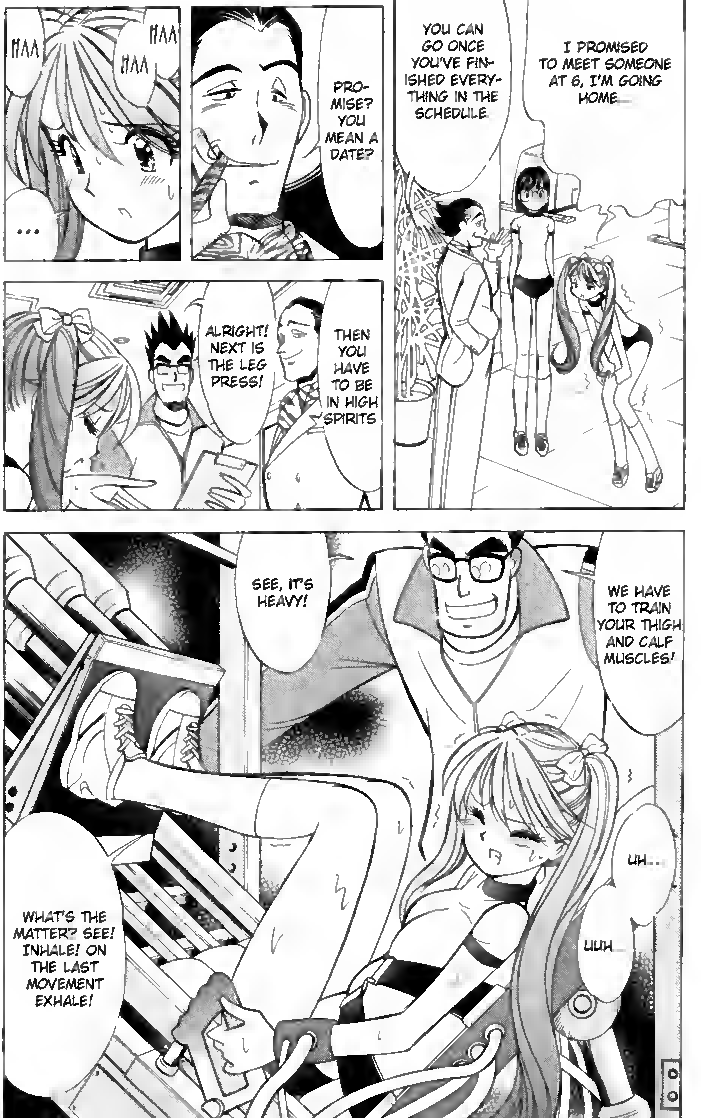
rink12

NOEL FALLING INTO A TRAP

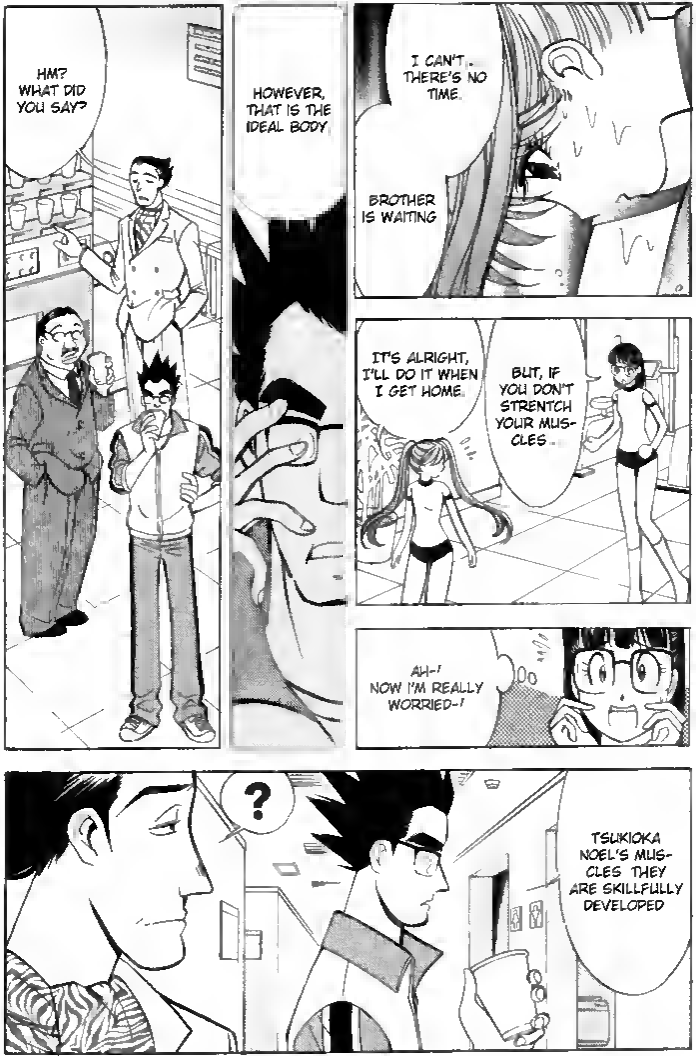
FIRST, WE HAVE TO EXTEND YOUR DORSAL MUSCLES, INHALE AND PULL THE BAR
NO...
IT, IT'S HEAVY...
ガチャガチャ…
UH-!
SFX GWAUGH
PUT YOUR ELBOWS ON THE SIDE AND ON THE LAST MOVEMENT, EXHALE
...
SFX GACHA GACHA

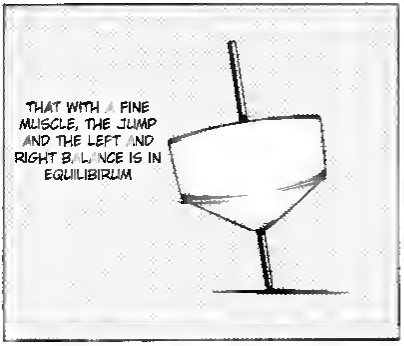

AWAWAWA!
Will you be alright?
TWO!
UH!
THREE!
HI!
SFX GASHA!
GASHA!!
MA
MA
ALRIGHT! REPEAT THAT 5 TIMES.

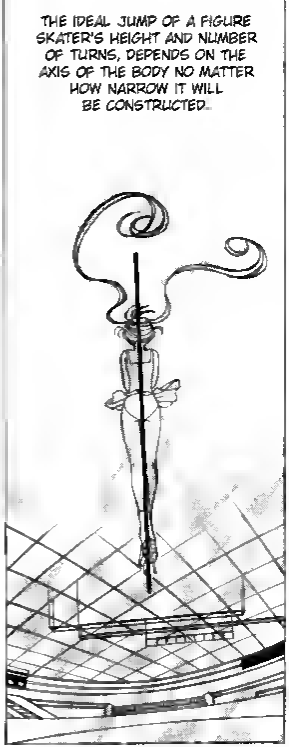
NEXT, WE'LL STRENGTHEN THE MUSCLES AROUND YOUR SHOULDERS
EXTEND YOUR ARMS FORWARD TO STIMULATE YOUR DELTOIDS AND MITRAL MUSCLES.
FUFUFU THAT'S GOOD. JUST LIKE THAT.
HURT YOUR SHOULDER JOINTS
DESTROY THE BALANCE OF YOUR MUSCLES GENIUS GIRL.
HN!

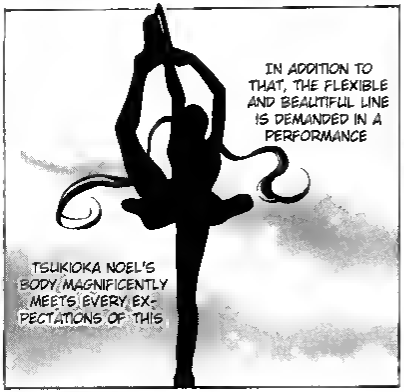

I PROMISED TO MEET SOMEONE AT 6, I'M GOING HOME...
YOU CAN GO ONCE YOU'VE FINISHED EVERYTHING IN THE SCHEDULE
PROMISE? YOU MEAN A DATE?
HAA
HAA
...
THEN YOU HAVE TO BE IN HIGH SPIRITS
ALRIGHT! NEXT IS THE LEG PRESS!
WE HAVE TO TRAIN YOUR THIGH AND CALF MUSCLES!
SEE, IT'S HEAVY!
UH...
UUH...
WHAT'S THE MATTER? SEE! INHALE! ON THE LAST MOVEMENT EXHALE!

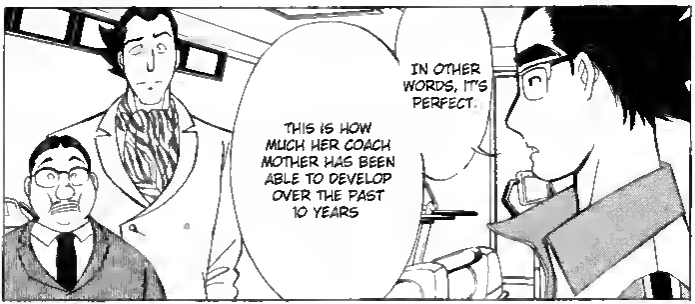
DORSAL MUSCLES, ABNOMINAL MUSCLES, THIGH MUSCLES IF YOU STRAIN THE MOST IMPORTANT MUSCLES IN FIGURE SKATING THE FLOW OF BLOOD WILL GO BAD AND HARDEN.
FUFUFUFU, THE ELECTROMYOGRAM IS PEAKING IN WAVES
UUUUUH!
NOEL-!
SFX: GAKU
NOEL! ARE YOU ALRIGHT!?
YOU HAVE TO DO STRETCHES!! I'LL HELP YOU.
ALRIGHT, IT'S OVER, YOU CAN GET UP.
COME AGAIN TOMORROW.

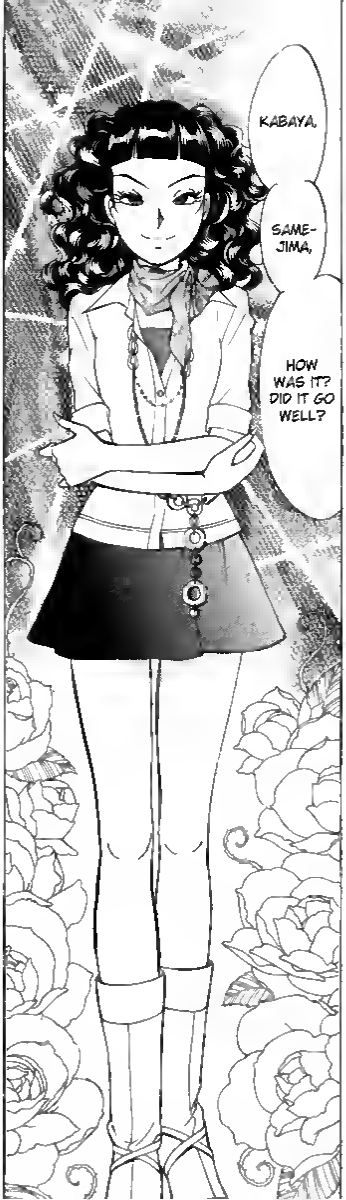

HM? WHAT DID YOU SAY?
HOWEVER, THAT IS THE IDEAL BODY.
I CAN'T. THERE'S NO TIME.
BROTHER IS WAITING
IT'S ALRIGHT, I'LL DO IT WHEN I GET HOME.
BUT, IF YOU DON'T STRENTCH YOUR MUSCLES...
AH-! NOW I'M REALLY WORRIED-!
?
TSUKIOKA NOEL'S MUSCLES THEY ARE SKILLFULLY DEVELOPED


THAT WITH A FINE MUSCLE, THE JUMP AND THE LEFT AND RIGHT BALANCE IS IN EQUILIBRIUM

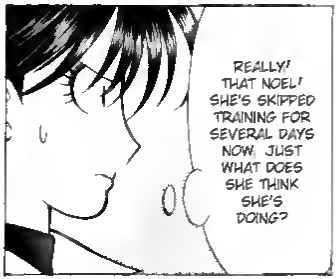

THE IDEAL JUMP OF A FIGURE SKATER'S HEIGHT AND NUMBER OF TURNS, DEPENDS ON THE AXIS OF THE BODY NO MATTER HOW NARROW IT WILL BE CONSTRUCTED.


IN ADDITION TO THAT, THE FLEXIBLE AND BEAUTIFUL LINE IS DEMANDED IN A PERFORMANCE
TSUKIOKA NOEL'S BODY MAGNIFICENTLY MEETS EVERY EXPECTATIONS OF THIS


IN OTHER WORDS, IT'S PERFECT.
THIS IS HOW MUCH HER COACH MOTHER HAS BEEN ABLE TO DEVELOP OVER THE PAST 10 YEARS


KABAYA,
SAME-JIMA,
HOW WAS IT? DID IT GO WELL?

TSUKIOKA MIYUKI IS AN INCREDIBLE WOMAN


REALLY! THAT NOEL! SHE'S SKIPPED TRAINING FOR SEVERAL DAYS NOW. JUST WHAT DOES SHE THINK SHE'S DOING?

PRINCESS RIRIKA!

EVEN IF THERE IS ONLY ONE RIVAL, THAT IS ONE RIVAL TOO MANY
THAT'S THE ONLY TICKET TO THE OLYMPICS
YES! IT WENT VERY WELL PRINCESS RIRIKA
TSUKIOKA NOEL'S BODY IS CURRENTLY A MESS
IS THAT SO, PLEASE DO IT WELL
BRO-THER!
YES PLEASE GIVE OUR REGARDS TO THE PRES-IDENT!

SFX "DOKI"
SORRY TO MAKE YOU WAIT.
WAH!! HEY!! PLEASE STOP THAT! IF SOMEBODY SEE...
ALRIGHT! I'M GOING ON A DATE WITH BROTHER!
BUT WE'RE NOT IN UNIFORM, SO IT'S ALRIGHT.

GEEZ, SUCH A GIRL!

HUH!? WHAT'S THE MATTER WITH THE UNIFORM?
YOU HAVE TO WAIT FOR ME TO CHANGE CLOTHES SINCE THIS IS AN IMPORTANT DATE FASHION, FASHION!
RECROW

PLEASE DATE ME
UOO!
THAT'S NICE
LOOK AT THAT GIRL! SHE'S SUPER CUTE!!
CUTE~!
ドキ ドキ
RED SUN
SINCE 2008

SEX 1 DOKI DOKI
Is that so...

SFX AHAHAHAHA
I HAVE TO GO BACK AND DO STRET-CHES...
AAH... MY BODY ACHES...
A HA HA HA HA!
WHAT AN IN-TERES-TING MOVIE.
Noel is cuter than anybody.
A AAH
H...HEY, DID YOU GET IT!? THOSE TWO

スースー
SFX SU-SU
NOEL... WAS REALLY TIRED...
HN!
HNN...!
SFX GOKUN

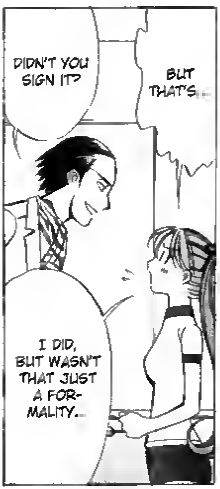
TSUKI-OKA-SAN
TODAY WE'LL ALSO BE DOING MUSCLE TRAINING.
DIDN'T YOU SAY THAT I HAVE FREE-DOM WITH THE SCHEDULE IF I COME HERE?
THAT CAN'T BE, YOU WILL BE DOING WHAT I INSTRUCT.
FINE,
SINCE I WAS ALSO THE ONE WHO THOUGHT UP THE MUSCLE TRAINING SCHEDULE.

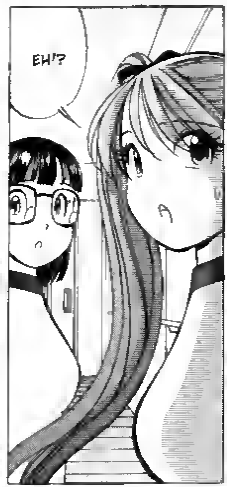
THAT'S WRITTEN IN THE CONTRACT.

AH, IS THAT SO?

DIDN'T YOU READ IT?
THEN I WILL HAVE TO WITHDRAW.

ABOUT THE SCHEDULE YES,
HOWEVER THE TRAINING METHOD WILL BE DECIDED BY US


DIDN'T YOU SIGN IT?
BUT THAT'S...
I DID, BUT WASN'T THAT JUST A FORMALITY...


EH!?

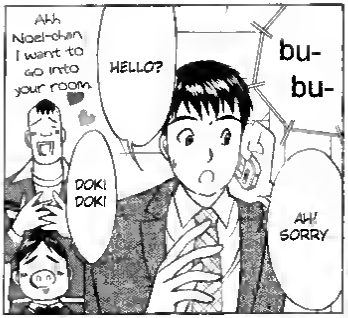
A SPECIAL FAVOR MEMBER SHALL HAVE THE ADMISSION FEE WAIVED IN RETURN, SHOULD THE CONTRACT BE CANCELLED, YOU WOULD HAVE TO PAY A PENALTY.

THAT'S UNFAIR! THAT'S BOGUS!!
FUFUN! UNFORTUNATELY, THIS IS A GENUINE CONTRACT.
Contract
IF YOU UNDERSTAND, THEN HEAD TO THE GYM.
A CONTRACT IS A CONTRACT. YOU ARE A SPECIAL FAVOR MEMBER OF MY CLUB
THAT IS WHY YOU WILL FOLLOW OUR INSTRUCTIONS.
RIGHT?
HOU
YOU WILL EXPERIENCE HELL UNTIL YOU LOSE CONSCIOUSNESS!

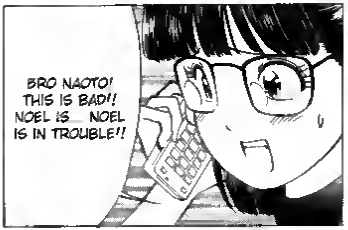
FUFUFU I HAVE NO INTEREST IN THE BODY OF A YOUNG GIRL
FU FU FU FU FU
KYAAAAAAH!!
SFX. GASHA
FUFUFU WHAT A GOOD SENSATION!
WELL, LET'S DO THE UPPER BODY! INHALE!!
ONE
TWO!

*Arching the back is the correct training method

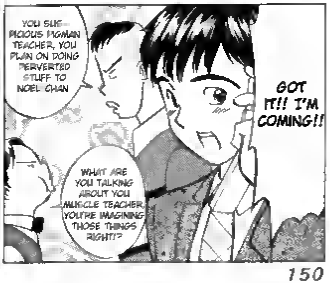
Stoooooop!


Ahh Noel-chan I want to go into your room
HELLO?
bu- bu-
DOK! DOK!
AH! SORRY

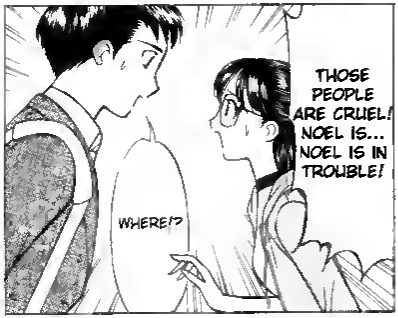
PLEASE TELL US NAOTO-SENSEI, WHAT DOES NOEL-CHAN'S ROOM FEEL LIKE? WHAT'S THE COLOR OF THE CURTAINS? WHAT ABOUT THE FUTON? THE PAJAMAS?
SHUT UP! PLEASE BE QUITE, YOU'RE DISTURBING MY WORK!
WE WANT YOU TO TELL US- DON'T HOG ALL THE FORTUNE ALONE


BRO NAOTO! THIS IS BAD!! NOEL IS... NOEL IS IN TROUBLE!!

Hurry and come!!

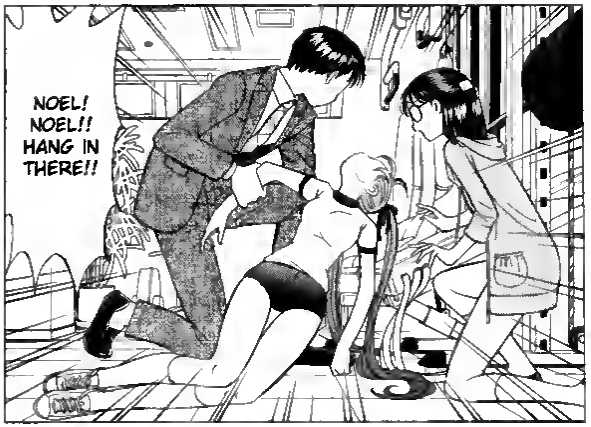

YOU SUS-PICIOUS PAGMAN TEACHER, YOU PLAN ON DOING PERVERTED STUFF TO NOEL-CHAN
GOT IT!! I'M COMING!!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT YOU MUSCLE TEACHER, YOU'RE IMAGINING THOSE THINGS RIGHT!?

BRO-
THER
NAOTO!


THOSE PEOPLE ARE CRUEL! NOEL IS... NOEL IS IN TROUBLE!
WHERE!?

!!

ALRIGHT
THAT'S IT FOR TODAY.
YOU WILL ALSO COME HERE TOMORROW, RIGHT?


NOEL!
NOEL!!
HANG IN
THERE!!

HA
HA
HA
HA
HA!

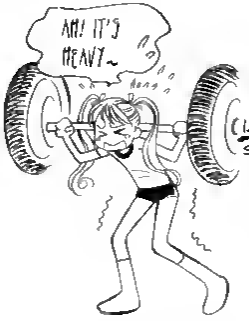
NOEL!!

Noel Mama's Figure Skate

ONE POINT EXPLANATION

Part 2 [White Muscles are?]

○ WHITE MUSCLES ARE... called that because of their color
Their other name is fast muscles
For nimble muscle contraction,
they are used during sudden power
bursts and for pulling in speed

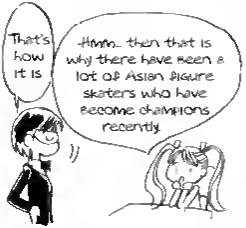


(If fatigue occurs, the hypertrophy muscles can be strengthened through high and heavy load training

☆ For Figure Skating, the most important muscles are....

to make thousands of long time jumps, jumping in high acceleration, and continuing to turn as a figure skater. In the whole body, the feet and heal muscles are especially important.

No matter how much strength is needed, it is the most ideal.



Because of that, what is most important to a figure skater, is the priority of the red muscles. Also, Asians specialize in red muscles, while Americans or Africans have more white muscles.

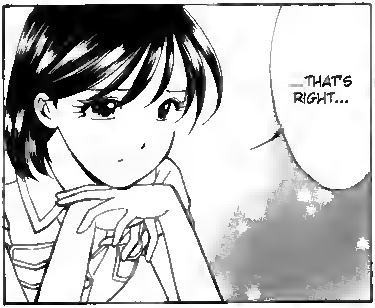
That's it!

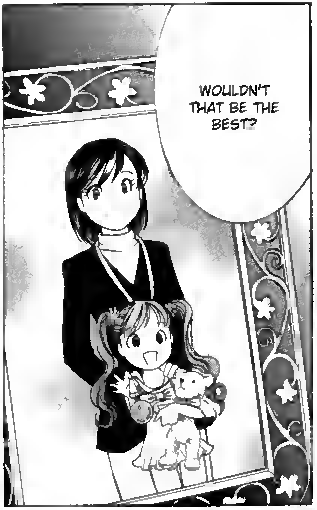
rink13
LINE OF MIRACLE

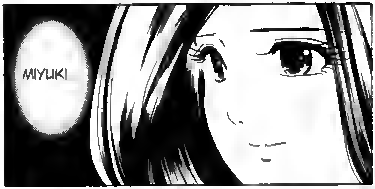
WE ALSO HAD A PERIOD LIKE THAT.
ALL OF OUR FRIENDS HAD BOYFRIENDS, TALKING ABOUT SHOPPING AND WANTING TO PLAY
BUT, AS USUAL, WE WERE ON THE ICE EVERY DAY.
WITHOUT KNOWING EXACTLY WHY OR FOR WHOM WE SKATE
THAT WAS A HARD TIME IN OUR LIVES

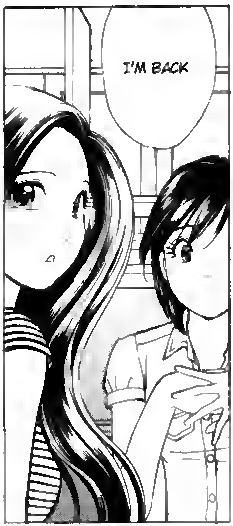
ALL YOU CAN DO IS WAIT FOR HER TO START SKATING BECAUSE SHE WANTS TO
NOEL-CHAN IS IN THAT PERIOD RIGHT NOW
THE TIME HAS COME FOR HER TO FIND THE TRUE MEANING OF SKATING FOR HERSELF
EH!?
WOULD IT BE ALRIGHT IF I GAVE UP BEING NOEL'S COACH?
I CAN'T CONTINUE AS COACH LIKE THIS
I AM NOT CONFIDENT
WHAT? WHAT'S WITH THAT ALL OF A SUDDEN?

HUH?
AS YOU SAID, SHE MAY BE WANTING TO FIND HER OWN REASON TO SKATE
IF THAT IS SO, WOULDN'T IT BE FOR THE BEST FOR NOEL TO FIND HER OWN COACH?
HMM... THAT'S RIGHT...
THAT MAY BE TRUE
WHAT! STUPID! WHAT A PATHETIC FACE!
FOR 15 YEARS YOU HAVE BEEN RAISING HER TO BE THE BEST, SO HAVE MORE CONFIDENCE!
NOEL WILL CHOOSE YOU AS HER COACH BY HERSELF


...THAT'S RIGHT...

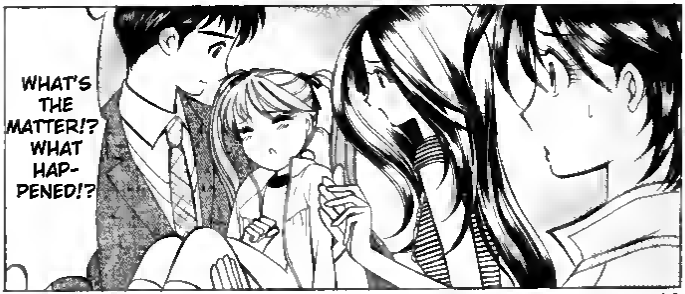

WOULDN'T THAT BE THE BEST?

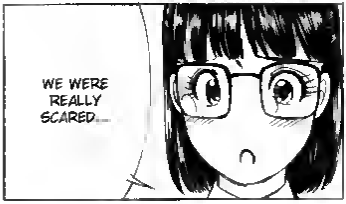

MIYUKI


I'M BACK

THAT'S RIGHT... NOEL-CHAN BEING LIKE THAT, IS A CHARMING ELEMENT FOR COACHES LIKE US...

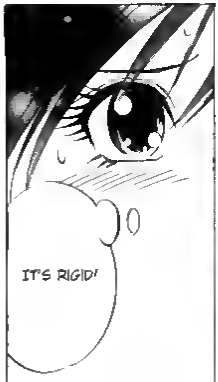
NOEL-CHAN!!


WHAT'S THE MATTER!? WHAT HAP-PENED!?


WE WERE REALLY SCARED...

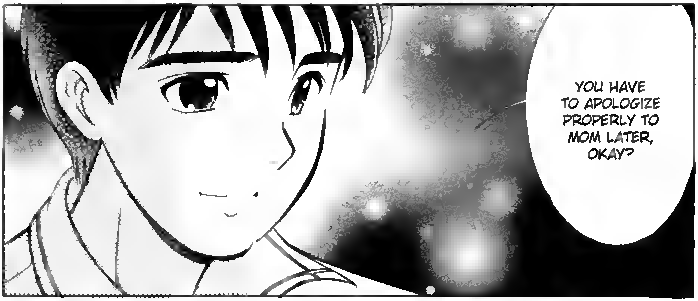
WE WERE INVITED TO THE BLACK TRAP SKATING CLUB.
THEY SAID THAT THE SCHEDULE WILL BE DECIDED BY US, AND WE FREELY JOINED,
BUT, ONLY NOEL WAS GIVEN AN EXTREME MUSCLE TRAINING...

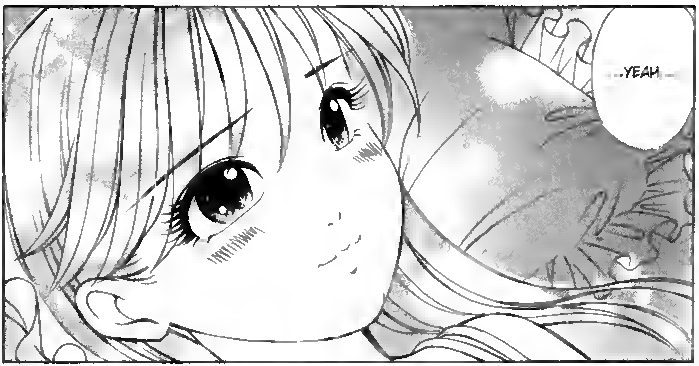
MIYUKI! FEEL NOEL-CHAN'S BODY


IT'S RIGID!

JA-
CHAPO
SFX PETA
오!
HM?
BRO-
THER
POOR
THING

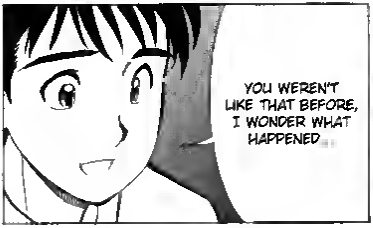
AAH I SEE?
MOTHER WAS?
ぐぴー すぴー
YOU WERE WITH ME ALL ALONG?
NO, I JUST SUBSTITUTED NOW. MOM HAS BEEN COOLING YOUR BODY WITH THE TOWEL ALL THIS TIME.
YOU WERE A BAD GIRL AND MADE EVERYONE WORRY! MOM WAS CRYING YOU KNOW.


YOU HAVE TO APOLOGIZE PROPERLY TO MOM LATER, OKAY?

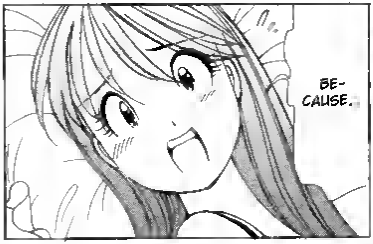

...YEAH...

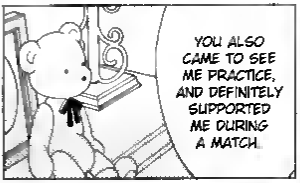
SFX GUO GUO

EH? WHY?
HEY...
NOEL, DO YOU HATE SKATING?
ぐぉ!
ぐぉー


YOU WEREN'T LIKE THAT BEFORE, I WONDER WHAT HAPPENED...

RECENTLY YOU'VE BEEN FIGHTING WITH MOM A LOT, AND THERE SEEMS TO BE MANY THINGS THAT YOU'RE NOT HAPPY OR SATISFIED WITH...


BE-CAUSE...


YOU ALSO CAME TO SEE ME PRACTICE, AND DEFINITELY SUPPORTED ME DURING A MATCH.

BUT NOW YOU RARELY COME

IT CAN'T BE HELPED I HAVE A JOB

IN THE PAST BROTHER WAS ALWAYS SUPPORTING ME, RIGHT!?
ｳｸﾝ!

WHILE I'M SKATING ON THE ICE, EVERY DAY...

HUH?
THAT'S WHY

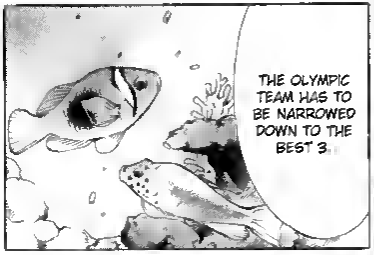
SFX: PU!!
?
NEVER-MIND!
WHAT!?

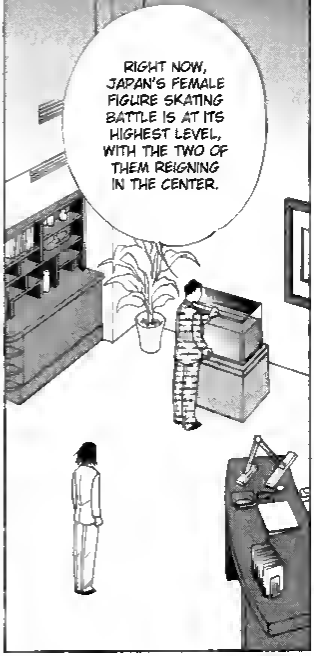
I'M WORRIED THAT BROTHER WILL BE TAKEN AWAY BY ANOTHER WOMAN...

I'M WORRIED..
BEING ALONE IN
THE RINK...

SHAKU
QUEEN OF THE NORTH, KOSHINO AYAKA.

QUEEN OF THE SOUTH, SHIYOU JURI.

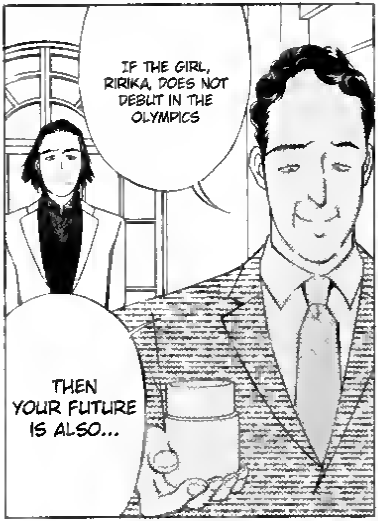

THE OLYMPIC TEAM HAS TO BE NARROWED DOWN TO THE BEST 3.


RIGHT NOW, JAPAN'S FEMALE FIGURE SKATING BATTLE IS AT ITS HIGHEST LEVEL, WITH THE TWO OF THEM REIGNING IN THE CENTER.

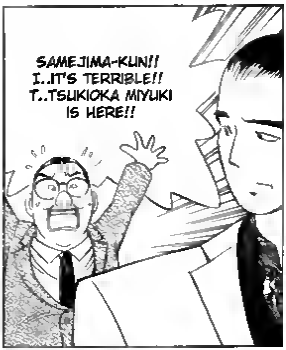
WITHIN THAT THE TWO ARE KOSHINO AND SHIYOU

THOSE WHO ARE PROMINENT ARE TSUKIOKA NOEL, OOSAKA'S INOUE ANNA, AND THEN OUR GIRL RIRIKA... AMONG THESE 3, THE ONE CLOSEST TO THE SEAT IS TSUKIOKA NOEL.

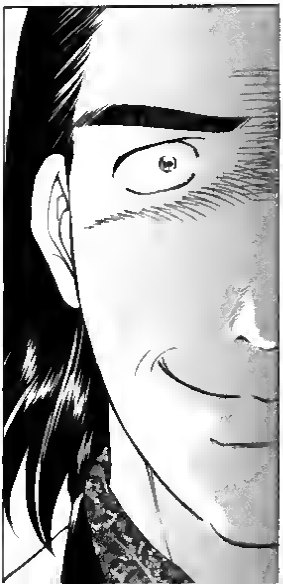
IT WILL BE A VIOLENT BATTLE TO ATTAIN THIS
THERE IS ONLY ONE REMAINING SEAT.


IF THE GIRL, RIRIKA, DOES NOT DEBUT IN THE OLYMPICS
THEN YOUR FUTURE IS ALSO...

DO YOU UNDERSTAND WHAT I AM SAYING...?


SAMEJIMA-KUN!! I..IT'S TERRIBLE!! T..TSUKIOKA MIYUKI IS HERE!!

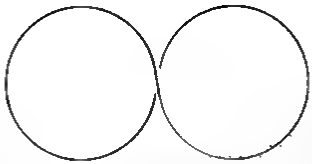
TSUKIOKA MIYUKI!?



SFX: BUKOO!!
KIH!!
SFX: DOH DOH DOH DOH
KAMOMEOKA SKATE RINK

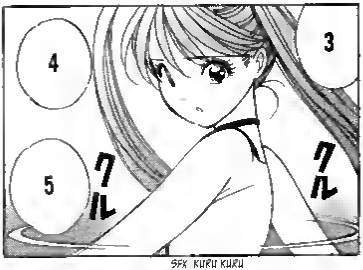
BUU-
PEPSI
NOEL-CHAN!
OH-! INCREDIBLE-! THIS IS THE FIRST SKATING RINK I'VE EVER BEEN IN!!
カシャカシャ
IT'S COLDER THAN I EXPECTED
WHAT'S WITH YOU GUYS? DID YOU GET APPROVAL FOR ENTRY?
PLEASED TO MEET YOU! WE'RE FROM THE NEWS CLUB FROM NOEL-SAN'S SCHOOL
NOEL-CHAN'S
SEX KYASHUFU

YES, SINCE IT'S COMPULSORY, AS ALWAYS
WARMING UP?
COMPUL-SORY!?
YES, I'M FINE
IS YOUR BODY AL-RIGHT?
KAJIKA KAJIKA KAJIKA
UHYOOOO! IT'S NOEL-CHAN!
WHAT IS THAT? THIS COMPUL-SORY
THE COMPULSORY IS REALLY STRICT...
PARA-GRAPH LOOP START
LONG AXIS
IT'S THE POLICY OF COACH TSUKIOKA, BEFORE NOEL STARTS HER PRACTICE, SHE WILL START FROM COMPULSORY

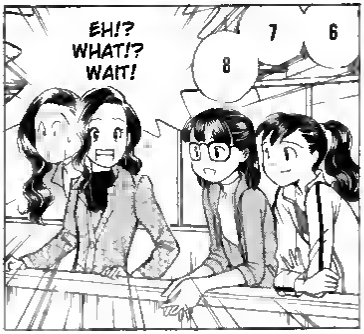


THE COMPULSORY IS TO DRAW A FIGURE ON THE ICE, CREATING MULTIPLE PERFECT ROUND WITH DIFFERENT TURNS TRACING FROM LEFT TO RIGHT

THIS IS THE FIGURE 8 WHICH IS CALLED "PARAGRAPH", TRACING IT 6 TIMES.



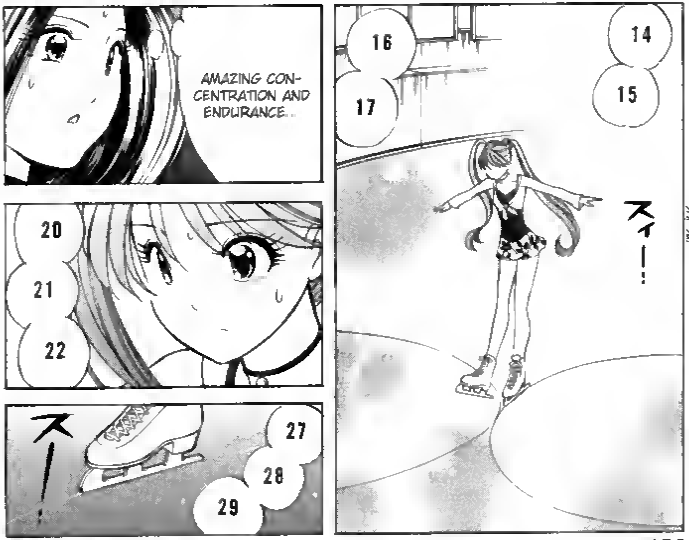
SFX: KURU KURU



WHEN THE FIGURE IS FIRST MADE, IT HAS TO BE ACCURATE AND THE SIDES MIRRORING EACH OTHER. THIS MIRRORING REQUIRES THE SKATER TO TURN ON THE EDGE ACCURATELY ALONG WITH THE TIMING OF THE BODY IN THE EXACT SAME MANNER. IT REQUIRES ENDURANCE, CONCENTRATION, AND CLARITY OF THOUGHT

EXACTLY HOW MANY TIMES DOES SHE NEED TO DO THAT!?
30 TIMES
30 !?

EH?
THIS IS HOW YOU WILL UNDERSTAND NOEL'S POTENTIAL


AMAZING CONCENTRATION AND ENDURANCE...
16
17
14
15
スィー!
20
21
22
スー!
27
28
29

30!
IT'S DONE.

!!

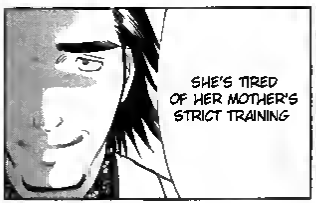
FUU-
WAIT A MINUTE!

THERE IS ONLY ONE LINE!? EVEN SKATING HEAVILY FOR 30 TIMES, THERE IS ONLY ONE 4 MM LINE!?
WHAT IS THIS!? THIS IS ...
MIYUKI... YOU'RE A PERSON OF SUCH...
THIS IS TRULY A MIRACULOUS CURVE!!
THAT'S... IMPOS-SIBLE!!

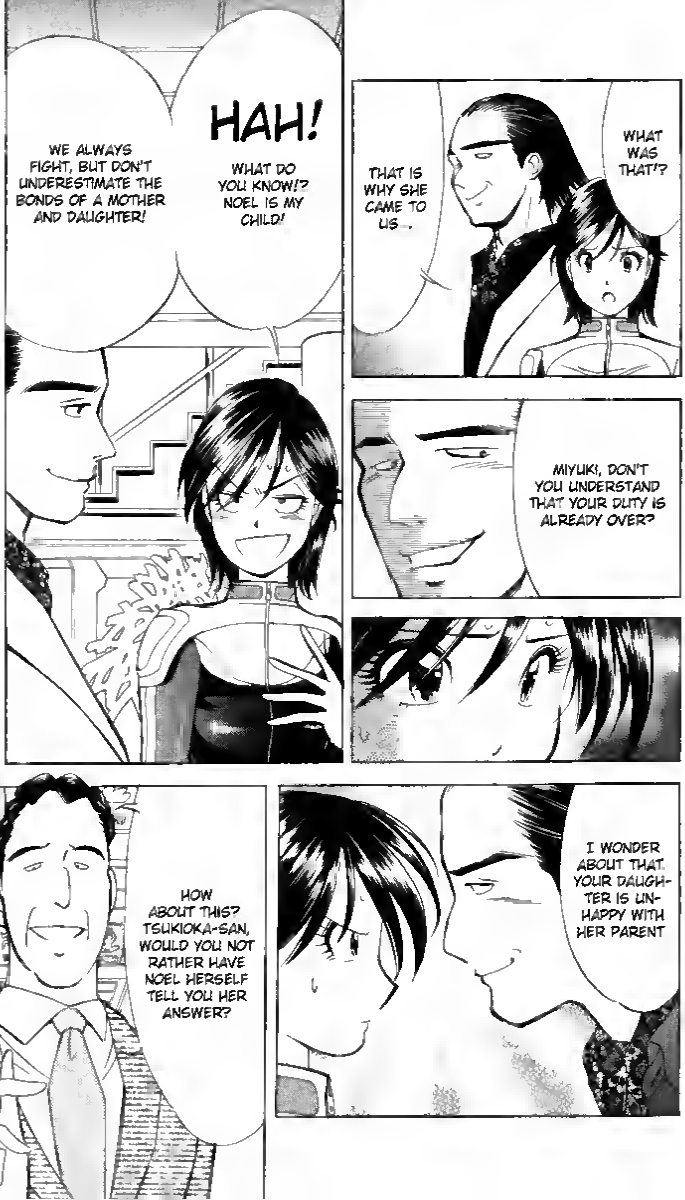
HOW MUCH TALENT HAVE YOU RAISED!?

I DON'T THINK A ROCK HEAD LIKE YOU COULD EVER UNDERSTAND.
YOUR ATTITUDE IS IRRITATING!
AH, DOES IT BOTHER YOU?
BY THE WAY, WHY DO YOU ALWAYS TALK DOWN TO PEOPLE LIKE THAT?
WHAAAT-!?
WHAT!?
AH! WELCOME BACK!
WE'RE BACK-

rink14
BONDS OF MOTHER AND DAUGHTER



HAVING YOUR NOEL COME AND JOIN MY CLUB.... I'M VERY HAPPY
WELL, WELL, IF IT ISN'T COACH TSUKIOKA, WELCOME
BE-
NOEL! THAT BRAT!
YOGA
THAT'S...
YOU KNOW, TSUKIOKA-SAN, I THINK THAT SHE HAS HAD ENOUGH OF YOUR COACHING, DON'T YOU THINK...
HA HA HA
I UNDERSTAND WHAT YOU ARE TRYING TO SAY, BUT SHE CAME TO THIS CLUB OF HER FREE WILL.
STOP JOKING! NOEL IS MY SKATER, AS FAR AS TODAY..
SHE IS NO LONGER YOUR SKATER.

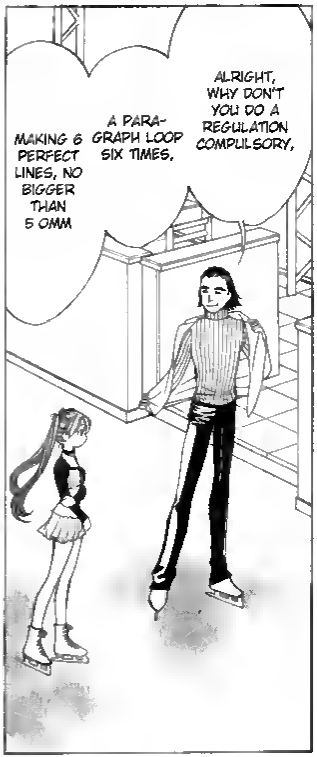

HAH!
WE ALWAYS FIGHT, BUT DON'T UNDERESTIMATE THE BONDS OF A MOTHER AND DAUGHTER!
WHAT DO YOU KNOW!? NOEL IS MY CHILD!
WHAT WAS THAT!?
THAT IS WHY SHE CAME TO US..
MIYUKI, DON'T YOU UNDERSTAND THAT YOUR DUTY IS ALREADY OVER?
I WONDER ABOUT THAT. YOUR DAUGHTER IS UNHAPPY WITH HER PARENT
HOW ABOUT THIS? TSUKIOKA-SAN, WOULD YOU NOT RATHER HAVE NOEL HERSELF TELL YOU HER ANSWER?

NOEL!?
THAT'S RIGHT. WHY DON'T WE PLAY A GAME?
WE DON'T USUALLY LET GO OF OUR SKATERS JUST LIKE THAT.
GAME!?
WE ALSO DON'T WANT THIS TO GET COMPLICATED.
WE'LL LET NOEL HERSELF CHOOSE AS TO WHETHER SHE WILL GO WITH US OR YOU.
HA! ARE YOU STUPID?
ALRIGHT, LET'S DO IT!

SFX SNIII

OH NO! WHAT... WHAT'S GOING TO HAPPEN HERE?
GEEZ REALLY! WHAT IS THAT MIYUKI THINKING?

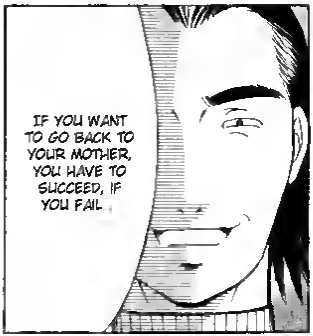
ONLY 5 OMM, IT IS RELATIVELY DIFFICULT, BUT CAN YOUR NOEL-CHAN DO IT?
THE CONDITION WILL BE TO OUR ADVANTAGE


ALRIGHT, WHY DON'T YOU DO A REGULATION COMPULSORY,
A PARAGRAPH LOOP SIX TIMES.
MAKING 6 PERFECT LINES, NO BIGGER THAN 5 OMM

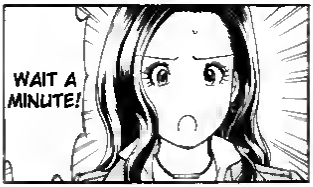
DO IT NOEL, IF YOU CLEAR THIS, YOUR TROUBLESOME CONTRACT WILL BE CANCELLED.
WHAT MAMA? WHAT IS IT?

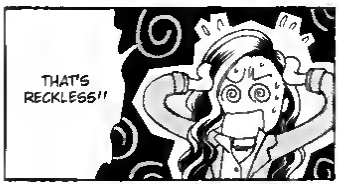
SFX PASA
OOPS! THERE'S ONE MORE THING
SFX SHU
AH...

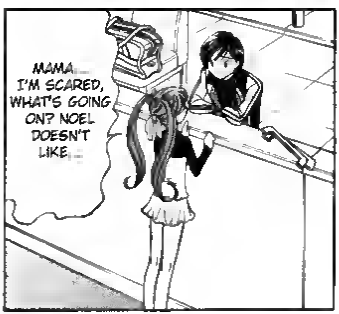
!!
BLIND-FOLDED!?
THAT'S IMPOS-SIBLE!!


IF YOU WANT TO GO BACK TO YOUR MOTHER, YOU HAVE TO SUCCEED, IF YOU FAIL

WELL? THESE ARE OUR CONDITIONS
DO YOU STILL WANT TO DO IT?


WAIT A MINUTE!


THAT'S RECKLESS!!


MAMA... I'M SCARED, WHAT'S GOING ON? NOEL DOESN'T LIKE...

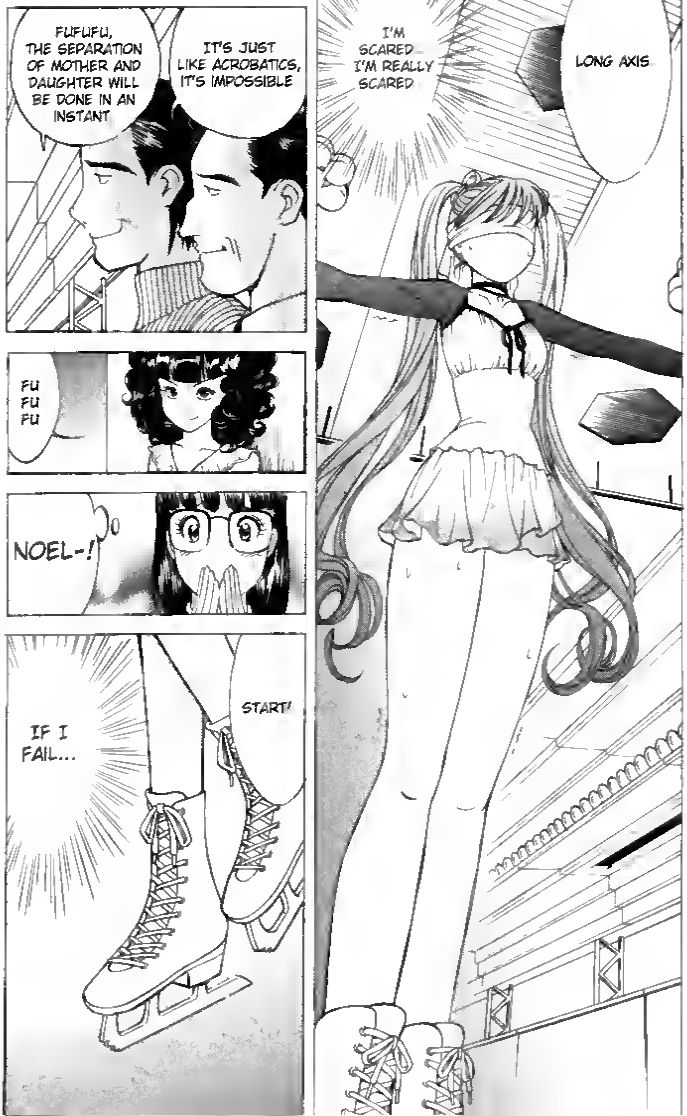
THIS IS COWARDLY, IT'S UNFAIR!
IF YOU DON'T WANT TO, YOU CAN QUIT THE GAME.
HOWEVER, WE WILL CONTINUE WITH WHAT IS WRITTEN IN THE CONTRACT OF OUR CLUB

I CAN'T SEE THE LINE. I CAN'T DO IT!
ISN'T THIS INTERESTING? LEAVE THEM ALL SPEECHLESS IN AN INSTANT.
IF YOU DON'T GET DISTRACTED, THEN NOEL CAN DO IT.
JUST SKATE WITH THE SOUND OF THE EDGE, RELYING ON YOUR SENSE OF TOUCH, COUNT THE TIME AND MOVE WITH YOUR TIMING.
THEN MAMA WILL NO LONGER BE YOUR COACH.
HEY, IF... IF I FAIL WHAT WILL HAPPEN TO NOEL?

YOU CAN'T!
THAT'S ALL...
WAIT MIYUKI! ARE YOU SERIOUS!?
MAMA?
MAMA!!
GO.
SHUT UP! ALL YOU DO IS NAG! I THINK SHE CAN DO IT SO I LET HER DO IT!
YOU HAVE TO CHANGE THIS CONDITION DON'T LET THEM ENSNARE YOU WITH THEIR GAME! NOEL-CHAN WILL SUFFER!
EH!?

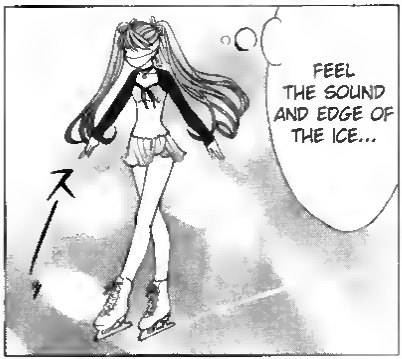
NOEL!
BROTHER!
HELP ME, I'M SCARED!
DON'T WORRY, JUST DO IT!
IF MOM SAYS YOU CAN DO IT THEN YOU CAN DO IT.
NO... NO. I'M SCARED
BELIEVE IN MOM!
BRO-THER.
HEY BE MY LUCKY CHARM AS USUAL

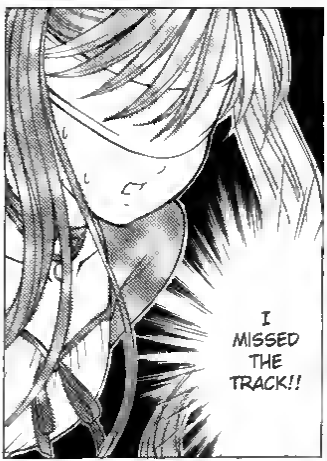
NOEL IS A MAGICAL GIRL WHO CAN DO ANYTHING!
BE FILLED WITH COURAGE!
THANK YOU
I'LL SAY IT ONE MORE TIME, BELIEVE IN MOM
WELL? WHY DON'T YOU GO AND DO IT?


FUFUFU, THE SEPARATION OF MOTHER AND DAUGHTER WILL BE DONE IN AN INSTANT
IT'S JUST LIKE ACROBATICS, IT'S IMPOSSIBLE
FU FU FU
NOEL-!
IF I FAIL...
START!
I'M SCARED I'M REALLY SCARED
LONG AXIS

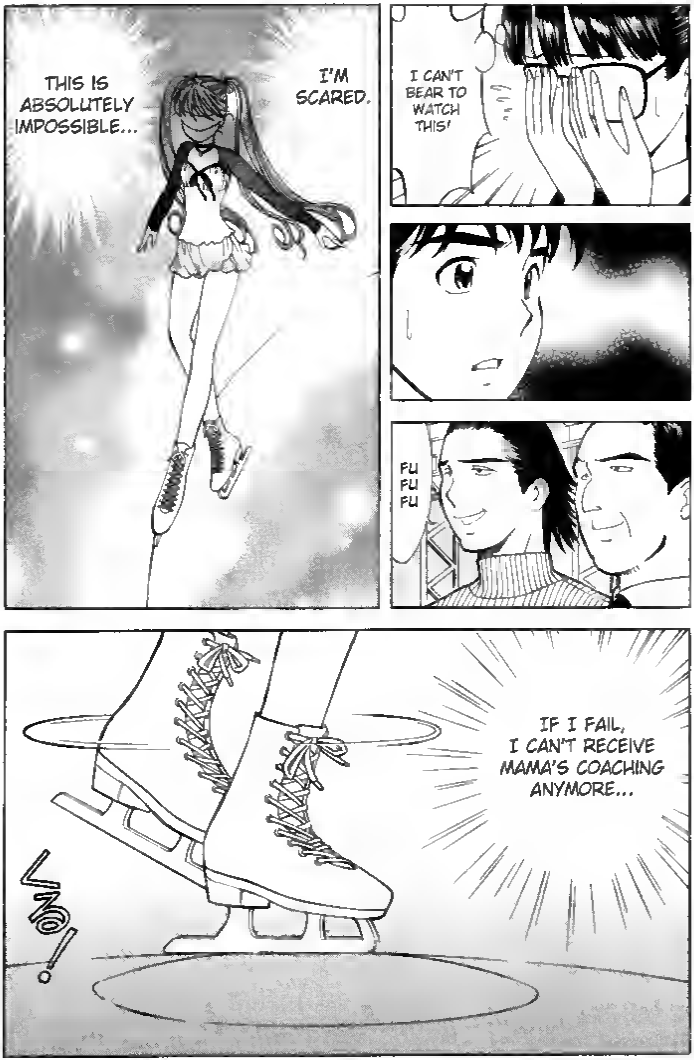
ISN'T YOUR DUTY ALREADY OVER?

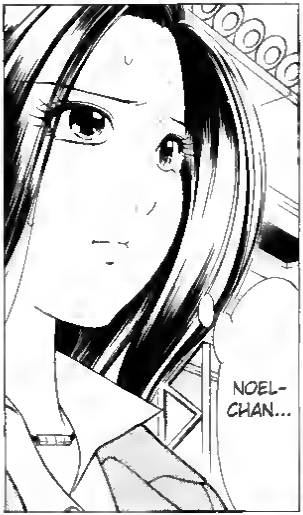
MAMA WON'T BE NOEL'S COACH ANYMORE!


FEEL THE SOUND AND EDGE OF THE ICE...


I MISSED THE TRACK!!

AH!!
ど"ら:


THIS IS ABSOLUTELY IMPOSSIBLE...
I'M SCARED.
I CAN'T BEAR TO WATCH THIS!
FU FU FU
IF I FAIL, I CAN'T RECEIVE MAMA'S COACHING ANYMORE...
No!
SAI KUKU

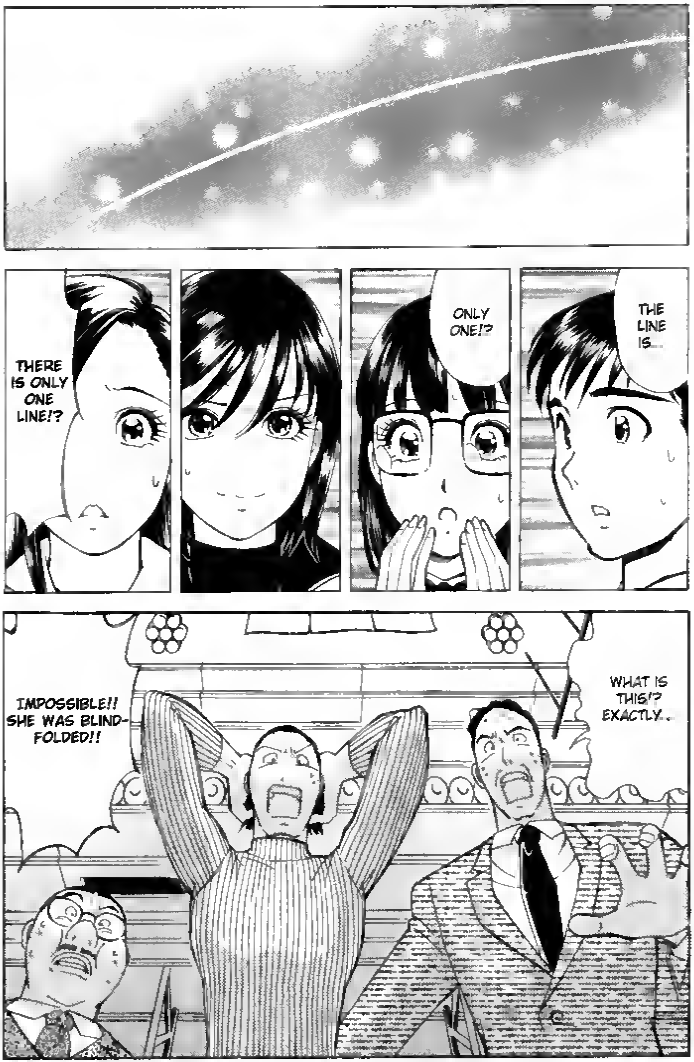

NOEL-CHAN...

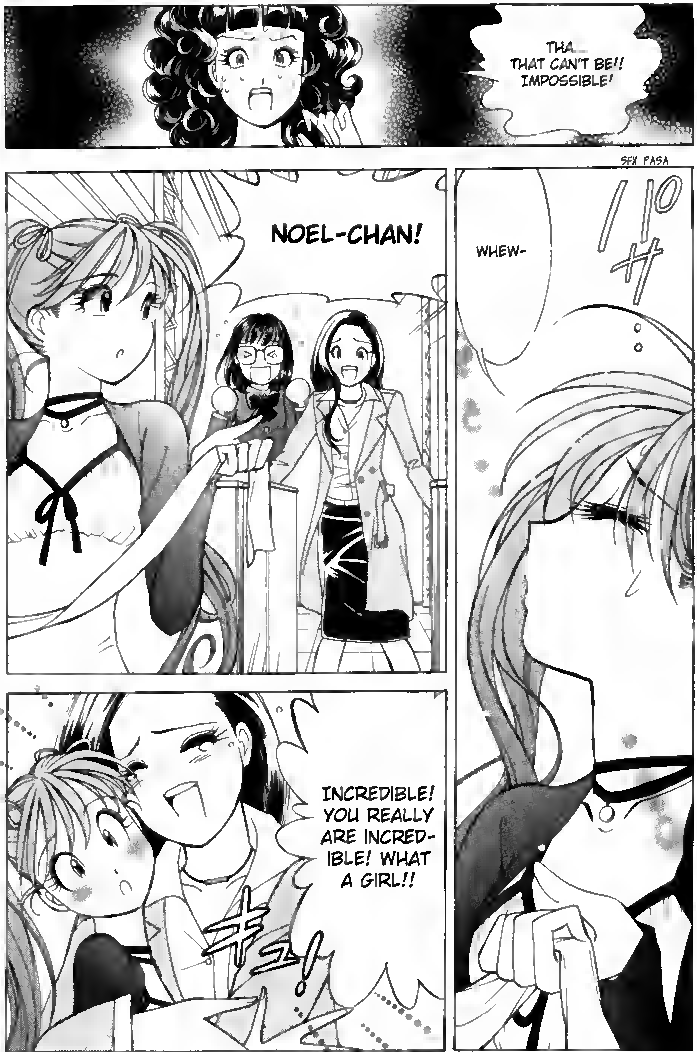
DO YOUR BEST!

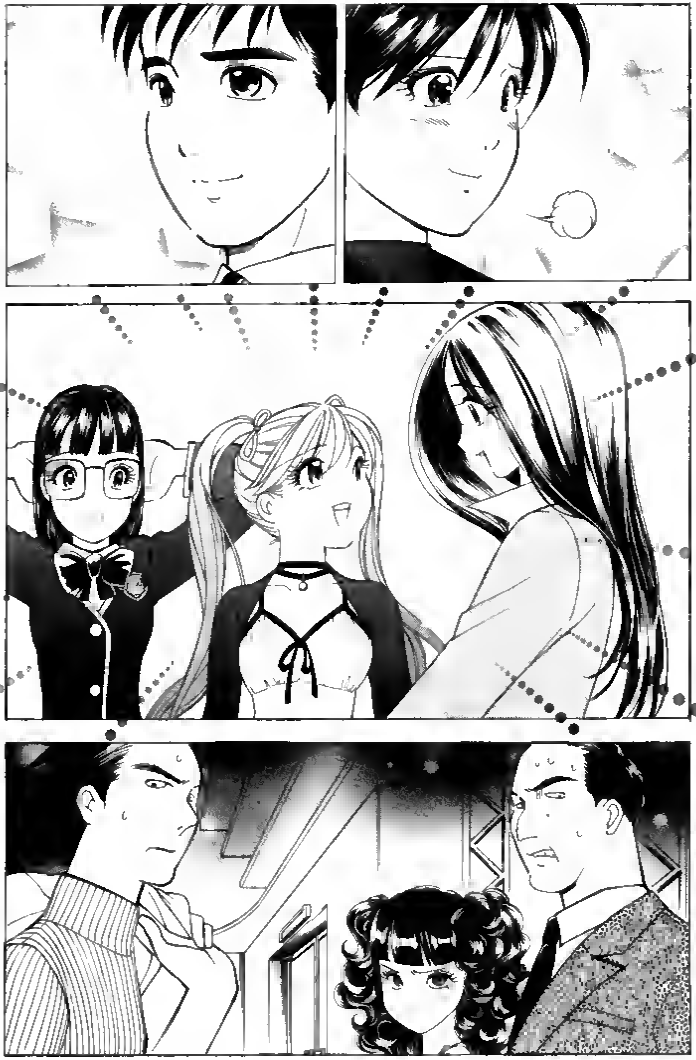
THAT'S...

I DEFINITELY DON'T WANT THAT!!

ピタ…
シャッ
シャッ
シャッ

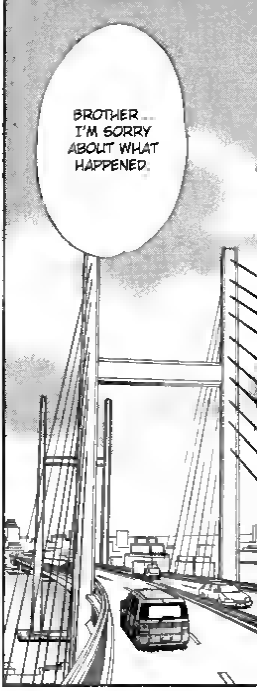

THERE IS ONLY ONE LINE!?
ONLY ONE!?
THE LINE IS...
IMPOSSIBLE!! SHE WAS BLIND-FOLDED!!
WHAT IS THIS!? EXACTLY..


THA—
THAT CAN'T BE!!
IMPOSSIBLE!
SFX: PASA
WHEW-
NOEL-CHAN!
INCREDIBLE! YOU REALLY ARE INCRED-IBLE! WHAT A GIRL!!
ナニ!

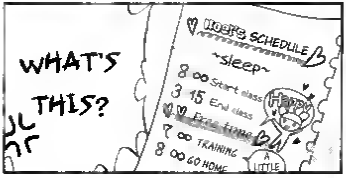


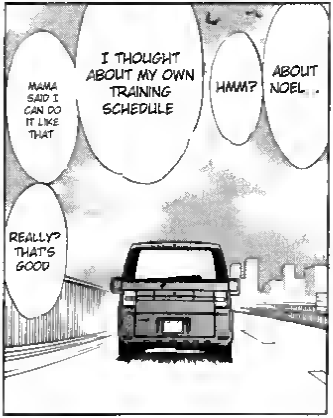
HAHAHA THAT'S RIGHT!

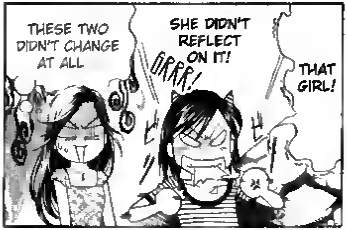
FROM NOW ON, I'LL BELIEVE AND FOLLOW PRECISELY MAMA'S COACHING...


BROTHER... I'M SORRY ABOUT WHAT HAPPENED.

HEY! YOU'RE GOING TO TAKE ME SOMEWHERE SPECIAL TODAY, RIGHT?
I did my best didn't I!
AH AAH!


WHAT'S THIS?
NOEL'S SCHEDULE
~sleep~
8 00 Start class
3 15 End class
7 00 TRAINING
8 00 GO HOME
Happy
A LITTLE


MAMA SAID I CAN DO IT LIKE THAT
I THOUGHT ABOUT MY OWN TRAINING SCHEDULE
HMM?
ABOUT NOEL...
REALLY? THAT'S GOOD


THESE TWO DIDN'T CHANGE AT ALL
SHE DIDN'T REFLECT ON IT!
GRRR!
THAT GIRL!

RETURNING FROM THE MORNING WALK,

MY WIFE IS ABOUT TO LEAVE FOR AN ENGLISH CLASS SCHOOL,

OUR FIRST YEAR DAUGHTER IS AT THE DINING TABLE DOING HER SUMMER HOMEWORK

INSIDE THE REFRIGIRATOR, THERE IS A LEFT OVER SALAD

LOOKING AT THE RECIPE WITH THE WEB COOK PAD,

I MAKE A SIMPLE JAPANESE STYLED DRESSING FOR THE ONION AND TUNA SALAD

TOAST AND ALSO CAFE AU LAIT ADD THE FINISHING TOUCH TO A FINE BREAKFAST

I SAY "LET'S EAT TOGETHER". THE DAUGHTER IN THE MIDDLE OF HER WORK MADE A SMALL NOD,

MAKING THE PORTIONS FOR TWO, WE GIVE A SHORT THANKS FOR

WHAT WE ARE ABOUT TO EAT.. WHAT A PEACEFUL AND LUCKY MORNING.

IN THE NEW TESTAMENT OF THE BIBLE, THERE WAS ONE VERSE FROM "LETTER TO THE EPHESIANS"

"WE ARE MADE BY GOD, GO AND DO GOOD, CREATED WITH JESUS CHRIST."

ED: EPHESIANS 2:10

"WE ARE MADE BY GOD."

WHEN I LEARNED OF THESE WORDS, MY HEART WAS ENLIGHTENED.

MAN HAS A PURPOSE

THINKING ABOUT THE REASON AND MEANING OF WHY I WAS CREATED IN THIS WORLD.

WHEN MEASURING MYSELF COMPARED TO THE OTHER PEOPLE IN THE WORLD,

IT WAS BORING. I AM SMALL, A WORTHLESS HUMAN,

WITH ONLY A NEGATIVE SELF ESTEEM AND INFERIORITY COMPLEX.

FLOATING ABOUT, LIVING IS SAD, AND DIFFICULT.

EACH ONE OF US BEING REPRESENTED AS A "WORK OF GOD" IS WHAT THE BIBLE IS SAYING.

IT IS NOT HOW PEOPLE ARE MEASURED. THE MEASUREMENT OF GOD IS DETERMINED BY ONES SELF.

THERE IS ALWAYS BLESSINGS. LUCK IS ALWAYS BESIDE US.

WE WERE LOVED.

THIS MORNING, THE DAUGHTER AND THE SMALL DINING TABLE IS ALSO A BLESSING FROM GOD.

2008.8.18. AN UNUSUALLY REFRESHING MORNING

Let's meet
again in
Volume 3!

「ビジネスジャンプ」H20年8号－15号に
好評連載されたものを収録しました。

"BUSINESS JUMP" H 20 POPULAR SERIALIZATION OF NO 8 - 15 WILL BE COMPILED

●ヤングジャンプ・コミックス●
BJ

ノエルの気持ち
❷

ふたりだけのサイン

発行日
2008年9月24日［第1刷発行］

著者
山花典之
©Noriyuki Yamahana 2008

編集
株式会社ホーム社
〒101-8050 東京都千代田区一ツ橋2丁目5番10号
電話＝東京03(5211)2651

発行人
太田富雄

発行所
株式会社集英社
〒101-8050 東京都千代田区一ツ橋2丁目5番10号
電話＝東京03(3230)6281(編集部)/03(3230)6191(販売部)/03(3230)6076(読者係)
Printed in Japan

印刷所
凸版印刷株式会社

造本には十分注意しておりますが、乱丁・落丁(本のページ順序の
間違いや抜け落ち)の場合はお取り替え致します。
購入された●店名を明記して、集英社読者係宛にお送り下さい。
送料は集英社負担でお取り替え致します。
但し、古書店で購入したものについてはお取り替え出来ません。
本書の一部または全部を無断で複写、複製することは
法律で認められた場合を除き、著作権の侵害となります。

ISBN978-4-08-877513-5 C9979

(PAGE LEFT INTENTIONALLY BLANK)

(PAGE LEFT INTENTIONALLY BLANK)

BJ
ビーシャン
YJC

BJ
ビーシャン
YJC